

IT

**Istruzioni per l'installazione e la
manutenzione**

EN

**Instructions for Installation and
Maintenance**

FR

**Notice d'installation et
d'entretien**

DE

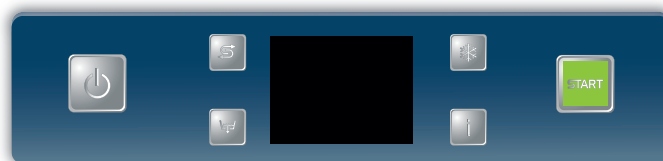
**Gebrauchs- und
Wartungsanleitung**

ES

**Instrucciones para instalación y
mantenimiento**

PT

**Instruções para instalação e
manutenção**





Vi ringraziamo per aver acquistato un nostro apparecchio.

Le istruzioni per l'installazione e la manutenzione nonché il suo impiego, che troverete sulle pagine che seguono, sono state preparate per assicurare una lunga vita e un perfetto funzionamento del vostro apparecchio.

Seguite attentamente queste istruzioni.

Noi abbiamo ideato e costruito questo apparecchio secondo le ultime innovazioni tecnologiche. Voi ora dovrete averne cura.

La vostra soddisfazione sarà la nostra migliore ricompensa.



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INSTALLARE LA MACCHINA.



ATTENZIONE: L'INOSSERVANZA, ANCHE SE PARZIALE, DELLE NORME CITATE IN QUESTO MANUALE FA DECADERE LA GARANZIA DEL PRODOTTO E SOLLEVA DA QUALSIASI RESPONSABILITÀ IL PRODUTTORE.

SOMMARIO	Pagina
AVVERTENZE	5
1. INSTALLAZIONE MACCHINA	6
1.1 Dati matricola	6
1.2 Funzionamento del dosatore brillantante peristaltico	7
1.3 Funzionamento del dosatore di detergente	7
1.4 Funzione Termostop	7
1.5 Funzione Depurazione in continuo (optional)	7
1.6 Funzione sonda acqua ingresso (optional)	7
1.7 Funzione flussimetro (optional)	7
1.8 Funzioni dip-switch	8
1.9 Montaggio del recuperatore di energia (optional)	8
1.10 Montaggio tastiera esterna (optional)	9
2. DATI TECNICI E INFORMAZIONI UTILI SULLE POMPE	11
2.1 Pompa lavaggio	11
2.2 Pompa di aumento pressione	11
3. PANNELLO COMANDI E RELATIVA SIMBOLOGIA	12
4. PROGRAMMAZIONE - REGOLAZIONE DEI PARAMETRI - MENU TECNICO 15	12
4.1 Selezione LINGUA	13
4.2 Regolazione data e ora	13
4.3 Regolazione parametri ciclo programmabile P0	13
4.3.1 Regolazione tempo lavaggio ciclo programmabile P0	14
4.3.2 Regolazione tempo sgocciolamento ciclo programmabile P0	14
4.3.3 Regolazione tempo risciacquo ciclo programmabile P0	14
4.3.4 Regolazione temperatura lavaggio ciclo programmabile P0	14
4.3.5 Regolazione temperatura risciacquo ciclo programmabile P0	14
4.4 Regolazione temperatura risciacquo cicli piatti	15
4.5 Regolazione temperatura lavaggio	15
4.6 Regolazione dosaggio detergente	15
4.7 Attivazione detergente	16
4.8 Attivazione brillantante	16
4.9 Regolazione durezza acqua (optional)	16
4.10 Notifica sonora fine ciclo	16
4.11 Ripristina impostazioni di fabbrica	17
5. PROGRAMMAZIONE - REGOLAZIONE DEI PARAMETRI - MENU INFO 25	18
5.1 Menu cicli	18
5.2 Menu ore lavoro	19
5.3 Menu consumo acqua	19
5.4 Menu flussimetro	19
5.5 Menu consumo energia	19
5.6 Menu firmware	19
5.7 Menu cancella dati parziali	20
5.8 Menu cambio password	20
5.9 Storico allarmi	20

6. SOSTITUZIONE DELLE SCHEDE	21
6.1 Sostituzione della scheda madre	21
6.2 Sostituzione della scheda display	21
6.3 Sostituzione della batteria tampone	22
6.4 Inizializzazione della macchina	23
7. SEGNALAZIONI ED ALLARMI	25
7.1 Segnalazioni	25
7.2 Allarmi	25
7. MANUTENZIONE	29
7.1 Manutenzione straordinaria tecnico qualificato	29



AVVERTENZE

È molto importante che questo libretto istruzioni NON venga consegnato al cliente finale. Deve rimanere a disposizione dell'installatore.

- **L'adattamento agli impianti elettrici ed idraulici per l'installazione della macchina devono essere eseguiti solo da operatori abilitati.**
- All'utente è vietato qualsiasi intervento di riparazione e/o manutenzione. Rivolgersi in ogni caso a personale qualificato e/o abilitato.
- Dopo aver tolto tensione solo personale qualificato può accedere al quadro comandi.
- L'assistenza a questa macchina deve essere effettuata da personale autorizzato.
N.B.: Utilizzare solo ricambi originali. In caso contrario decade sia la garanzia del prodotto che la responsabilità del costruttore.
- **Non utilizzare tubi di carico acqua vecchi, ma esclusivamente tubi di carico nuovi.**
- Questa macchina deve essere fatta funzionare solamente da persone adulte. Questa è una macchina per uso professionale, deve essere utilizzata da personale abilitato, ed installata e riparata esclusivamente da una assistenza tecnica qualificata. Il costruttore declina ogni responsabilità per utilizzo, manutenzione o riparazione impropria.
- L'apparecchio può essere utilizzato da ragazzi adeguatamente istruiti di età non inferiore ai 15 anni. Non può essere usata da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- **È necessario applicare un idoneo interruttore onnipolare magnetotermico dimensionato secondo l'assorbimento che assicuri la disconnessione completa dalla rete, nelle condizioni di categoria di sovratensione III.**
- **Questo interruttore dovrà essere incorporato nella rete di alimentazione, dedicato esclusivamente a questa utenza ed installato nelle immediate vicinanze.**
- La macchina deve essere alimentata con acqua ad una pressione massima di 400Kpa.

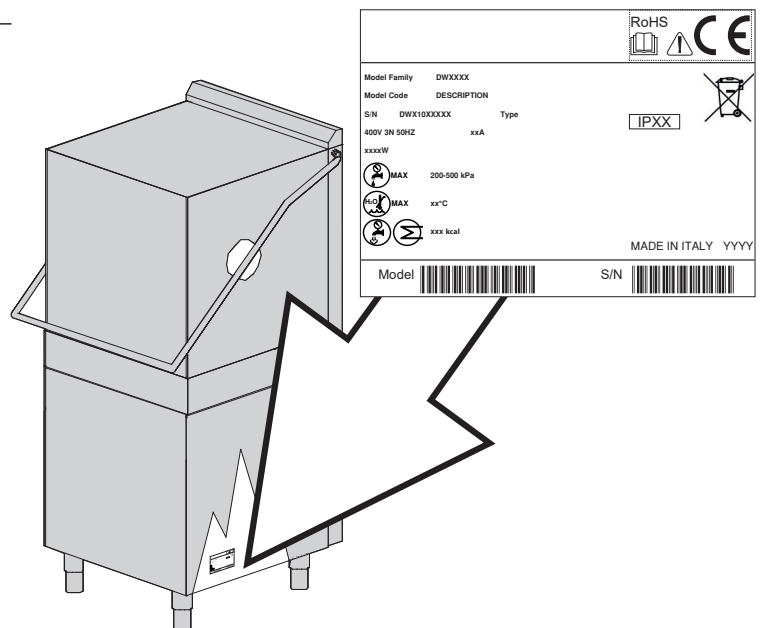
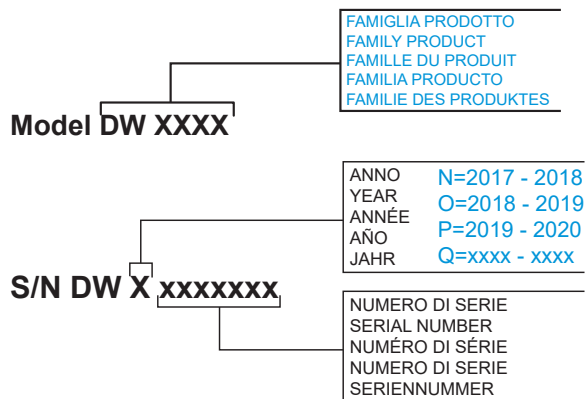
N.B.: Si declina ogni responsabilità per incidenti e danni a persone od a cose derivanti dall'inosservanza delle norme sopra indicate.

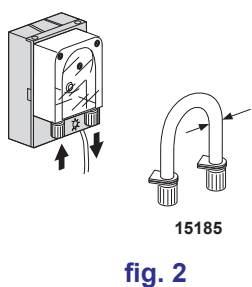
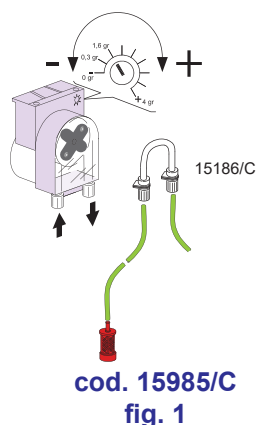
1. INSTALLAZIONE MACCHINA

1.1 Dati matricola

Model Family		DWXXXX	
Model Code		DESCRIPTION	
S/N	DWXX10XXXXX	Type	
A	400V 3N 50HZ	xxA	IPXX
B	xxxxW		
C	MAX 200-500 kPa		
	MAX xx°C		
	xxx kcal		
MADE IN ITALY YYYY			
Model		S/N	

A Alimentazione elettrica
B Potenza totale installata
C Pressione dinamica
D Grado protezione involucri
E Assorbimento totale corrente





1.2 Funzionamento del dosatore brillantante peristaltico

Funzionamento: Il dosatore di brillantante è una pompa peristaltica (vedi fig. 1).

Il dosatore si attiva durante la fase di risciacquo.

Per innescare il dosatore, affinché la macchina dosi correttamente il brillantante già dal primo ciclo, vedere la procedura al paragrafo 4.8.

Regolazione: Ad ogni risciacquo il dosatore preleva una quantità di prodotto brillantante regolabile da 0 a 5 gr.

Per regolare la portata del dosatore di brillantante agire con un cacciavite (vedi fig. 1).

1.3 Funzionamento del dosatore di detergente

Funzionamento: Il dosatore di detergente è una pompa peristaltica (vedi fig. 2).

Per innescare il dosatore, affinché la macchina dosi correttamente il detersivo già dal primo ciclo, vedere la procedura al paragrafo 4.7.

Regolazione: Per la regolazione del dosaggio vedere il paragrafo 4.6.

Non modificare per nessuna ragione la posizione della vite di regolazione sul dosatore.

1.4 Funzione Termostop

La macchina ha di serie un dispositivo chiamato Termostop.

Il Termostop garantisce che il risciacquo a fine ciclo parta solo se la temperatura dell'acqua all'interno del boiler ha raggiunto il valore regolato a seconda del ciclo prescelto (vedi paragrafi 4.3.5, 4.4 o 4.5).

La fase di lavaggio è prolungata fin tanto che l'acqua all'interno del boiler non raggiunge la temperatura impostata.

Il tempo di attesa si prolunga se la macchina non è alimentata correttamente (acqua di alimentazione fredda) o se c'è un guasto nel funzionamento del circuito di riscaldamento del boiler.

1.5 Funzione Depurazione in continuo (optional)

La macchina può essere fornita dell'optional Depurazione in continuo. Tramite apposite resine, si elimina dall'acqua il calcare che, altrimenti, si depositerebbe all'interno della lavastoviglie.

Durante il funzionamento verranno automaticamente eseguiti dei cicli di rigenerazione di circa due minuti che consentiranno la pulizia del decalcificatore.

La frequenza del ciclo di rigenerazione è dettata dal grado di durezza dell'acqua, impostabile al primo avvio della macchina o successivamente tramite il menù 15 (vedi paragrafo 4.9).

Se un ciclo di rigenerazione breve si avviasse durante la fase di lavaggio, la fase di lavaggio viene prolungata.

Dopo un certo numero di cicli di rigenerazione breve portati a termine correttamente (impostati di fabbrica) la macchina genera un avviso per effettuare, tramite l'apposito tasto, un ciclo di rigenerazione completa che viene avviato con la macchina in stand-by.

La macchina deve essere categoricamente collegata ad acqua fredda (min 5°C - max 15°C).

1.6 Funzione sonda acqua ingresso (optional)

La macchina può essere fornita dell'optional sonda acqua ingresso che permette di verificare la temperatura dell'acqua all'ingresso del boiler. L'attivazione viene fatta da dip-switch (vedi paragrafo 1.8).

1.7 Funzione flussimetro (optional)

La macchina può essere fornita di flussimetro che permette una lettura più accurata del consumo d'acqua che, altrimenti, è stimato in base al tempo d'attivazione della pompa risciacquo.

L'attivazione viene fatta da dip-switch (vedi paragrafo 1.8) e da menù info (vedi paragrafo 5.4).

1.8 Funzioni dip-switch

Sulla scheda madre è presente una serie di dip-switch che permettono di attivare/disattivare alcune funzioni (vedi foto 1).

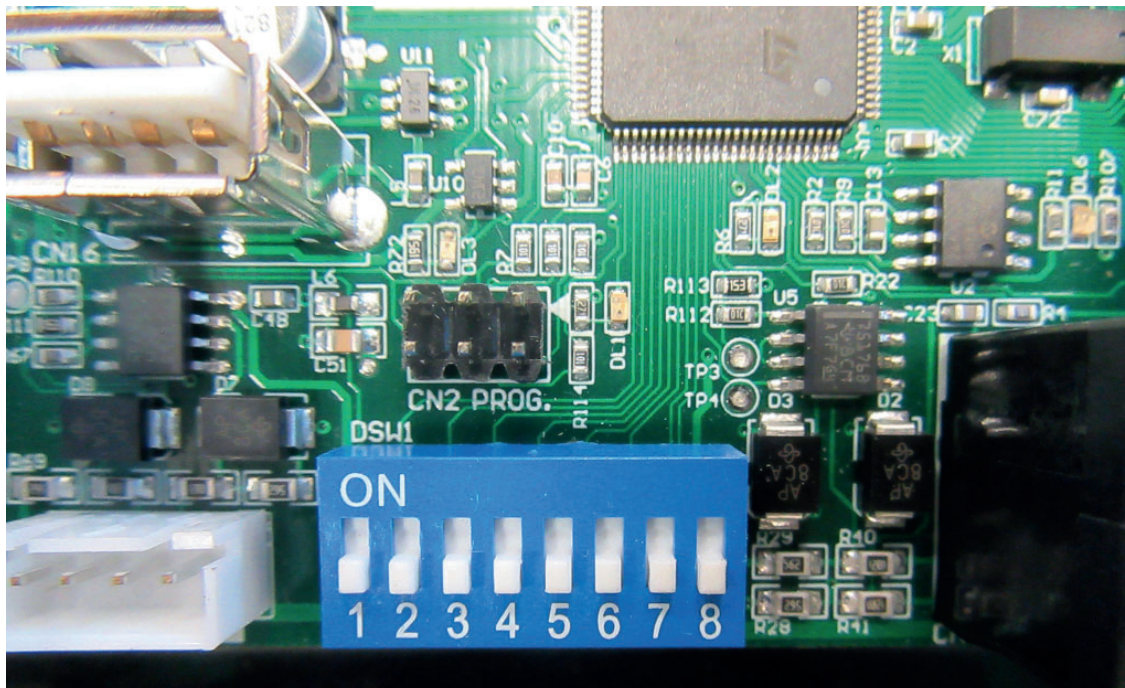


foto 1

Numero	Funzione	Default	Note
1	SOFT START POMPA LAVAGGIO	OFF	Con valore impostato su ON, il Soft Start della pompa lavaggio viene disattivato.
2	SONDA ACQUA INGRESSO	OFF	Con valore impostato su ON viene attivata la lettura della sonda acqua in ingresso. Se la sonda non è installata, la macchina dà un avviso di sonda guasta.
3	FLUSSIMETRO	OFF	Con valore impostato su ON, viene attivata la lettura della quantità d'acqua in ingresso. Se il flussimetro non è stato attivato anche nel menu 25 (vedi paragrafo 5.4) oppure non è installato o è guasto, la macchina genera un avviso.
4	TEMPI PER OSMOSI	OFF	Con valore impostato su ON l'allarme per il tempo di caricamento di vasca e boiler viene ritardato (allarmi B1 ed E1).
5	NON ATTIVO	/	/
6	NON ATTIVO	/	/
7	NON ATTIVO	/	/
8	NON ATTIVO	/	/

tabella 1

1.9 Montaggio del recuperatore di energia (optional)

La macchina può essere fornita dell'optional Recuperatore di Energia (TR) incorporato.

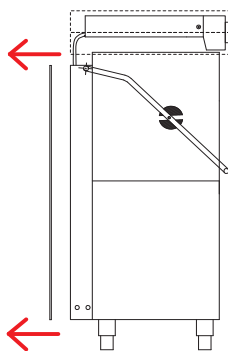
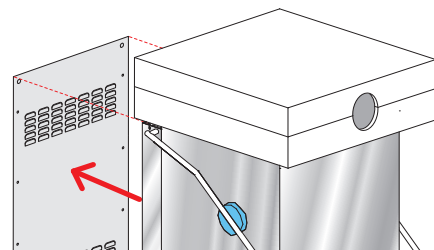
Il recuperatore riduce l'emissione di vapore in ambiente.

La macchina deve essere categoricamente collegata ad acqua fredda (min 5°C - max 15°C).



È SEVERAMENTE VIETATO COLLEGARE IL CAMINO DELLA MACCHINA DIRETTAMENTE CON L'ESTERNO!

IL RECUPERATORE TERMICO E/O IL CONDENSA VAPORI POTREBBERO ESSERE SERIAMENTE DANNEGGIATI DA CONDIZIONI METEOROLOGICHE AVVERSE (TEMPERATURE ESTERNE TROPPO RIGIDE).



Per mettere in funzione l'optional, procedere nel modo seguente:

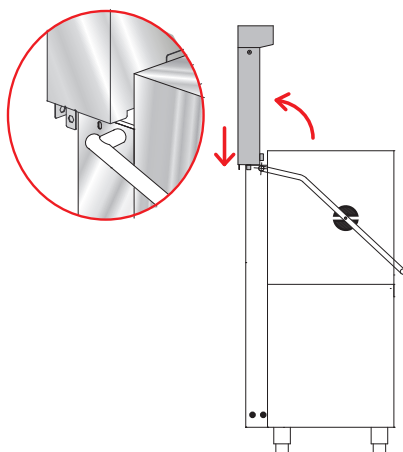
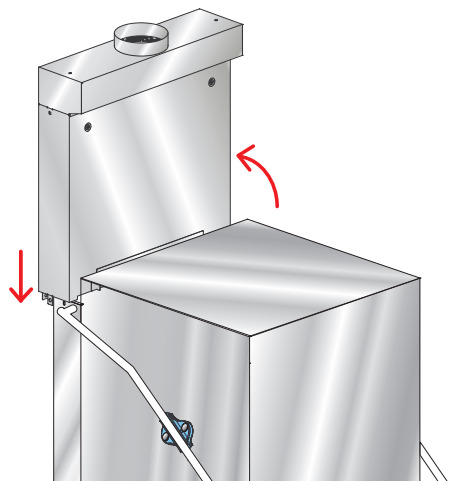
Liberare la macchina dall'imballo.

Togliere lo schienale (vedi fig. 3).

Togliere tutti gli imballaggi in polistirolo.

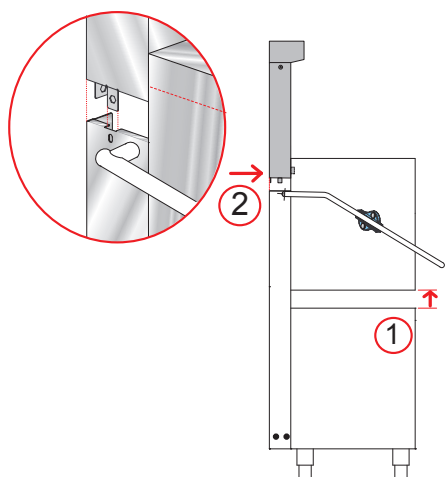
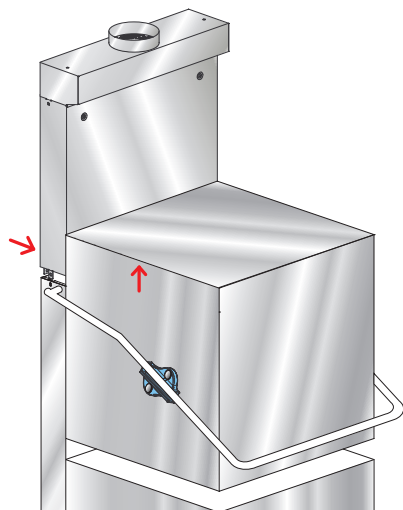
Estrarre il recuperatore dal guscio inferiore.

fig. 3



Posizionare il recuperatore in verticale sopra la struttura dello schienale (vedi fig. 4).

fig. 4

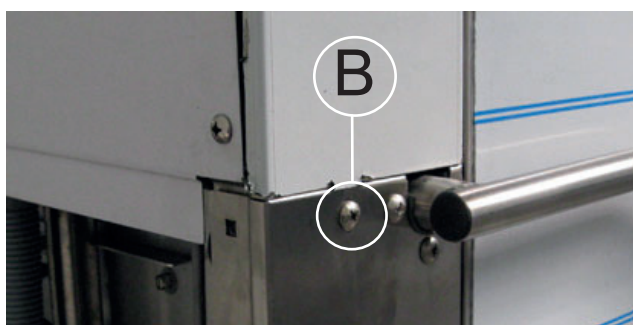


Alzare la capotta di una decina di centimetri (vedi fig. 5 - particolare 1).

Allineare il recuperatore sopra la sua sede finale (vedi fig. 5 - particolare 2).

Far scendere il recuperatore finché non va in appoggio nella sede (vedi fig. 5).

fig. 5



Fissare con due viti (M6 x 12mm in dotazione) ai lati della macchina (vedi foto 2 - particolare B).

foto 2

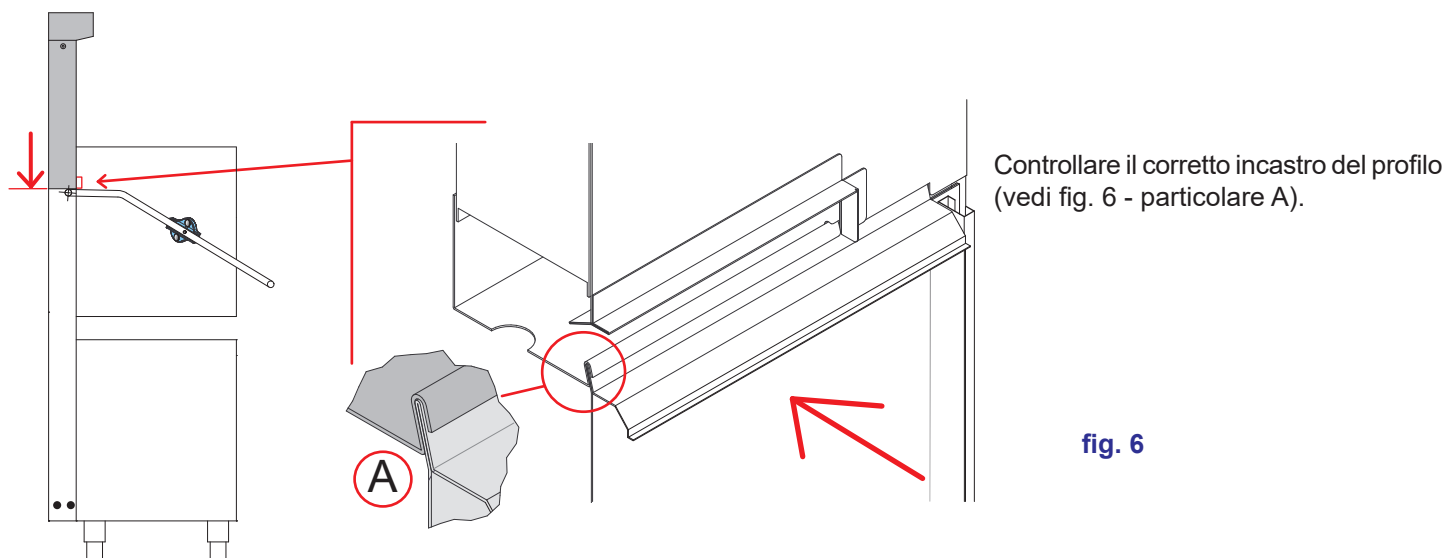


fig. 6

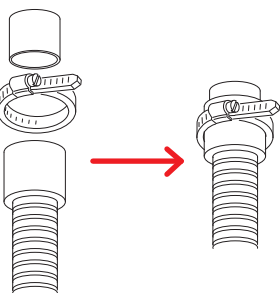


fig. 7

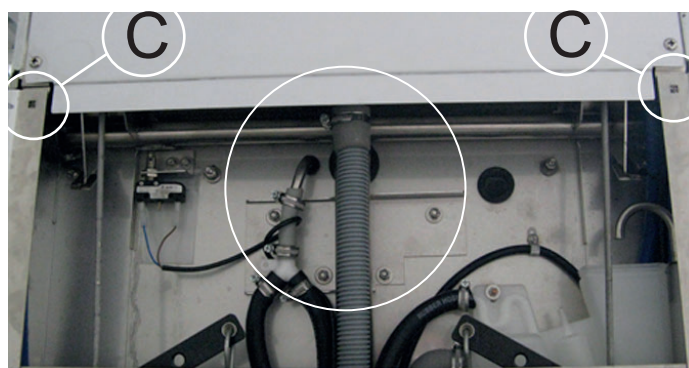


foto 3

Collegare il tubo di scarico della condensa del recuperatore usando la fascetta in dotazione (vedi fig. 7 e foto 3).

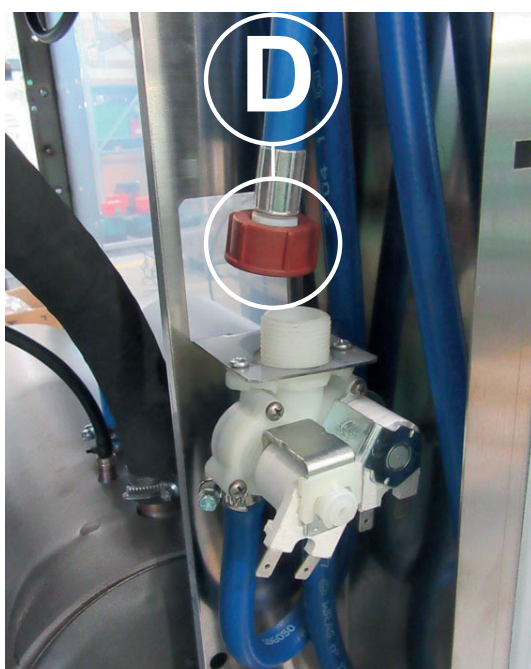


foto 4

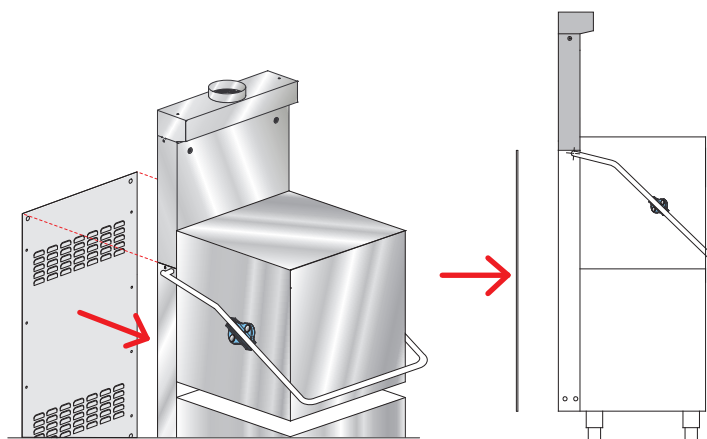


fig. 8

Fissare la ghiera all'elettrovalvola (vedi foto 4 - particolare D)

Rimontare infine lo schienale aggiungendo le due viti (M6 X 12mm) in dotazione nei fori (vedi foto 3 - particolare C - vedi fig. 8)

MATERIALE IN DOTAZIONE

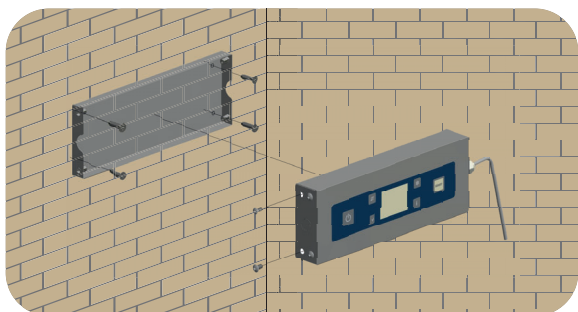
4 viti M6 x 12mm (DW11168)

1 fascetta 25-40 (DW11806)

1.10 Montaggio tastiera esterna (optional)

La macchina può essere fornita dell'optional Tastiera esterna. Per l'installazione seguire le istruzioni di montaggio fornite con la tastiera.

Se la tastiera non viene fissata alla macchina ma a muro, il cavo telefonico deve essere protetto da un'adeguata guaina di protezione (a cura dell'installatore).



2. DATI TECNICI E INFORMAZIONI UTILI SULLE POMPE

2.1 Pompa lavaggio

Dopo periodi di inattività della lavastoviglie, bisogna controllare che la pompa di lavaggio ruoti liberamente.

Per far questo si opera agendo con un cacciavite nell'apposito intaglio presente sull'albero motore dal lato ventilazione.

In caso di bloccaggio, disinserire l'interruttore generale e smuovere l'albero motore, inserendo il cacciavite nell'intaglio, ruotandolo in senso orario ed antiorario.

2.2 Pompa di aumento pressione

Dopo periodi di inattività della macchina, bisogna controllare che la pompa supplementare di aumento pressione ruoti liberamente.

Per far questo si opera agendo con un cacciavite nell'apposito intaglio presente sull'albero motore dal lato ventilazione, per liberarlo (vedi fig. 9).

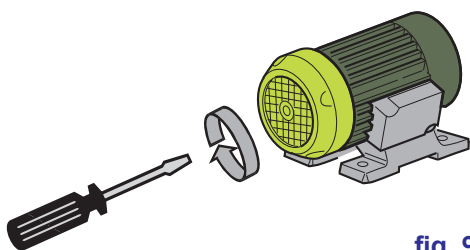
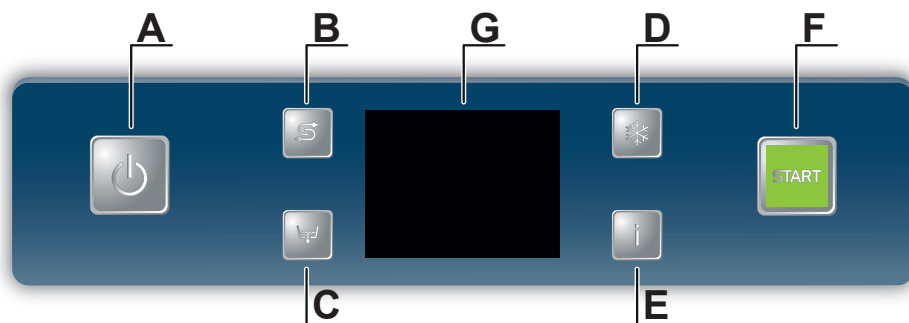


fig. 9

3. PANNELLO COMANDI E RELATIVA SIMBOLOGIA



- A)** Pulsante accensione/STAND BY
- B)** Pulsante rigenerazione (optional)
- C)** Pulsante scarico
- D)** Pulsante non disponibile
- E)** Pulsante info
- F)** Pulsante START avvio ciclo/selezione ciclo
- G)** Display

4. PROGRAMMAZIONE - REGOLAZIONE DEI PARAMETRI - MENU TECNICO 15

Alcuni parametri sono regolabili in base alle singole esigenze dell'applicazione.

Per regolare i parametri si entra con una chiave in un menu chiamato **TECNICO**.

Macchina accesa. Per accedere al **MENU TECNICO** tenere premuti contemporaneamente per circa 4 secondi, il tasto **On/Off A** e il tasto **Start F**.

Selezionare la chiave **15**. In alcune parti del menù è necessario modificare singolarmente ogni cifra (quella a sfondo verde). Tramite i tasti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), inserire la chiave **15** impostando le singole cifre. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start F**.

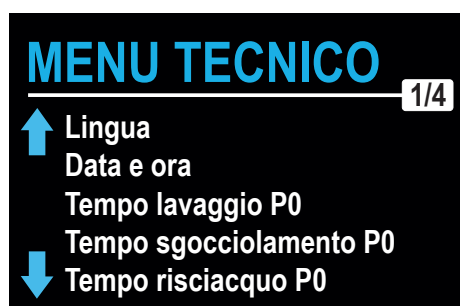
Tramite i tasti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), inserire la password tecnico (default **1111**) impostando le singole cifre. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start F**. Se viene inserita una password errata comparirà il relativo avviso.



Viene visualizzata la lista di parametri disponibili. Selezionare il parametro che si intende modificare, tramite i tasti **B** (incrementa) e **C** (decrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Ad ogni modifica effettuata il display visualizza una schermata di avvenuta modifica. Se non viene effettuata nessuna selezione entro 50 secondi, la macchina ritorna allo stato precedente.

Per uscire dal menu senza salvare le impostazioni premere il tasto **On/Off A**.





4.1 Selezione LINGUA

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il parametro **LINGUA**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Impostare il valore desiderato (**ITALIANO, INGLESE, FRANCESE, TEDESCO, SPAGNOLO, ...**) con i pulsanti pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Attenzione: Se dopo aver selezionato una lingua il menu appare vuoto, significa che la lingua non è disponibile. Selezionare un'altra lingua.

Questo parametro permette di selezionare la lingua dei menu, gli avvisi, gli allarmi e tutto ciò che riguarda il funzionamento della macchina. La lingua di default è l'inglese.

4.2 Regolazione data e ora

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il parametro **Regolazione data-ora**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il valore numerico desiderato (giorno). Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start F** e passare al campo successivo. Procedere all'impostazione degli altri valori (mese, anno, ora, minuti) allo stesso modo.

Questo parametro permette di regolare la data e l'ora che verranno visualizzate quando la macchina è in stand-by e che serviranno per la registrazione degli eventi.



Attenzione: Se dopo aver spento e riacceso la macchina, la data e l'ora si azzerano, significa che la batteria tampone deve essere sostituita (vedi paragrafo 6.3).

4.3 Regolazione parametri ciclo programmabile P0

La macchina dispone di un ciclo programmabile dal tecnico, in base a particolari esigenze dell'utente, denominato **P0**.

In questo ciclo è possibile personalizzare, entro determinati range impostati dal costruttore, i seguenti parametri:

- Tempo lavaggio (vedi paragrafo 4.3.1)
- Tempo sgocciolamento (vedi paragrafo 4.3.2)
- Tempo risciacquo (vedi paragrafo 4.3.3)
- Temperatura vasca (vedi paragrafo 4.3.4)
- Temperatura boiler (vedi paragrafo 4.3.5)



4.3.1 Regolazione tempo lavaggio ciclo programmabile P0

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il parametro **Tempo lavaggio P0**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il valore numerico desiderato (secondi). Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start F** e passare al campo successivo.

Questo parametro permette di regolare il tempo di lavaggio (secondi) che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo denominato **P0**.



4.3.2 Regolazione tempo sgocciolamento ciclo programmabile P0

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il parametro **Tempo sgocciolamento P0**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il valore numerico desiderato (secondi). Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start F** e passare al campo successivo.

Questo parametro permette di regolare il tempo di sgocciolamento delle giranti di lavaggio che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo denominato **P0**.



4.3.3 Regolazione tempo risciacquo ciclo programmabile P0

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il parametro **Tempo risciacquo P0**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il valore numerico desiderato (secondi). Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start F** e passare al campo successivo.

Questo parametro permette di regolare il tempo di risciacquo che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo denominato **P0**.

Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo e/o spreco di acqua e brillantante.



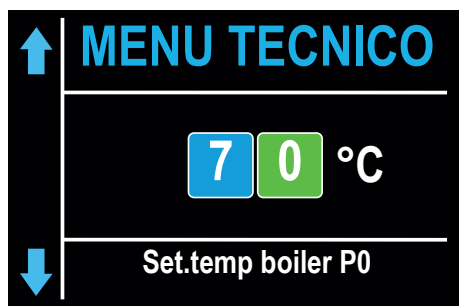
4.3.4 Regolazione temperatura lavaggio ciclo programmabile P0

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il parametro **Set temperatura vasca P0**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il valore numerico desiderato (°C). Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start F** e passare al campo successivo.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua presente nella vasca di lavaggio che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo denominato **P0**.

Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di lavaggio o, un'eccessiva quantità di vapore.



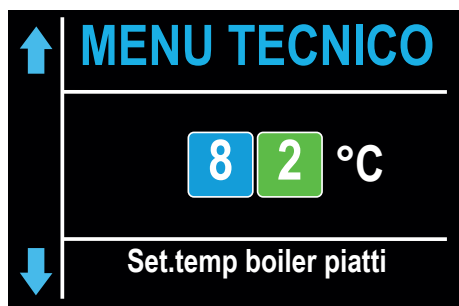
4.3.5 Regolazione temperatura risciacquo ciclo programmabile P0

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il parametro **Set temp. boiler P0**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il valore numerico desiderato (°C). Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start F** e passare al campo successivo.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua di risciacquo presente nel boiler che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo denominato **P0**.

Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo o, un'eccessiva quantità di vapore.



4.4 Regolazione temperatura risciacquo cicli piatti

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il parametro **Set temp. boiler piatti**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il valore numerico desiderato (°C). Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start F** e passare al campo successivo.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua di risciacquo presente nel boiler che viene utilizzata in tutti i cicli eccetto quello denominato **P0**.

Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo o, un'eccessiva quantità di vapore.



4.5 Regolazione temperatura lavaggio

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il parametro **Set temperatura vasca**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il valore numerico desiderato (°C). Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start F** e passare al campo successivo.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua nella vasca di lavaggio che viene utilizzata in tutti i cicli eccetto quello denominato **P0**.

Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di lavaggio o, un'eccessiva quantità di vapore.



4.6 Regolazione dosaggio detergente

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il parametro **dosaggio detergente**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Impostare il valore di dosaggio detergente desiderato con i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**. Questo parametro permette di regolare la quantità di detersivo iniettato nella vasca di lavaggio che viene utilizzato per tutti i cicli.

I valori selezionabili vanno da 1 a 10 e corrispondono indicativamente ai seguenti dosaggi (riferiti al dosatore originale):

- 1: 0,7 ml/l
- 2: 0,9 ml/l
- 3: 1,1 ml /l
- 4: 1,3 ml /l
- 5: 1,5 ml /l
- 6: 1,7 ml /l
- 7: 1,9 ml /l
- 8: 2,1 ml /l
- 9: 2,3 ml /l
- 10: 2,5 ml/l

Attenzione: L'errata impostazione di questo parametro determina scarsa qualità di lavaggio o di residui di detersivo sulle stoviglie anche dopo il risciacquo.

4.7 Attivazione detergente

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il parametro **Attivazione detergente**.

Tenendo premuto il tasto **Start F**, che diventa di colore verde, viene attivato il dosatore detergente. Verificare che vi sia iniezione in vasca controllando che dall'iniettore presente all'interno della camera di lavaggio esca prodotto.

Questa funzione serve per caricare il circuito del detergente alla prima messa in funzione o durante il normale utilizzo, se il detergente all'interno della tanica si è esaurito ed il circuito si è svuotato.

4.8 Attivazione brillantante

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il parametro **Attivazione brillantante**.

Tenendo premuto il tasto **Start F**, che diventa di colore verde, viene attivato il dosatore brillantante.

Questa funzione serve per caricare il circuito del brillantante alla prima messa in funzione o durante il normale utilizzo, quando il brillantante all'interno della tanica si è esaurito ed il circuito si è svuotato.

Alla massima velocità il dosatore impiega circa 40 secondi a riempire il circuito vuoto.

4.9 Regolazione durezza acqua (optional)

Questo parametro è visibile e regolabile solo nei modelli con l'optional **Depurazione** montato sulla macchina e attivato in fase di inizializzazione (vedi paragrafo 6.4).

Il valore inserito è fondamentale per il corretto funzionamento del ciclo di rigenerazione automatico.

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il parametro **Durezza acqua**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Questo parametro permette di inserire il range di durezza dell'acqua in ingresso. Prima di regolare questo parametro è necessario misurare la durezza dell'acqua.



È possibile selezionare uno dei 4 parametri seguenti:

BASSA 10 - 15°f (5 - 8°d)

MEDIA 15 - 20°f (8 - 11°d)

MEDIO/ALTA 20 - 25°f (11 - 14°d)

ALTA 25 - 35°f (14 - 20°d)

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Attenzione: L'errata impostazione di questo parametro può determinare un accumulo di calcare che a lungo andare pregiudica le prestazioni della macchina.

4.10 Notifica sonora fine ciclo

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il parametro **Notifica sonora fine ciclo**.

Questo parametro attiva/disattiva il cicalino al termine del ciclo di lavaggio.

Se viene selezionato il valore **SI**, il cicalino è attivo e segnala la fine del ciclo.

Se viene selezionato il valore **NO**, il cicalino è disattivato.

Attenzione: Questa funzione non disattiva il cicalino dal segnalare eventuali allarmi.



Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

4.11 Ripristina impostazioni di fabbrica

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il parametro **Ripristina impostazioni di fabbrica**.

Questo parametro permette di riportare la macchina alle impostazioni di fabbrica.

SI (ripristina impostazioni di fabbrica menu 15)

NO (mantieni le impostazioni correnti menu 15)

Attenzione: Vengono ripristinate anche le password dei menu 15 e 25 .



Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

5. PROGRAMMAZIONE - REGOLAZIONE DEI PARAMETRI - MENU INFO 25

Consente la visualizzazione di informazioni riguardo ai consumi e alla versione di firmware installato. Per accedere e regolare i parametri si entra con una chiave nel **INFO**.

Macchina accesa. Per accedere al menu **MENU INFO** tenere premuti contemporaneamente per circa 4 secondi, il tasto **On/Off A** e il tasto **Start F**. I tasti diventano di colore azzurro.

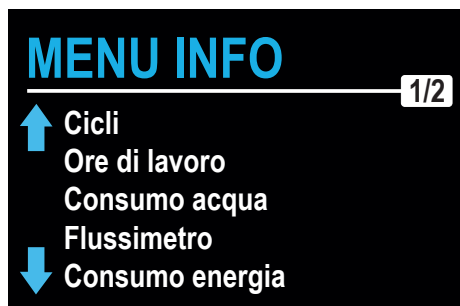
Selezionare la chiave **25**. In alcune parti del menù è necessario modificare singolarmente ogni cifra (quella a sfondo verde). Tramite i tasti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), inserire la chiave **25** impostando le singole cifre. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Tramite i tasti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), inserire la password info (default **1111**) impostando le singole cifre. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start F**. Se viene inserita una password errata comparirà il relativo avviso.



Viene visualizzata la lista di menu disponibili. Selezionare il menu che si intende visualizzare, tramite i tasti **B** (incrementa) e **C** (decrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Ad ogni modifica effettuata il display visualizza una schermata di avvenuta modifica.



Se non viene effettuata nessuna selezione entro 50 secondi, la macchina ritorna allo stato precedente.

Per uscire dal menu senza salvare le impostazioni premere il tasto **On/Off A**.

Per quanto riguarda i consumi, il totale è relativo al primo avvio della macchina mentre il parziale dall'ultimo reset effettuato (vedi paragrafo **5.7**).



5.1 Menu cicli

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il menu **Cicli**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Questo menu permette di visualizzare il numero totale e parziale di cicli portati a termine.

MENU INFO

Parziale 000001 h
(dal 01/01/2020)

Totale 000001 h

Ore lavoro

5.2 Menu ore lavoro

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il menu **Ore lavoro**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Questo menu permette di visualizzare il numero totale e parziale di ore in cui la macchina ha lavorato ovvero il tempo in cui la lavastoviglie è stata impegnata nei cicli di lavaggio.

MENU INFO

Parziale 000001 l
(dal 01/01/2020)

Totale 000001 l

Consumo acqua

5.3 Menu consumo acqua

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il menu **Ore lavoro**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Questo menu permette di visualizzare il numero totale e parziale di litri d'acqua consumati.

Se non è installato l'optional flussimetro e non viene attivato (vedi paragrafo 5.4) questa informazione viene stimata in base al tempo d'attivazione della pompa di risciacquo.

MENU INFO

SI

NO

Flussimetro

5.4 Menu flussimetro

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il menu **Flussimetro**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Questo parametro attiva l'optional flussimetro che permette di misurare in maniera più accurata il consumo di acqua nel caso venga installato il relativo sensore.

Attenzione: Non attivare questo parametro se il sensore non è collegato, in quanto la macchina genererebbe continuamente un allarme.

MENU INFO

Parziale 000001 kWh
(dal 01/01/2020)

Totale 000001 kWh

Consumo energia

5.5 Menu consumo energia

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il menu **Consumo energia**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Questo menu permette di visualizzare il numero totale e parziale di kW consumati, in base al tempo d'attivazione degli utilizzatori (pompe e resistenze) installati.

MENU INFO

Firmware:

S/N DW10XXXXX
Display DW530015D-A-1.30
Power DW530014P-A-3.00

Model 3
Option 3

5.6 Menu firmware

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il menu **Firmware**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Questa voce permette di visualizzare la revisione dei firmware installati nella scheda display e nella scheda madre. Inoltre è possibile determinare il modello della macchina, il codice di fabbrica (o optional) installato ed il numero di matricola.



5.7 Menu cancella dati parziali

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il menu **Cancella dati parziali**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

In questa sezione si possono azzerare i contatori parziali (cicli effettuati - vedi paragrafo **5.1**, ore di lavoro - vedi paragrafo **5.2**, consumo acqua - vedi paragrafo **5.3**, consumo energia - vedi paragrafo **5.5**).

SI (azzerare i contatori parziali)

NO (non azzerare i contatori parziali)

Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

5.8 Menu cambio password

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il menu **Cambio password**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Permette di personalizzare la password del menu **TECNICO** 15 e del menu **INFO** 25

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), comporre la vecchia password (**Vecchia password**). Confermare la selezione di ogni cifra (casella a sfondo verde) premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), comporre la nuova password (**Nuova**). Confermare la selezione di ogni cifra (casella a sfondo verde) premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), comporre nuovamente la nuova password (**Conferma**). Confermare la selezione di ogni cifra (casella a sfondo verde) premendo il pulsante luminoso **Start F**.



Ad ogni modifica effettuata il display visualizza una schermata di avvenuta modifica. Se la modifica è andata a buon fine il display visualizza una schermata di avvenuta modifica.

Se viene inserita una password errata la procedura viene riavviata.



5.9 Storico allarmi

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare il menu **Storico allarmi**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Permette di visualizzare gli ultimi 10 allarmi che si sono verificati. Quelli che si sono verificati precedentemente vengono sovrascritti.

Per ciascun allarme vengono visualizzate, oltre al codice e la descrizione dell'allarme, anche la data e l'ora in cui si è verificato.

6. SOSTITUZIONE DELLE SCHEDE

6.1 Sostituzione della scheda madre

In caso di sostituzione della scheda elettronica è necessario caricare il firmware nella nuova scheda.

Solo personale qualificato e autorizzato può accedere alla parte interna del vano elettrico e può modificare o personalizzare alcuni parametri. **ATTENZIONE ALLE PARTI SOTTO TENSIONE!**

La pendrive USB, data in dotazione con la macchina, contiene il programma di installazione pre-configurato dalla casa produttrice per inizializzare la scheda madre.

Per sostituire la scheda e caricare il firmware, seguire la seguente procedura:

Togliere tensione alla macchina agendo sull'interruttore generale a muro (macchina non alimentata).

Rimuovere il pannello sotto la porta per accedere al vano tecnico, agendo sulle viti.

PRESTARE ATTENZIONE DURANTE L'ESTRAZIONE DEL PANNELLO A NON TIRARE O RECIDERE IL CAVO DI COLLEGAMENTO DEL DISPLAY.

Rimuovere la vecchia scheda ed inserire la nuova avendo cura di riposizionare tutti i connettori nel modo corretto aiutandosi con lo schema elettrico in dotazione.

N.B.: Prestare attenzione al posizionamento dei dip switch sulla vecchia scheda in modo da poter ripristinare le stesse posizioni anche sulla nuova.

Inserire la pendrive USB nella scheda madre (posizione **a** - vedi foto 5).

Ridare tensione alla macchina agendo sull'interruttore generale a muro (macchina alimentata).

Prestare la massima attenzione in questa fase in quanto nel vano tecnico potrebbero esserci elementi in tensione. RISCHIO DI FOLGORAZIONE.

Il firmware presente nella pendrive USB è trasferito ed installato automaticamente. L'operazione richiede pochi secondi. In fase di caricamento dati, il LED rosso della scheda madre lampeggia (posizione **b** - vedi foto 5). Rimuovere la pendrive USB.

Ricollocare il pannello sotto la porta e fissarlo con le viti precedentemente rimosse, prestando attenzione a non schiacciare il cavo di collegamento del display.

Se anche la scheda display deve essere sostituita, seguire le procedure del paragrafo **6.2**. Altrimenti inizializzare la scheda madre (vedi paragrafo **6.4**).

6.2 Sostituzione della scheda display

In caso di sostituzione della scheda display è necessario caricare il firmware nella nuova scheda.

Solo personale qualificato e autorizzato può accedere alla parte interna della macchina e può modificare o personalizzare alcuni parametri. **ATTENZIONE ALLE PARTI SOTTO TENSIONE!**

La pendrive USB, data in dotazione con la macchina, contiene il programma di installazione pre-configurato dalla casa produttrice per inizializzare la scheda del display.

Per sostituire la scheda e caricare il firmware, seguire la seguente procedura:

Togliere tensione alla macchina agendo sull'interruttore generale a muro (macchina non alimentata).

Rimuovere il pannello sotto la porta per accedere al vano tecnico, agendo sulle viti.

PRESTARE ATTENZIONE DURANTE L'ESTRAZIONE DEL PANNELLO A NON TIRARE O RECIDERE IL CAVO DI COLLEGAMENTO DEL DISPLAY.

Rimuovere il tappo rotondo in gomma dalla scatola di protezione interna del display (**d** - vedi fig. 11).

Scollegare il cavo dal display (**e** - vedi fig. 12).

Rimuovere la scatola di protezione in plastica (**f** - vedi fig. 13).

Sostituire la scheda (**g** - vedi fig. 13). Riposizionare la copertura in plastica con relativa guarnizione, prestando attenzione che quest'ultima aderisca completamente alla lamiera del pannello (vedi fig. 14).

Ricollegare il cavetto. Reinserire il tappo rotondo in gomma sulla propria sede.

Rimuovere il tappo rettangolare della presa USB (**h** - vedi fig. 14).

Inserire la pendrive USB nel display (**i** - vedi fig. 14).

Ridare tensione alla macchina agendo sull'interruttore generale a muro (macchina alimentata).

Il firmware presente nella pendrive USB è trasferito ed installato automaticamente. L'operazione richiede pochi secondi. In fase di caricamento dati, i pulsanti **D** ed **E** lampeggiano (vedi capitolo **3**).

Alla fine del caricamento il display visualizza il messaggio **REMOVE THE USB KEY**. Rimuovere la pendrive USB.

Il display viene riavviato.

Reinserire il tappo rettangolare sulla presa USB.

Ricollocare il pannello sotto la porta e fissarlo con le viti precedentemente rimosse, prestando attenzione a non schiacciare il cavo di collegamento del display.

6.3 Sostituzione della batteria tampone

Se durante il normale funzionamento della macchina il display azzerà data e ora, c'è la necessità di sostituire la batteria tampone CR2032. Procedere come segue:

Togliere tensione alla macchina agendo sull'interruttore generale a muro (macchina non alimentata).

Individuare nella scheda elettronica la batteria (**c** - vedi foto 5) ed estrarla manualmente.

Inserire la nuova batteria rispettando le polarità (vedi foto 5).

Ridare tensione alla macchina agendo sull'interruttore generale a muro (macchina alimentata).

Reimpostare ora e data (vedi paragrafo 4.2).

Verificare che la data e l'ora siano mantenute in memoria anche dopo aver tolto tensione alla macchina.

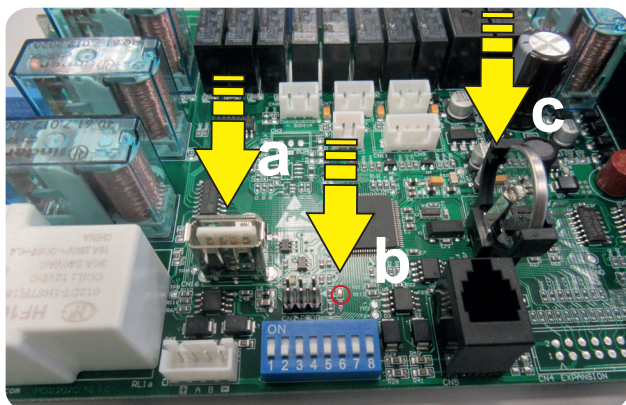


foto 5



fig. 10

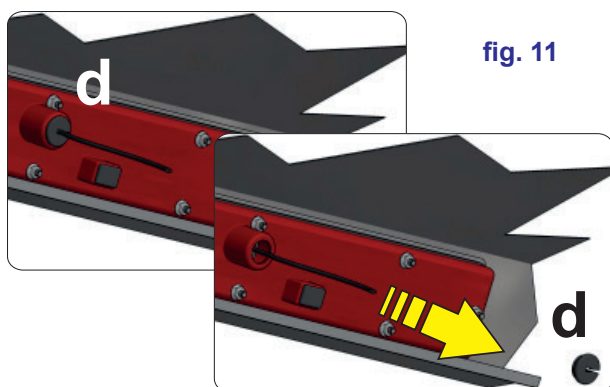


fig. 11

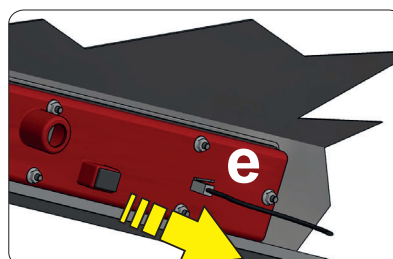


fig. 12

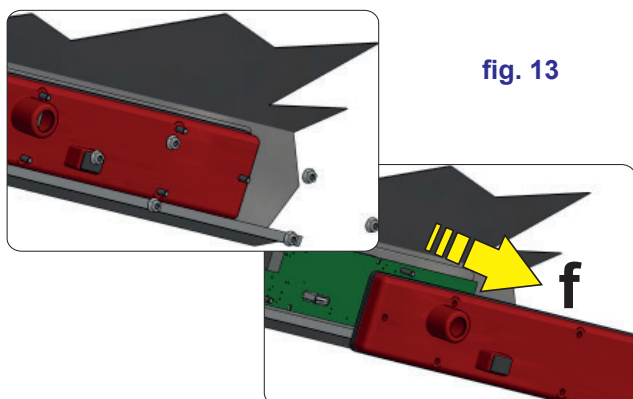


fig. 13

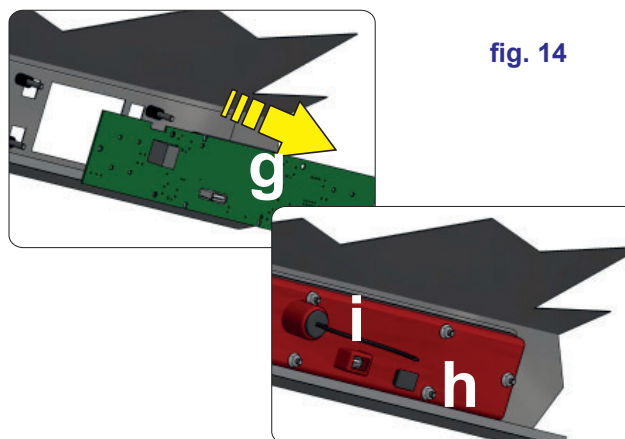


fig. 14

6.4 Inizializzazione della macchina

Se è stata effettuata la procedura di cui al paragrafo 6.1, accendere la macchina tramite il pulsante **On/Off A**.

In alternativa tenere premuto contemporaneamente per circa 10 secondi i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa).

Alla prima accensione della scheda sul display viene visualizzato il messaggio: **Primo avvio X Codice di Fabbrica**.

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), inserire il **codice di fabbrica** evidenziato nell'etichetta posta nel porta-componenti all'interno del sottoporta per stabilire la combinazione optional. Questo codice permette di abilitare la scheda con i parametri impostati in fabbrica.

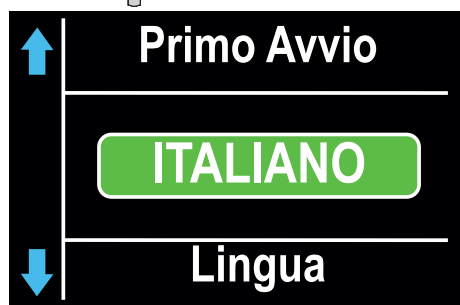
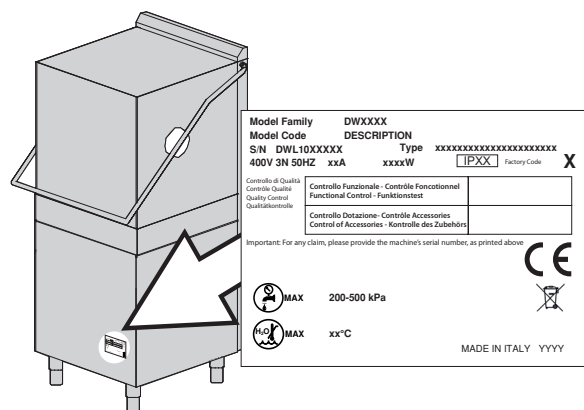
3 Attivazione degli optional Depurazione e Recuperatore Termico

2 Attivazione dell'optional Recuperatore Termico

1 Attivazione dell'optional Depurazione

0 Nessun optional

Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.



Successivamente sul display viene visualizzato il messaggio: **Lingua**.

Tramite i pulsanti **B** (incrementa) e **C** (decrementa), selezionare la lingua desiderata (**ITALIANO, INGLESE, FRANCESE, TEDESCO, SPAGNOLO, ...**). La lingua di default è: **INGLESE**.

Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Successivamente sul display viene visualizzato il messaggio: **Data e ora**.

Confermare i valori premendo il pulsante luminoso **Start F**.





Se la macchina è dotata dell'optional Depurazione, successivamente sul display viene visualizzato il messaggio: **DUREZZA ACQUA**. Il valore è espresso in gradi francesi.

Confermare i valori premendo il pulsante luminoso **Start F**.

Al termine della programmazione la scheda si riavvia e la macchina si pone in **Stand-by**.

N.B.: PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE NELL'INSERIMENTO DEI SUDDETTI PARAMETRI. UN ERRORE NELLA SCELTA DI QUANTO SOPRA PUÒ DETERMINARE GRAVI DANNI ALLA MACCHINA. L'OPERAZIONE DEVE ESSERE ESCLUSIVAMENTE SVOLTA DA PERSONALE COMPETENTE.

ATTENZIONE! Con il reset della scheda verranno azzerati i parametri eventualmente personalizzati nel menu **15**.



7. SEGNALAZIONI ED ALLARMI

7.1 Segnalazioni

Le segnalazioni vengono visualizzate sul display a seconda della tipologia. Non sono bloccanti. Restano visibili fino a quando l'operatore non attua le azioni necessarie.

Segnalazioni con macchina in stand-by:

Quando sul display compare **PREMERE TASTO CICLO RIGENERAZIONE** significa che è ora di fare una rigenerazione totale (solo su macchine con optional depurazione).

Quando sul display compare **AUTOPULIZIA TOGLIERE I FILTRI E PREMERE LO START** la macchina consiglia un'autopulizia interna.

Quando sul display compare **AUTOPULIZIA TERMINATA** la macchina ha concluso il ciclo di autopulizia.

Segnalazioni con macchina accesa:

Quando sul display compare **MANCA DETERSIVO** significa che è finito il detersivo (solo se presente l'optional "Sensore mancanza prodotto").

Quando sul display compare **MANCA BRILLANTANTE** significa che è finito il brillantante (solo se presente l'optional "Sensore mancanza prodotto").

Quando sul display compare **MANCA SALE** significa che è finito il sale nel contenitore posto nella vasca (solo su macchine con optional depurazione).

Quando sul display compare **PORTA APERTA** significa che si sta tentando qualche operazione non possibile con porta aperta.

Quando sul display compare **SVUOTARE VASCA** significa che si sta tentando di far partire un processo non possibile con vasca piena.

Quando sul display compare **SONDA H2O GUASTA** significa che la sonda che misura la temperatura dell'acqua in ingresso è rotta o scollegata (solo su macchine con optional "Sonda acqua ingresso").

Quando sul display compare **FLUSSIMETRO GUASTO** significa che il misuratore di flusso dell'acqua non è collegato o è danneggiato (solo su macchine con optional "Flussimetro").

7.2 Allarmi

Gli allarmi vengono visualizzati sul display a seconda della tipologia.

Premendo il tasto **E** è possibile avere ulteriori informazioni sull'allarme in corso.

TIPOLOGIA ALLARME	CAUSE
B1	MANCATO RIEMPIMENTO BOILER
B2	SONDA BOILER
B3	MANCATO RISCALDAMENTO BOILER
B4	MANCATO RISCACQUO
B5	SOVRATEMPERATURA BOILER
B8	PRESSOSTATO BOILER
B9	TERMOSTATO SICUREZZA BOILER
E1	MANCATO RIEMPIMENTO VASCA
E2	SONDA VASCA
E3	MANCATO RISCALDAMENTO VASCA
E5	SOVRATEMPERATURA VASCA
E7	TERMICO POMPA LAVAGGIO
E6	MANCATO SVUOTAMENTO VASCA
E8	TERMOSTATO SICUREZZA VASCA
Z4	PRESSOSTATO VASCA
Z5	LIVELLO MAX VASCA
Z6	LIVELLO MIN VASCA
Z9	RIGENERAZIONE FALLITA
Z10	ALLARME SL8 - LIVELLO MAX BREAK TANK

tabella 2

ALLARME-B1**MANCATO
RIEMPIMENTO
BOILER****B1 MANCATO RIEMPIMENTO BOILER:**

Causa: Il boiler della macchina non è stato riempito nel tempo massimo prestabilito.

Verifiche:

1. Mancanza di acqua dalla rete idrica.
2. Filtro elettrovalvola intasato. Pulire il filtro.
3. Elettrovalvola **Y5** bruciata. Sostituire l'elettrovalvola.
4. Il pressostato del boiler atmosferico è danneggiato. Sostituire il pressostato. Prima di sostituire il pressostato, svuotare completamente il boiler.
5. Se presente un osmosore a monte dell'alimentazione abilitare da dip-switch i relativi tempi prolungati (vedi paragrafo **1.8**).
6. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

ALLARME-B2**SONDA BOILER****B2. Sonda BOILER:**

Causa: La scheda non rileva la sonda del boiler.

Verifiche:

1. Controllare il collegamento elettrico tra scheda e sonda.
2. Controllare che la sonda non sia guasta.
3. Controllare che la sonda non abbia subito surriscaldamenti.
4. Controllare che la temperatura dell'ambiente non sia inferiore a 5°C.

ALLARME-B3**MANCATO
RISCALDAMENTO
BOILER****B3. MANCATO RISCALDAMENTO BOILER:**

Causa: La temperatura in boiler, inizialmente regolata, non è stata raggiunta nel tempo massimo prestabilito.

Verifiche:

1. Controllare che la resistenza boiler riscaldi l'acqua. Controllare integrità della resistenza elettrica. Controllare il collegamento elettrico. Controllare il teleruttore boiler.
- Controllare il termostato di sicurezza del boiler. Se il termostato si è surriscaldato, premere il tasto di riarmo per verificare il funzionamento. Eventualmente sostituirlo.
2. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

ALLARME-B4**MANCATO
RISCIACQUO****B4. MANCATO RISCIACQUO:**

Causa: Non è stata utilizzata l'acqua del boiler durante il risciacquo.

Verifiche:

1. Controllare la girante della pompa risciacquo. Girante è bloccata: ruotare l'albero motore con un cacciavite (vedi fig. 15).
2. Controllare che le asole di risciacquo non siano intasate e/o incrostate e non impediscano la fuoriuscita di acqua. Pulire le asole.
3. Svuotare il boiler completamente; scollegare il tubo dal pressostato e verificare che sia libero; controllare che la gabbia d'aria non sia ostruita.
4. Il pressostato del boiler atmosferico è danneggiato. Sostituire il pressostato. Prima di sostituire il pressostato, svuotare completamente il boiler e verificare, soffiando sul tubicino, se è libero il condotto.
5. Pompa risciacquo danneggiata. Sostituire la pompa.
6. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

ALLARME-B5**SOVRA_
TEMPERATURA
BOILER****B5. SOVRATEMPERATURA BOILER:**

Causa: La temperatura in boiler ha superato i 105°C.

Verifiche:

1. Il pressostato del boiler atmosferico è danneggiato. Sostituire il pressostato. Prima di sostituire il pressostato, svuotare completamente il boiler.
2. Controllare l'integrità della sonda. Sostituire la sonda.
3. Controllare il teleruttore boiler.
4. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

ALLARME-B8**PRESSOSTATO
BOILER****B8. PRESSOSTATO BOILER:**

Causa: Il pressostato del boiler non è collegato o è danneggiato.

Verifiche:

1. Controllare il collegamento tra pressostato e scheda elettronica. Ripristinare il collegamento.
2. Pressostato guasto. Sostituire il pressostato.
3. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

ALLARME-B9**TERMOSTATO
SICUREZZA
BOILER****B9. TERMOSTATO SICUREZZA BOILER:**

Causa: Il termostato di sicurezza del boiler è intervenuto.

Verifiche:

1. Riarmare il termostato.
2. Controllare il collegamento elettrico sulla scheda.
3. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

ALLARME-E1**MANCATO
RIEMPIMENTO
VASCA****E1. MANCATO RIEMPIMENTO VASCA:**

Causa: La vasca della macchina non è stata riempita nel tempo massimo prestabilito.

Verifiche:

1. Mancanza di acqua dalla rete idrica. Aprire il rubinetto dell'acqua.
2. Controllare il funzionamento dell'elettrovalvola.
Filtro elettrovalvola intasato. Pulire il filtro.
Elettrovalvola **Y5** bruciata. Sostituire l'elettrovalvola.
3. Controllare la girante della pompa risciacquo. La girante è bloccata: ruotare l'albero motore con un cacciavite (vedi fig. 15).
4. Pompa risciacquo danneggiata. Sostituire la pompa.
5. Il riempimento della vasca non si interrompe. Controllare il pressostato della vasca.
6. Se presente un osmosore a monte dell'alimentazione abilitare da dip-switch i relativi tempi prolungati (vedi paragrafo 1.8).
7. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.
8. Controllare le asole di risciacquo, necessarie per il riempimento, non siano intasate e/o incrostate e non impediscano la fuoriuscita di acqua. Pulire le asole.

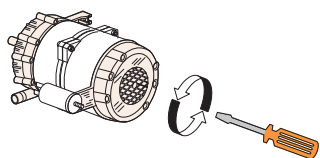


fig. 15

ALLARME-E2**SONDA VASCA****E2. Sonda VASCA:**

Causa: La scheda non rileva la sonda della vasca.

Verifiche:

1. Controllare il collegamento elettrico tra scheda e sonda.
2. Controllare che la sonda non sia guasta.
3. Controllare che la sonda non abbia subito surriscaldamenti.

ALLARME-E3**MANCATO
RISCALDAMENTO
VASCA****E3. MANCATO RISCALDAMENTO VASCA:**

Causa: La temperatura nella vasca, inizialmente regolata, non è stata raggiunta nel tempo massimo prestabilito.

Verifiche:

1. Controllare che la resistenza vasca riscaldi l'acqua.
Controllare integrità della resistenza elettrica.
Controllare il collegamento elettrico.
2. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

ALLARME-E5**SOVRA_
TEMPERATURA
VASCA****E5. SOVRATEMPERATURA VASCA:**

Causa: La temperatura in vasca ha superato i 90°C.

Verifiche:

1. Controllare l'integrità della sonda. Sostituire la sonda.
2. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

ALLARME-E6**MANCATO
SVUOTAMENTO
VASCA****E6. MANCATO SVUOTAMENTO VASCA:**

Causa: Lo scarico della vasca della macchina non è riuscito nel tempo massimo prestabilito.

Verifiche:

1. Controllare che lo scarico non sia ostruito.
2. Controllare il corretto funzionamento della pompa di scarico.
3. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

ALLARME-E7**TERMICO POMPA
LAVAGGIO****E7. TERMICO POMPA LAVAGGIO**

Causa: Il motore della pompa o delle pompe lavaggio è bloccato.

Verifiche:

1. Controllare che l'asse della pompa giri liberamente.
2. Controllare che non ci siano oggetti all'interno della chiocciola delle pompe che interferiscono con la libera rotazione delle giranti.
3. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

ALLARME-E8**TERMOSTATO
SICUREZZA
VASCA****E8. TERMOSTATO SICUREZZA VASCA:**

Causa: Il termostato di sicurezza della vasca è intervenuto.

Verifiche:

1. Riarmare il termostato.
2. Controllare il collegamento elettrico sulla scheda.
3. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

ALLARME-Z4**PRESSOSTATO
VASCA****Z4. PRESSOSTATO VASCA:**

Causa: Il pressostato della vasca non è collegato o è danneggiato.

Verifiche:

1. Controllare il collegamento tra pressostato e scheda elettronica. Ripristinare il collegamento.
2. Pressostato guasto. Sostituire il pressostato.
3. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

ALLARME-Z5**LIVELLO MAX
VASCA****Z5. LIVELLO MAX VASCA:**

Causa: Il pressostato della vasca ha rilevato un livello eccessivo di acqua in vasca.

Verifiche:

1. Svuotare e riempire la vasca.
2. Pressostato guasto. Sostituire il pressostato.

ALLARME-Z6**LIVELLO MIN
VASCA****Z6. LIVELLO MIN VASCA:**

Causa: Il pressostato della vasca ha rilevato un livello insufficiente di acqua in vasca.

Verifiche:

1. Svuotare e riempire la vasca.
2. Pressostato guasto. Sostituire il pressostato.

ALLARME-Z9**RIGENERAZIONE FAL-
LITA****Z9 RIGENERAZIONE FALLITA (solo su macchina equipaggiata con optional
DEPURAZIONE):**

Causa: Il sensore mancanza sale non funziona correttamente.

Verifiche:

1. Controllare che, con la boccia del sale vuota, il display segnali **MANCA SALE**. Sostituire la boccia sale.
2. Controllare che l'elettrovalvola **Y3** (scarico salamoia) non sia intasata o danneggiata. Sostituire l'elettrovalvola.

ALLARME-Z10**ALLARME SL8****Z10 ALLARME SL8 - LIVELLO MAX BREAK TANK (solo su macchina senza
optional DEPURAZIONE)**

Causa: Il pressostato di sicurezza Break Tank segnala tanica piena.

Verifiche:

1. Controllare funzionamento pressostato **SL8**.
2. Controllare l'elettrovalvola **Y5** (bloccata aperta).

**8. MANUTENZIONE****8.1 Manutenzione straordinaria tecnico qualificato**

Almeno una volta l'anno far visionare la macchina da un tecnico qualificato per:

- 1 pulire il filtro dell'elettrovalvola;
- 2 togliere le incrostazioni dalle resistenze;
- 3 controllare lo stato di tenuta delle guarnizioni;
- 4 verificare l'integrità e l'usura dei componenti;
- 5 controllare la funzionalità dei dosatori;
- 6 controllare il dispositivo di sicurezza porta.
- 7 Far serrare i morsetti dei collegamenti elettrici, dall'assistenza tecnica.



Thank you for choosing our machine.

The instructions for installation, maintenance and use found on the following pages have been prepared to ensure a long life and perfect operation of your unit.

Please, do follow the instructions carefully.

We have designed and built this machine using the latest innovative technologies. Now you shall take good care of it.

Your full satisfaction is our greatest reward.



READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE INSTALLING THE MACHINE.



WARNING: FAILURE TO COMPLY, EVEN PARTIALLY, WITH THE PRESCRIPTIONS IN THIS MANUAL WILL RENDER THE PRODUCT WARRANTY NULL, AND THE MANUFACTURER SHALL NOT BE LIABLE.

CONTENTS	Page
WARNINGS	33
1. MACHINE INSTALLATION	34
1.1 Dataplate	34
1.2 Peristaltic rinse aid dispenser operation	35
1.3 Detergent dosing pump functioning	35
1.4 Thermostop Function	35
1.5 Continuous Regeneration function (optional)	35
1.6 Inlet water probe (optional)	35
1.7 Flowmeter function (optional)	35
1.8 Dip-switch functions	36
1.9 Heat Recovery system function (optional)	36
1.10 External keyboard installation	39
2. TECHNICAL DATA AND USEFUL INFORMATION ON PUMPS	39
2.1 Washing pump	39
2.2 Booster pump	39
3. CONTROL PANEL AND RELATIVE SYMBOLS	40
4. PROGRAMMING - SETTING THE PARAMETERS - SERVICE MENU 15	40
4.1 LANGUAGE Selection	41
4.2 Setting date and time	41
4.3 Programmable cycle P0 parameters setting	41
4.3.1 Programmable cycle P0 washing time setting	42
4.3.2 Programmable cycle P0 dripping time setting	42
4.3.3 Programmable cycle P0 rinse time setting	42
4.3.4 Programmable cycle P0 wash temperature setting	42
4.3.5 Programmable cycle P0 rinse temperature setting	42
4.4 Plates cycle rinse temperature setting	43
4.5 Wash temperature setting	43
4.6 Detergent dosing setting	43
4.7 Detergent activation	44
4.8 Rinse-aid activation	44
4.9 Water hardness setting (optional)	44
4.10 End of cycle sound	44
4.11 Restore factory setting	45
5. PROGRAMMING - SETTING THE PARAMETERS - INFO MENU 25	46
5.1 Cycle menu	46
5.2 Running hours menu	47
5.3 Water consumption menu	47
5.4 Flowmeter menu	47
5.5 Electricity consumption menu	47
5.6 Firmware menu	47
5.7 Reset partial counters menu	48
5.8 Change password menu	48
5.9 Alarms history	48

6. CHANGING THE MOTHERBOARDS	49
6.1 Changing the circuit board	49
6.2 Changing the display board	49
6.3 Changing the buffer battery	50
6.4 Machine presetting	51
7. SIGNALS AND ALARMS	53
7.1 Signals	53
7.2 Alarms	53
8. MAINTENANCE	57
8.1 Extraordinary Maintenance – by qualified Service Personnel	57



WARNINGS

PLEASE, DO NOT hand this instruction-manual over to the end user.

This manual shall be kept available for the Installation/Service Personnel only.

- **Adaptation of the electrical and water systems for dishwasher installation must only be carried out by qualified operators.**
- The user shall not carry out any repair and/or maintenance operations. In any case contact qualified personnel.
- Only qualified personnel can access the control panel, when the main power switch is OFF.
- Servicing of this machine must be performed by authorized personnel only.
- **N.B.: Use genuine spare parts only. Non-genuine parts will void the warranty and the manufacturer will take no responsibility for any damage.**
- **Do not use old load pipe, but only new ones.**
- This machine must only be used by adults. This is a professional machine to be used by qualified personnel, installed and repaired exclusively by qualified Technical Personnel. The Manufacturer declines any responsibility for improper installation, use, maintenance or repair.
- This appliance can be used by trained youth aged from 15 years and above. It cannot be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **A suitable omni-polar one-way switch shall be installed and sized according to the absorption provided, in order to completely guarantee the disconnection from the supply mains, under “category III” overvoltage conditions.**
- **This switch shall be included in the power network solely and exclusively used for this purpose and installed in the immediate vicinity of the machine.**
- Water infeed to the machine 400 Kpa maximum.

NOTE: The manufacturer declines any responsibility for accidents to people or any damage deriving from failure to observe the above listed instructions.

1. MACHINE INSTALLATION

1.1 Dataplate

		RoHS		CE	
Model Family		DWXXXX			
Model Code		DESCRIPTION			
S/N	DWXX10XXXXX	Type	IPXX		
A	400V 3N 50HZ	xxA	D		
B	xxxxW	E			
C	MAX	200-500 kPa			
	MAX	xx°C			
	MAX	xxx kcal			
MADE IN ITALY YYYY					
Model		S/N			

A Power source
B Total power installed
C Dynamic pressure
D Envelope protection degree
E Total electricity absorption

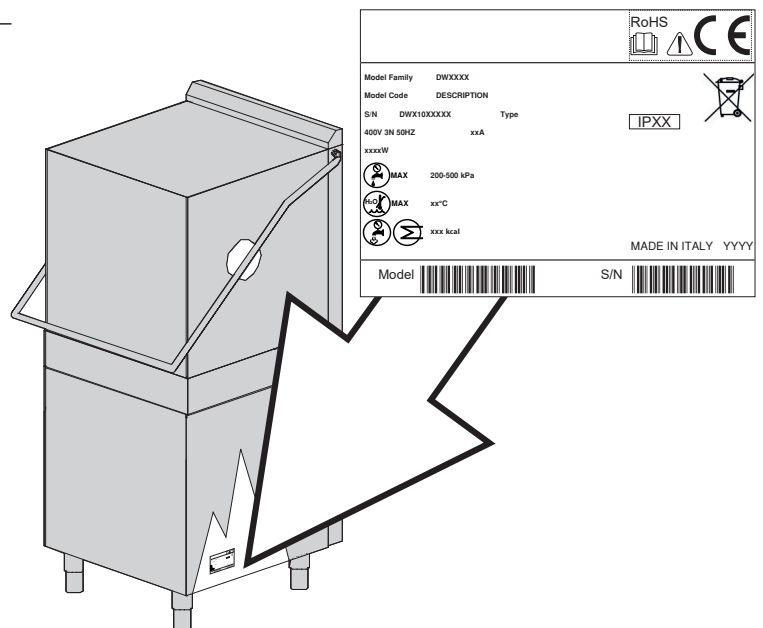
Model DW XXXX

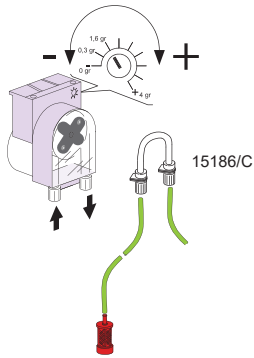
FAMIGLIA PRODOTTO
FAMILY PRODUCT
FAMILLE DU PRODUIT
FAMILIA PRODUCTO
FAMILIE DES PRODUKTES

S/N DW X xxxxxxxx

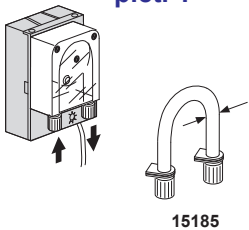
ANNO N=2017 - 2018
YEAR O=2018 - 2019
ANNÉE P=2019 - 2020
AÑO Q=xxxx - xxxx
JAHR

NUMERO DI SERIE
SERIAL NUMBER
NUMÉRO DI SÉRIE
NUMERO DI SERIE
SERIENNUMMER





code 15985/G
pict. 1



pict. 2

1.2 Peristaltic rinse aid dispenser operation

Operation: The rinse aid dispenser is a peristaltic pump (see pict. 1).

The rinse aid dispenser is activated during the rinse phase.

To prime the rinse-aid pump, in order to dose the rinse aid chemical correctly from the first cycle, see paragraph 4.8.

Adjustment: With each rinse cycle, the dispenser draws an amount of rinse aid, adjustable from 0 to 4 gr.

To adjust the capacity of the pump, use a screwdriver (see pict. 1).

1.3 Detergent dosing pump functioning

Operation: The detergent dosing pump is a peristaltic pump (see pict. 2).

To prime the detergent dosing pump, in order to dose the detergent correctly from the first cycle, see paragraph 4.7.

Adjustment: To adjust the capacity of the pump see paragraph 4.6.

Do not modify for any reason the position of the dosing pump adjustment screw.

1.4 Thermostop Function

The machine features a standard Thermostop safety system.

The Thermostop system guarantees the rinse cycle start only when and if the water in the boiler reaches the set temperature, depending on selected cycle (see paragraphs 4.3.5, 4.4 or 4.5).

The duration of the wash cycle is extended in time till the water temperature in the boiler has reached the set temperature.

The wash cycle gets longer in time if the machine is fed with water at the wrong temperature

(cold water, below 50°C) or if there is a failure in heating the water in the boiler.

1.5 Continuous Regeneration function (optional)

The machine can be supplied with the optional Continuous Regeneration function. Using special resins, it eliminates limestone from water that otherwise would be laid in the dishwasher.

During the machine's operation, cycles of about two minutes will start automatically, to allow the cleaning of the softener.

The frequency of the regeneration cycle is driven by the hardness of the water, adjustable at the first machine's starts up or later via menu 15 (see paragraph 4.9).

If a short regeneration cycle starts during the wash cycle, the wash cycle will be elongated.

After some correctly done short regeneration cycles (factory setting), the machine warns that a complete regeneration cycle is needed. Push the appropriate key to start it, when the machine is in stand-by.

1.6 Inlet water probe (optional)

The machine can be equipped with a built-in inlet water probe that allows verifying the boiler inlet water-temperature. The optional has to be set by the dip-switch (see paragraph 1.8).

1.7 Flowmeter function (optional)

The machine can be opted with a flowmeter that allows accurate reading of water consumption that, otherwise, is estimated upon the rinse pump run time.

Activation is set by the dip-switch (see paragraph 1.8) and from info menu (see paragraph 5.4).

1.8 Dip-switch functions

On the circuit board there are dip-switches that allow enabling/disabling some functions (see photo 1).

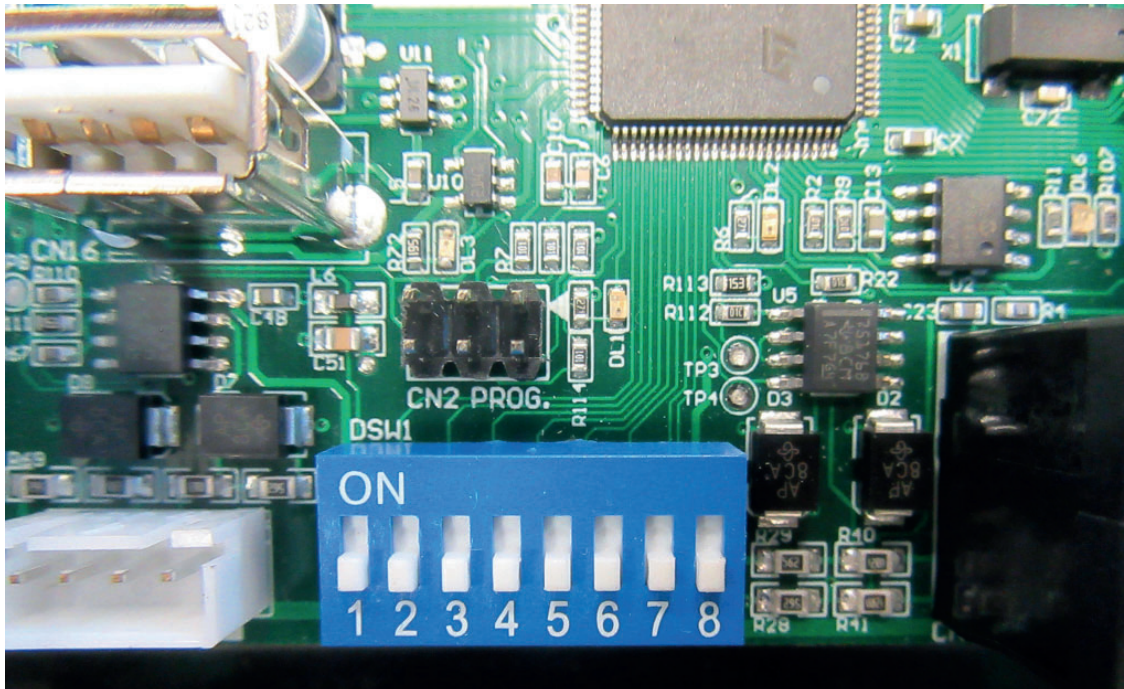


photo 1

#	Function	Default	Note
1	SOFT START WASH PUMP	OFF	Value set on ON: the wash pump Soft Start is disabled.
2	INLET WATER PROBE	OFF	Value set on ON: The loading water probe reading is enabled. If the probe is not installed, the machine generates a probe failure alarm.
3	FLOWMETER	OFF	Value set on ON: The inlet water-flow reading is enabled. If the flowmeter is not enabled in the menu 25 (see paragraph 5.4) or is not installed or is faulty, the machine generates a signalisation
4	TIME FOR OSMOSIS	OFF	Value set on ON: The time-out for the tank and boiler filling is extended (alarms B1 and E1).
5	DISABLED	/	/
6	DISABLED	/	/
7	DISABLED	/	/
8	DISABLED	/	/

table 1

1.9 Heat Recovery system function (optional)

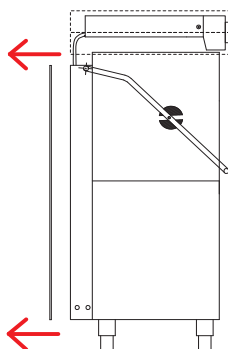
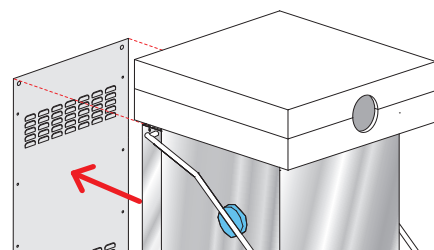
The machine can be equipped with a built-in Heat Recovery system (HR).

The Heat Recovery system reduces significantly the humidity in the dishwashing-room.

In case the machine is equipped with the Heat Recovery system, the water in-feed must be done with cold water (min 5°C - max 15°C).

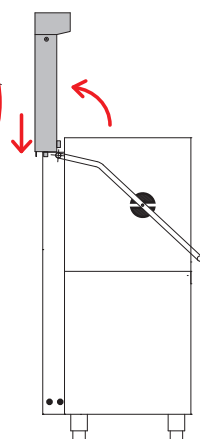
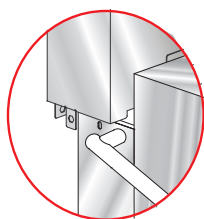
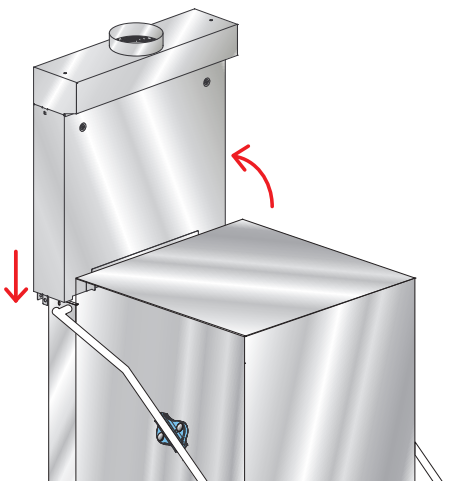


**IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO CONNECT THE MACHINE'S VENT DIRECTLY WITH THE OUTDOOR!
COLD WEATHER CONDITIONS MIGHT SERIOUSLY DAMAGE THE THERMAL RECOVERY SYSTEM AND
THE STEAM CONDENSER.**



To start this optional system, proceed as follows:
Free the machine from all packing materials.
Remove the back-panel (see pict. 3).

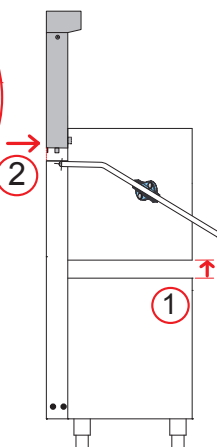
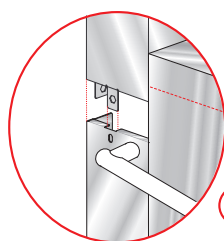
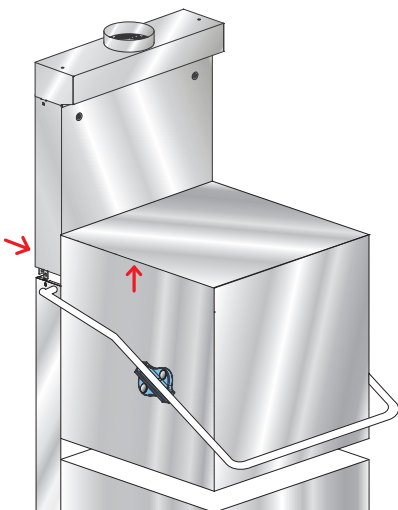
pict. 3



Remove all polystyrene packaging, covering the Heat Recovery unit.

Put the Heat Recovery unit vertical above the back-panel structure (see pict. 4).

pict. 4

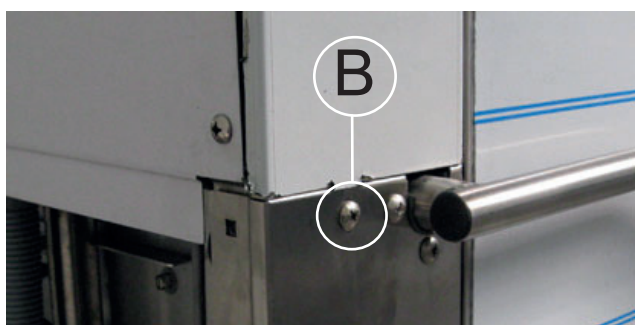


Lift the hood of the machine for about 10 cm.
(see pict. 5 - detail 1).

Align the Heat Recovery unit above its final seat.
(see pict. 5 - detail 2).

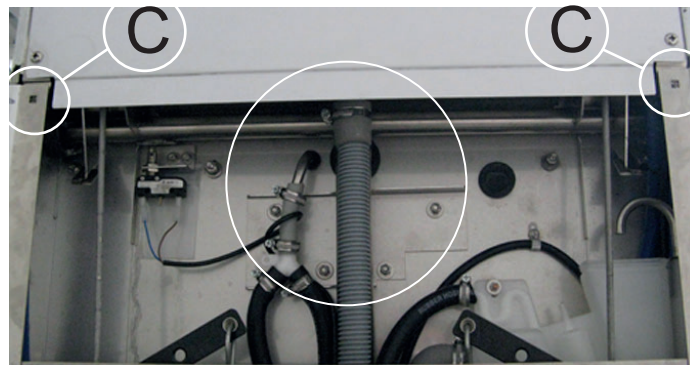
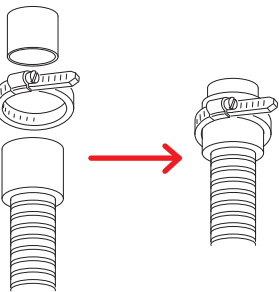
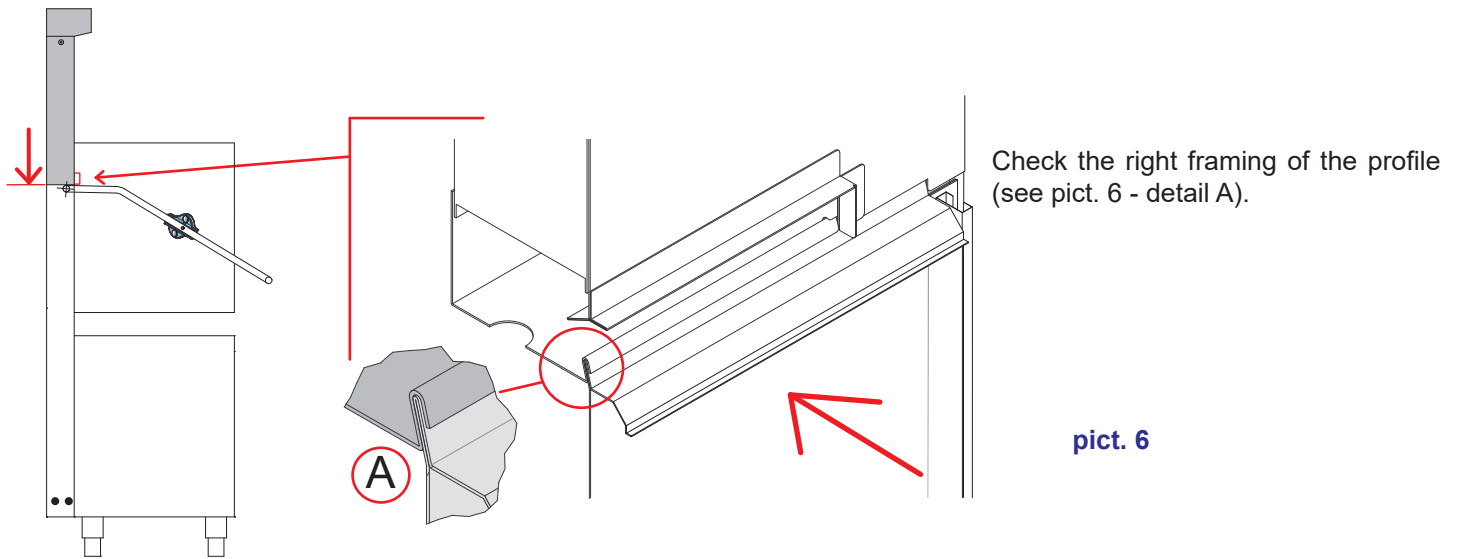
Lower the Heat Recovery unit until firmly set in its seat (see pict. 5).

pict. 5

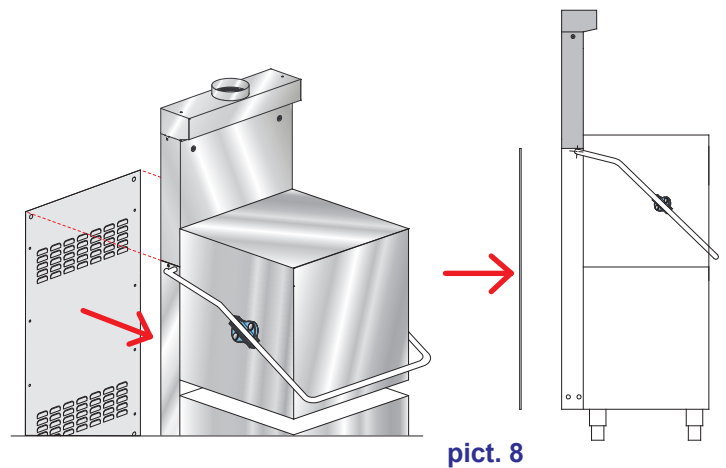
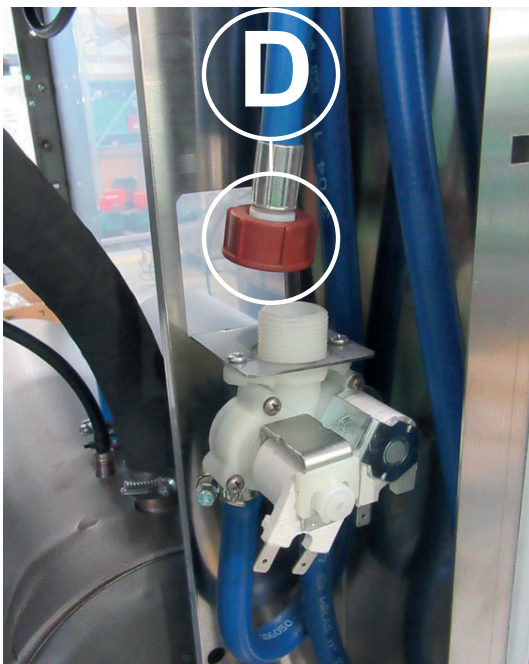


Fix 2 screws (M6 x 12mm, provided) on the structure side (see photo 2 - detail B).

photo 2



Connect the drain hose of the steam condenser, firmly tightening by the hose-clamp provided (see pict. 7 and photo 3).



Fasten the ring nut to the solenoid valve (see photo 4 - detail D)
Reassemble the back-panel adding the 2 screws provided (M6 x 12mm) in the holes (see photo 4 - detail C - see pict. 8).

Fittings provided

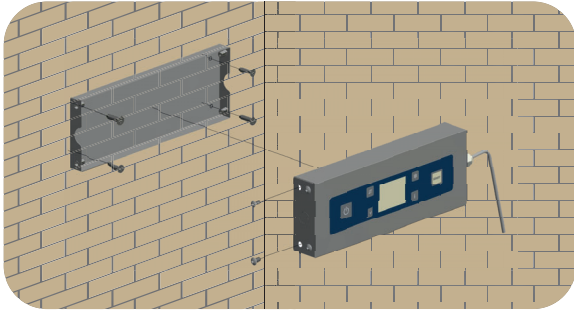
4 screws M6 x 12mm (DW11168)

1 hose-clamp 25-40 (DW11806)

1.10 External keyboard installation

The machine can be equipped with an external keyboard (optional). For installation, follow the instruction provided.

If the external keyboard is not installed on the machine but wall-hung, the telephone cable must be protected by an adequate protective sheath (to be provided by the installer).



2. TECHNICAL DATA AND USEFUL INFORMATION ON PUMPS

2.1 Washing pump

When the dishwasher has not been used for some time, check that the washing pump turns freely.

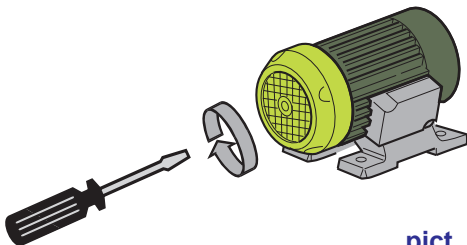
To do this, operate using a screwdriver in the special slot on the ventilating side of the motor shaft.

In case of blocking, turn the main switch off and move the motor shaft, inserting the screwdriver in the notch, turning it clockwise and anticlockwise.

2.2 Booster pump

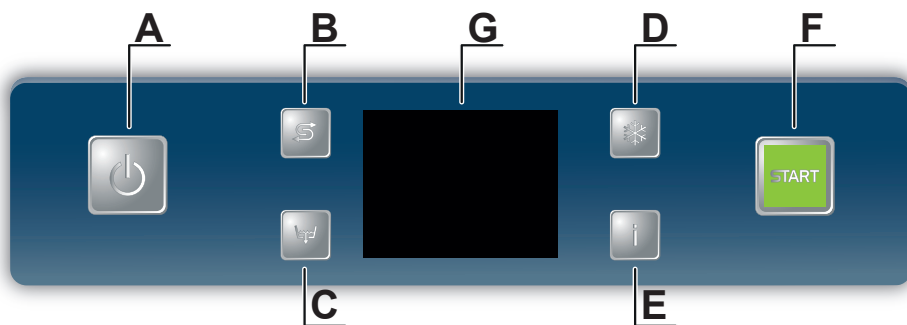
After a period of inactivity of the machine, check if the rinse booster pump rotates freely.

To do that, use a screwdriver in the slot on the fan side of the motor shaft (see pict. 9) to release.



pict. 9

3. CONTROL PANEL AND RELATIVE SYMBOLS



- A)** Switching – On / STAND BY key
- B)** Regeneration key (optional)
- C)** Drain key
- D)** Not available key
- E)** Info key
- F)** START key to start up cycle / select cycle
- G)** Display

4. PROGRAMMING - SETTING THE PARAMETERS - SERVICE MENU 15

Some parameters are adjustable upon different application needs.

To set the parameters you enter by a key into the **SERVICE MENU**.

Machine switch ON. To enter the **SERVICE MENU** keep pressed for about 4 seconds, both the **On/Off A** and **Start F** keys. Select the key **15**. In some menu sections it is necessary to modify the single cell (the one with the green background). Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the key **15** setting the single digits. Confirm the selection of every digit by pressing the key **Start F**.

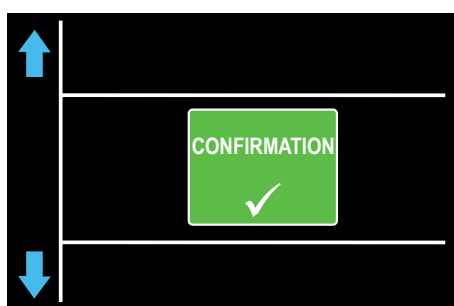
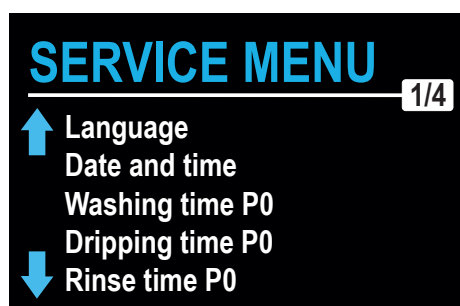
Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the technical password (default **1111**) by digiting the single digit. Confirm the selection of every digit by pressing the key **Start F**. If a wrong password is entered, the relevant warning appears.

It appears the available parameters menu. Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the parameter you need to modify. Confirm the selection by pressing the key **Start F**.



The display shows a screen which confirms the modification. If no selection is entered within 50 seconds, the machine returns to the previous status.

Press key **On/Off A** to exit without saving the settings.



Language

1/2

↑ ITALIANO
 ENGLISH
 DEUTCH
 FRANÇAIS
 ↓ ESPAÑOL

4.1 LANGUAGE Selection

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the parameter **LANGUAGE**. Confirm the selection by pressing the key **Start F**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the desired language (**ITALIAN, ENGLISH, FRENCH, GERMAN, SPANISH, ...**). Confirm the selection by pressing the key **Start F**.

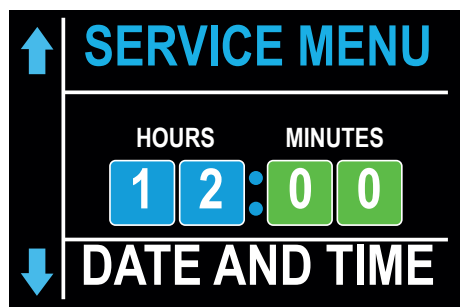
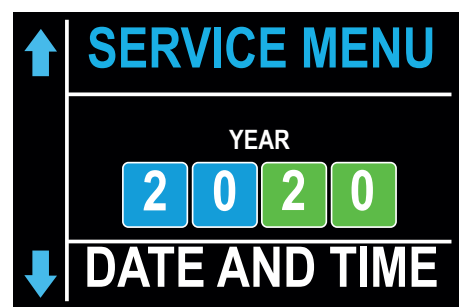
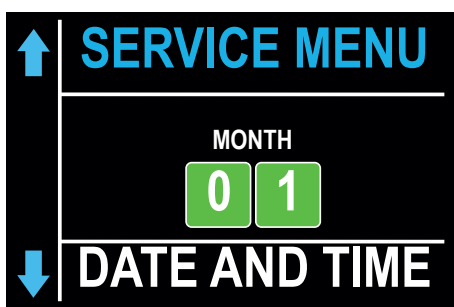
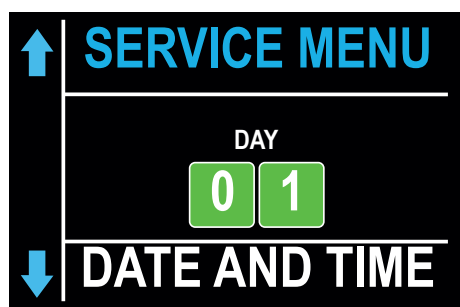
Warning: If the menu appears empty after the language selection, it means that the language is not available. Repeat the selection, selecting another language.

This parameter allows setting the language of the menus, the signals, the alarms and everything related to the machine's operations. The default language is English.

4.2 Setting date and time

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the parameter **Date and time**. Confirm the selection by pressing the key **Start F**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the numerical value desired (day). Confirm the selection of every digit by pressing key **Start F** and move to the following field. Set the other values (month, year, hour, minutes) in the same way. This parameter allows adjusting date and time displayed when the machine is in stand-by mode and used to record events.



Warning: If date and time do reset, after turning the machine off and on, the buffer battery is to be changed (see paragraph 6.3).

4.3 Programmable cycle P0 parameters setting

The machine includes a cycle, programmable by a technician upon different users' needs, called **P0**.

In this cycle it is possible to customize, within some ranges set by the manufacturer, these parameters:

- Washing time (see paragraph 4.3.1)
- Dripping time (see paragraph 4.3.2)
- Rinse time (see paragraph 4.3.3)
- Tank temperature (see paragraph 4.3.4)
- Boiler temperature (see paragraph 4.3.5)

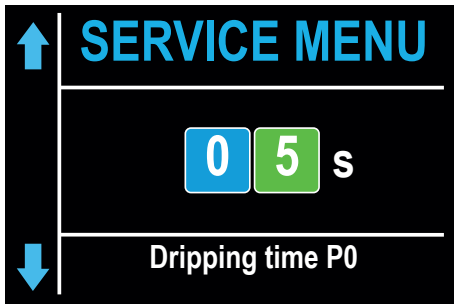


4.3.1 Programmable cycle P0 washing time setting

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the parameter **Washing time P0**. Confirm the selection by pressing the key **Start F**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the desired value (seconds). Confirm the selection of every digit by pressing key **Start F** and move to the following field.

This parameter allows adjusting the washing time (seconds) used exclusively during the cycle **P0**.



4.3.2 Programmable cycle P0 dripping time setting

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the parameter **Dripping time P0**. Confirm the selection by pressing the key **Start F**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the desired value (seconds). Confirm the selection of every digit by pressing key **Start F** and move to the following field.

This parameter allows adjusting the washing arms dripping time (seconds) exclusively used during the cycle **P0**.



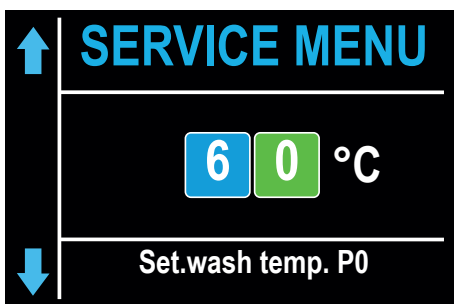
4.3.3 Programmable cycle P0 rinse time setting

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the parameter **Rinse time P0**. Confirm the selection by pressing the key **Start F**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the desired value (seconds). Confirm the selection of every digit by pressing key **Start F** and move to the following field.

This parameter allows adjusting the rinse time (seconds) exclusively used during the cycle **P0**.

Warning: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality and/or waste of water and rinse aid chemical.



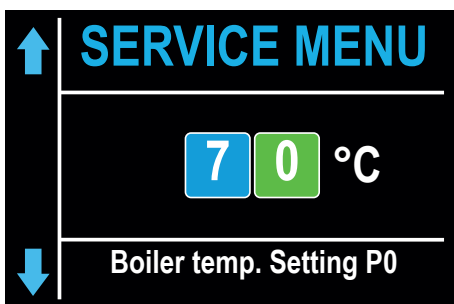
4.3.4 Programmable cycle P0 wash temperature setting

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the parameter **Set. wash temp. P0**. Confirm the selection by pressing the key **Start F**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the desired value (°C). Confirm the selection of every digit by pressing key **Start F** and move to the following field.

This parameter allows adjusting the wash tank water temperature exclusively used during the cycle **P0**.

Warning: Incorrect parameter setting will cause poor wash quality or cause an excessive amount of steam.



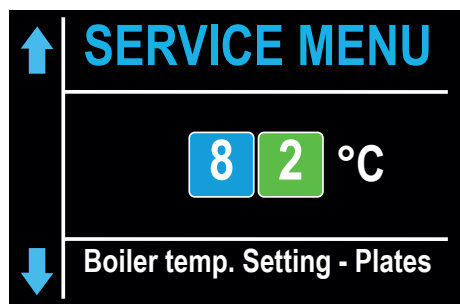
4.3.5 Programmable cycle P0 rinse temperature setting

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the parameter **Boiler temp. setting P0**. Confirm the selection by pressing the key **Start F**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the desired value (°C). Confirm the selection of every digit by pressing key **Start F** and move to the following field.

This parameter allows adjusting the boiler rinse water temperature exclusively used during the cycle **P0**.

Warning: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality or cause an excessive amount of steam.



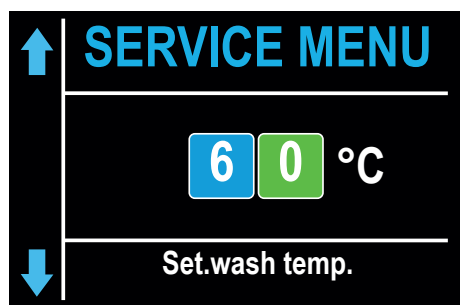
4.4 Plates cycle rinse temperature setting

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the parameter **Boiler temp. setting - Plates**. Confirm the selection by pressing the key **Start F**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the desired value (°C). Confirm the selection of every digit by pressing key **Start F** and move to the following field.

This parameter allows adjusting the boiler rinse water temperature used in all cycles except in the **P0** one.

Warning: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality or cause an excessive amount of steam.



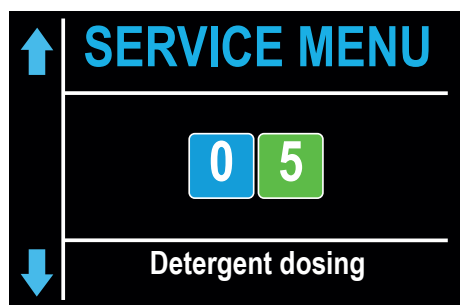
4.5 Wash temperature setting

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the parameter **Set. wash temp.**. Confirm the selection by pressing the key **Start F**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the desired value (°C). Confirm the selection of every digit by pressing key **Start F** and move to the following field.

This parameter allows adjusting the wash tank water- temperature used in all cycles except in the **P0** one.

Warning: Incorrect parameter setting will cause poor wash quality or cause an excessive amount of steam.



4.6 Detergent dosing setting

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the parameter **Detergent dosing**. Confirm the selection by pressing the key **Start F**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the desired value. Confirm the selection by pressing key **Start F**.

This parameter allows adjusting the detergent amount injected in the wash tank used in all cycles.

The selectable values go from 1 to 10 and they correspond, approximately to the following dosings (referred to the o.e.m. detergent dosing pump):

- 1: 0,7 ml/l
- 2: 0,9 ml/l
- 3: 1,1 ml /l
- 4: 1,3 ml /l
- 5: 1,5 ml /l
- 6: 1,7 ml /l
- 7: 1,9 ml /l
- 8: 2,1 ml /l
- 9: 2,3 ml /l
- 10: 2,5 ml/l

Warning: Incorrect parameters setting will cause poor wash quality or detergent residuals on the crockery, even after rinsing.

4.7 Detergent activation

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the parameter **Detergent activation**.

Pressing the key **Start F**, until it turns on green, the detergent dosing pump is activated. Verify the injection inside the tank, checking if detergent flows out the wash chamber injector.

This function serves to load the detergent circuit at the start up or during the normal use, when the detergent in the tank is finished and the circuit emptied out.

4.8 Rinse-aid activation

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the parameter **Rinse-aid activation**.

Pressing the key **Start F**, until it turns on green, the rinse-aid dosing pump activates.

This function serves to load the rinse-aid circuit at the start up or during the normal use, when the rinse-aid in the tank is finished and the circuit emptied out.

At maximum speed, the dosing pump takes about 40 seconds to fill the empty circuit.

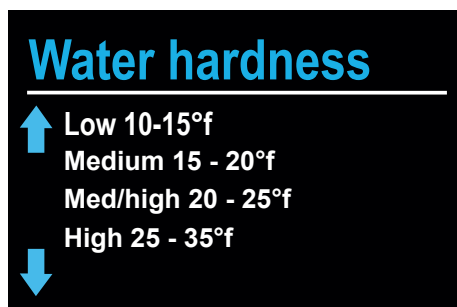
4.9 Water hardness setting (optional)

This parameter is visible and adjustable only on those models equipped with the optional built-in **Water Softener**, enabled at the start-up (see paragraph 6.4).

The right water hardness value is fundamental for a proper functioning of the automatic regeneration cycle.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the parameter **Water hardness**. Confirm the selection by pressing the key **Start F**.

This parameter allows setting the inlet water-hardness range. Before setting this parameter a proper measurement of the water hardness is needed.



It is possible to select one of the following four parameters:

LOW 10 - 15°F (5 - 8°d)

MEDIUM 15 - 20°F (8 - 11°d)

MED/HIGH 20 - 25°F (11 - 14°d)

HIGH 25 - 35°F (14 - 20°d)

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key **Start F**.

Warning: Incorrect parameter setting can cause a limestone accumulation that, long term, can compromise the machine performances.

4.10 End of cycle sound

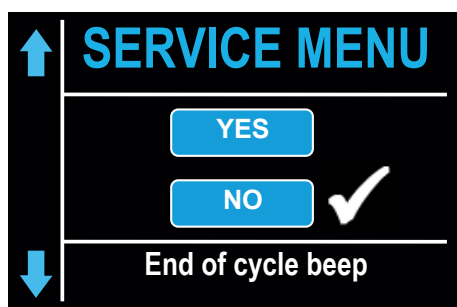
Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the parameter **End of cycle beep**. Confirm the selection by pressing the key **Start F**.

This parameter enables/disables the buzzer at the end of the wash cycle.

If **YES** is enabled, the buzzer is activated and signals the cycle-end.

If **NO** is enabled, the buzzer is deactivated.

Warning: This function does not prevent the buzzer to indicate eventual alarms.



Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the desired value. Confirm the selection by pressing key **Start F**.

4.11 Restore factory setting

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the parameter **Restore factory setting**.

This parameter allows restoring all the machine factory settings.

YES (restore the menu 15 factory settings)

NO (do not restore the menu 15 factory settings)

Warning: The 15 and 25 menu passwords are also restored.



Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the desired value. Confirm the selection by pressing key **Start F**.

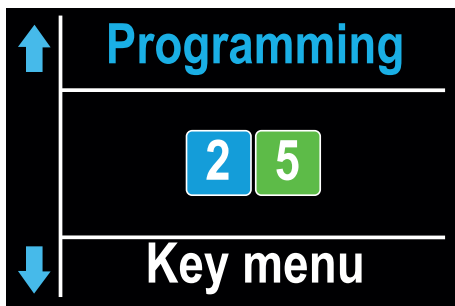
5. PROGRAMMING - SETTING THE PARAMETERS - INFO MENU 25

Allows visualizing some information about consumptions and about the installed firmware version. To log into and set the parameters enter by a key into the **INFO MENU**.

Machine switch ON. To enter the **INFO MENU** keep pressed for about 4 seconds, both the **On/Off A** and **Start F** keys. The keys turn on light blue.

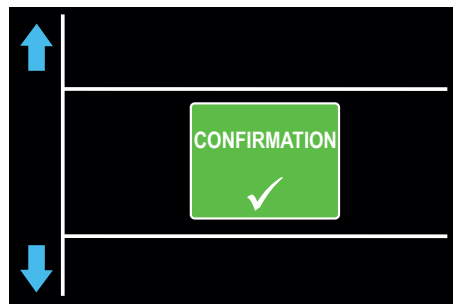
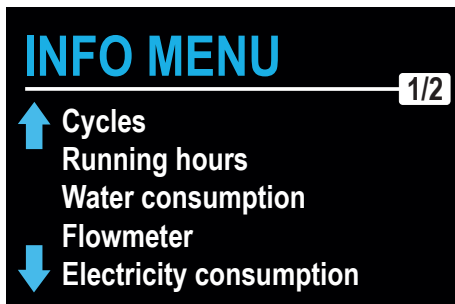
Select the key **25**. In some menu sections it is necessary to modify the single cell (the one with the green background). Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the key **25** setting the single digits. Confirm the selection of every digit by pressing the key **Start F**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the info password (default **1111**) by digiting the single digit. Confirm the selection of every digit by pressing the key **Start F**. If a wrong password is entered, the relevant warning appears.



It appears the available menu. Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the parameter you need to visualize. Confirm the selection by pressing the key **Start F**.

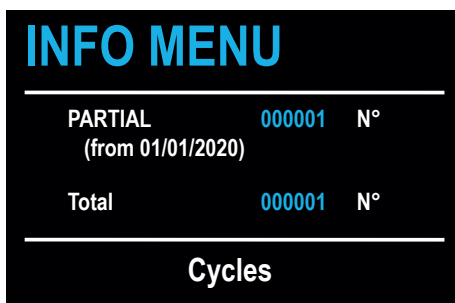
The display shows a screen which confirms the modification.



If no selection is entered within 50 seconds, the machine returns to the previous status.

Press key **On/Off A** to exit without saving the settings.

Referring to consumption, the total value refers from the machine first start up, while the partial value relates to the latest reset (see paragraph 5.7).



5.1 Cycle menu

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the **Cycle menu**. Confirm the selection by pressing key **Start F**.

The screen displays the total and the partial number of completed cycles.

INFO MENU

Partial 000001 h
(from 01/01/2020)

Total 000001 h

Running hours

5.2 Running hours menu

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the **Running hours menu**. Confirm the selection by pressing key **Start F**.

The screen displays the total and the partial running time of the dishwasher.

INFO MENU

Partial 000001 l
(from 01/01/2020)

Total 000001 l

Water consumption

5.3 Water consumption menu

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the **Water consumption menu**. Confirm the selection by pressing key **Start F**.

The screen displays the total and the partial water consumption values (liters). If the optional flowmeter is not installed and enabled (see paragraph 4.4), this information is estimated based on the rinse pump time of activation.

INFO MENU

YES

NO

Flowmeter

5.4 Flowmeter menu

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the **Flowmeter menu**. Confirm the selection by pressing key **Start F**.

This parameter enables the flowmeter optional which allows measuring more accurately the water consumption in case the relative sensor is installed.

Warning: Do not activate this parameter if the sensor is not connected, because the machine would continuously generate an alarm.

INFO MENU

Partial 000001 kWh
(from 01/01/2020)

Total 000001 kWh

Electricity consumption

5.5 Electricity consumption menu

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the **Electricity consumption menu**. Confirm the selection by pressing key **Start F**.

The screen displays the total and the partial electricity consumption values (kW) based on the installed pumps and heating elements time of activation.

INFO MENU

Firmware:

Display DW530015D-A-1.30

Power DW530014P-A-3.00

Model 3

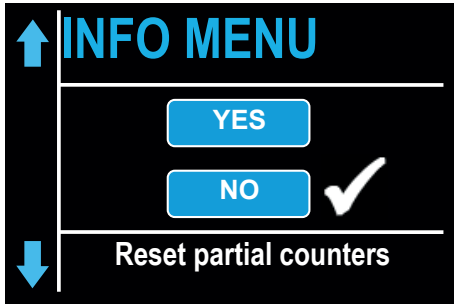
Option 3

S/N DW10XXXXX

5.6 Firmware menu

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the **Firmware menu**. Confirm the selection by pressing key **Start F**.

The screen displays the installed PCB and display firmware code. It is also possible to define the machine model, the installed factory code (or optional) and the serial number.



5.7 Reset partial counters menu

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the **Reset partial counters menu**. Confirm the selection by pressing key **Start F**.

In this section is possible to reset the partial counters (cycles performed - see paragraph 5.1, running hours - see paragraph 5.2, water consumption - see paragraph 5.3, energy consumption - see paragraph 5.5).

YES (reset partial counters)

NO (do not reset partial counters)

Confirm the selection by pressing key **Start F**.

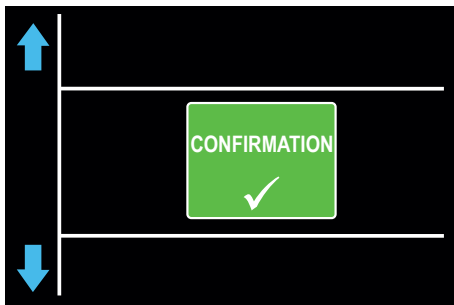
5.8 Change password menu

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the **Change password menu**. Confirm the selection by pressing key **Start F**. It allows personalizing the password in the **SERVICE** 15 and the **INFO** 25 menu.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to digit the old password (**Old password**). Confirm the selection of every digit (the one with the green background) by pressing key **Start F**.

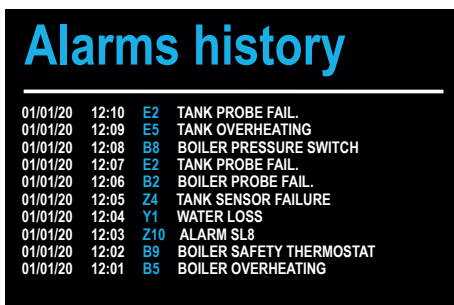
Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to digit the new password (**New password**). Confirm the selection of every digit (the one with the green background) by pressing key **Start F**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to digit again the new password (**Confirm**). Confirm the selection of every digit (the one with the green background) by pressing key **Start F**.



At each modification, the display shows a screen which confirms the modification. If the modification is successful the display shows a screen which confirms the modification.

If a wrong password is entered, the operation has to be restarted.



5.9 Alarms history

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the **Alarms history menu**. Confirm the selection by pressing key **Start F**.

It is possible to visualize the last 10 alarms occurred. The previous ones are overwritten.

For each alarm occurred, the date and time, the code and the description are displayed.

6. CHANGING THE MOTHERBOARDS

6.1 Changing the circuit board

In case the PCB is substituted it is necessary to initialize a new board.

Only qualified and authorized personnel can access to the internal part of the electrical board and change or personalize some parameters. **PAY ATTENTION TO THE PARTS WITH VOLTAGE!**

The USB drive, provided together with the machine, contains the pre-configured installation program of the manufacturer to initialize both the boards.

To replace the PCB and load the firmware, proceed as following:

Turn off the wall-mounted main switch (machine with no power).

Remove the lower door panel to access to the technical compartment, by unscrewing the screws.

PAY ATTENTION WHEN REMOVING THE LOWER DOOR PANEL NOT TO PULL OR NOT TO CUT THE DISPLAY CONNECTION-CABLE.

Substitute the PCB with the new one, taking care to reposition all the electrical connectors in the correct way by helping with the wiring diagram supplied with the machine.

Note: Pay attention to the dip switch position on the old PCB, in order to restore the same positions also on the new one.

Insert the USB drive in the PCB (position **a** - see photo 5).

Turn on the wall-mounted main switch (machine started).

At this stage pay the maximum attention because in the technical compartment there are live components. ELECTROCUTION RISK!

The firmware inside the USB drive is automatically transferred and installed. The operation requires few seconds.

During data loading the red USB LED flashes, (position **b** - see photo 5). Remove the USB drive.

Reassemble the lower door panel and fasten with the screws previously removed, paying attention not to pinch the display connection cable.

If also the display board has to be substituted, see paragraph **6.2**. Otherwise initialize the PCB (see paragraph **6.4**).

6.2 Changing the display board

In case the display board is substituted it is necessary to load the firmware.

Only qualified and authorized personnel can access to the internal part of the machine and change or personalize some parameters. **PAY ATTENTION TO THE PARTS WITH VOLTAGE!**

The USB drive, provided together with the machine, contains the pre-configured installation program of the manufacturer to initialize the display board.

To replace the display board and load the firmware, proceed as following:

Turn off the wall-mounted main switch (machine with no power).

PAY ATTENTION WHEN REMOVING THE LOWER DOOR PANEL NOT TO PULL OR NOT TO CUT THE DISPLAY CONNECTION-CABLE.

Remove the round rubber plug from the display internal protection box (**d** - see pict. 11).

Disconnect the cable from the display (**e** - see pict. 13).

Remove the plastic protection box (**f** - see pict. 13).

Substitute the display board (**g** - see pict. 13). Reassemble the plastic cover with its gasket, paying attention it completely adheres to the panel (see pict. 14).

Reconnect the display cable. Insert the round rubber plug on its side.

Remove the USB rectangular plug (**h** - see pict. 14).

Insert the USB drive in the display board (**i** - see pict. 14).

Turn on the wall-mounted main switch (machine started).

The firmware inside the USB drive is automatically transferred and installed. The operation requires few seconds.

During data loading the keys **D** and **E** flash (see chapter **3**).

Once finished the firmware loading the display shows the message **REMOVE THE USB KEY**. Remove the USB key.

The display restarts.

Insert the rectangular plug on the USB key.

Reassemble the lower door panel and fasten with the screws previously removed, paying attention not to pinch the display connection cable.

6.3 Changing the buffer battery

If during the machine normal operation, the display resets date and time, it is needed to change the buffer battery CR2032. Proceed as follows:

Turn off the wall-mounted main switch (machine with no power).

Locate the buffer battery on the electronic board (**c** - see photo 5) and manually pull it out.

Insert the new buffer battery respecting the polarities (see photo 5).

Turn on the wall-mounted main switch (machine started).

Setting date and time (see paragraph 4.2).

Verify that the date and time are memorized also after the machine switching off and on.

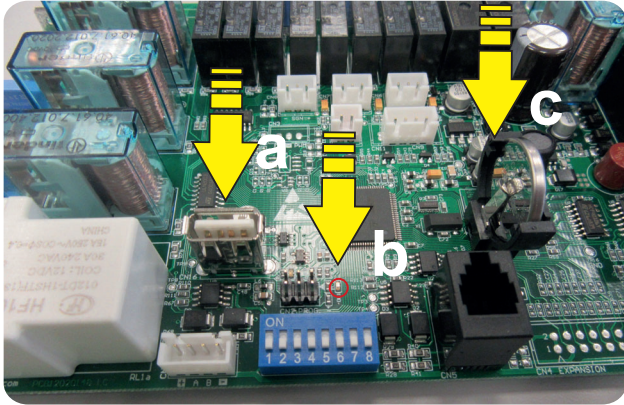
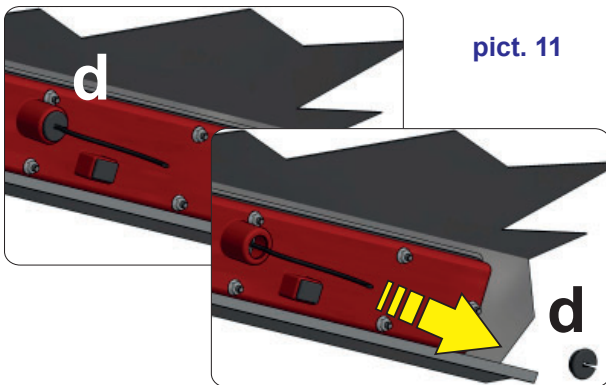


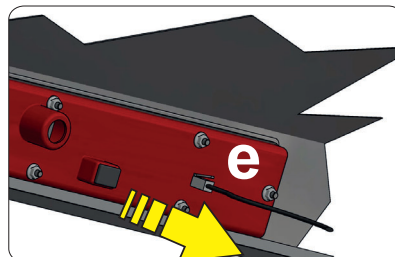
photo 5



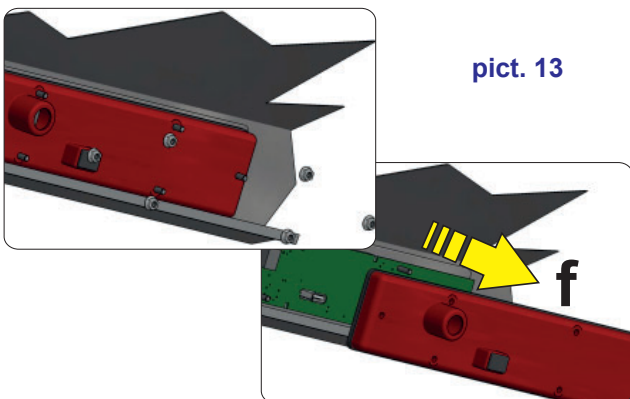
pict. 10



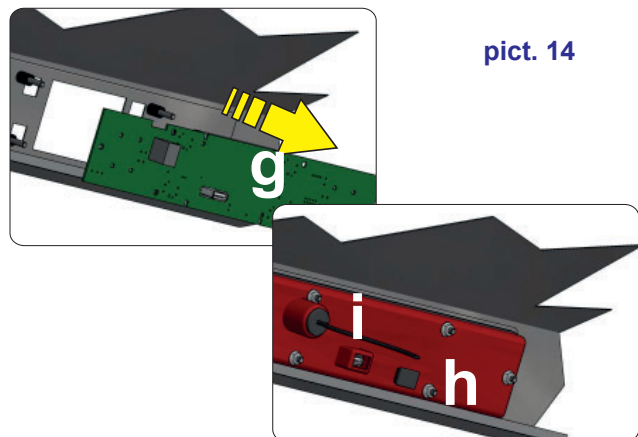
pict. 11



pict. 12



pict. 13



pict. 14

6.4 Machine presetting

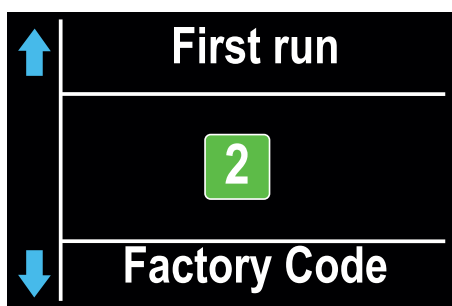
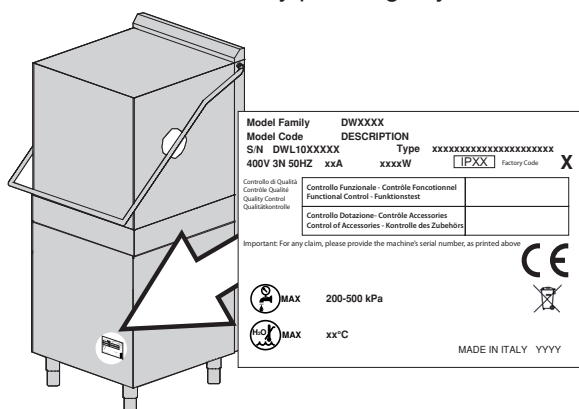
If the procedure described at the paragraph 6.1 has been made, switch the machine ON by pressing the key **On/Off A**.
Alternatively press both the key **B** (increase) and **C** (decrease) for about 10 seconds.

At the very first start, on the circuit board is displayed the text: **First run X Factory Code**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to digit the **factory code** shown in the label found inside the lower front panel of the machine to set the optional combination. This code allows enabling the PCB with the factory setting parameters.

- 3** Enable Regeneration and Heat Recovery optionals
- 2** Enable Heat Recovery optional
- 1** Enable Regeneration optional
- 0** No optional

Confirm the selection by pressing key **Start F**.



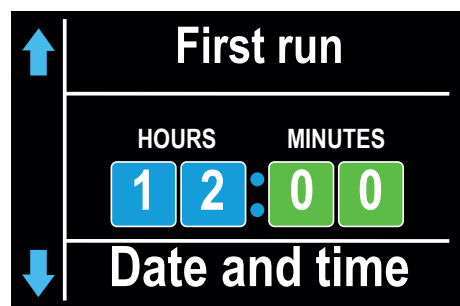
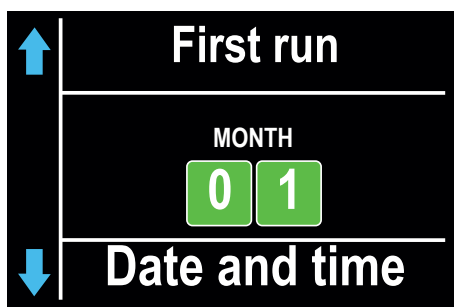
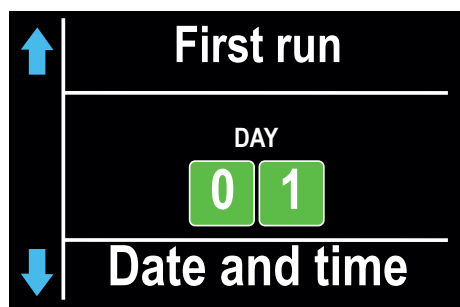
Then the display shows the text: **Language**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the desired language (**ITALIANO, ENGLISH, FRANÇAIS, DEUTSCH, ESPAÑOL, ...**). The standard language is: **ENGLISH**.

Confirm the selection by pressing key **Start F**.

Then the display shows the text: **Date and time**.

Confirm the selection by pressing key **Start F**.





If the machine is equipped with the Regeneration optional, the display afterwards shows the text: **Water hardness**. The default value of the water hardness is indicated in French degrees.

Confirm the selection by pressing key **Start F**.

At the end of the programming, the PCB reboots and the machine enters in **Stand-by** mode.

Note: PAY MAXIMUM ATTENTION WHEN ENTERING THE PREVIOUSLY MENTIONED PARAMETERS. AN INCORRECT CHOICE OF WHAT ABOVE MENTIONED MAY CAUSE DAMAGES TO THE MACHINE. ONLY QUALIFIED PERSONNEL SHALL CARRY OUT THIS OPERATION.

WARNING! When resetting the circuit board, all menu **15** parameters are canceled as well.



7. SIGNALS AND ALARMS

7.1 Signals

The signal messages are displayed, based upon their meaning. They do not block the machine. The signals remain visible until the operator executes the necessary actions.

Signals with machine in stand-by mode:

When **PRESS WATER SOFTENER REGENERATION KEY** appears on the display it means that a total regeneration is needed (only on machines equipped with the optional Water Softner).

When **SELF-CLEANING: REMOVE FILTERS AND PRESS START** appears on the display it means that it is suggested to start a Self-cleaning cycle.

When **SELF-CLEANING CYCLE OVER** appears on the display it means that the machine has ended the Self-cleaning cycle.

Signals with machine switch on:

When **DETERGENT LEVEL** appears on the display it means that the detergent is over (only on machines equipped with the optional "Chemicals level Sensor").

When **RINSE-AID LEVEL** appears on the display it means that the rinse aid is over (only on machines equipped with the optional "Chemicals level Sensor").

When **SALT LEVEL** appears on the display it means that the salt level in the bowl is low (only on machines equipped with the optional Water Softner).

When **DOOR OPEN** appears on the display it means that you are trying an operation that cannot be done with the open door.

When **DRAIN WATER IN WASH TANK** appears on the display it means that you are trying an operation that cannot be done with the wash tank full.

When **WATER PROBE FAIL** appears on the display it means that the inlet water temperature probe is damage or is disconnected (only on machines equipped with the optional "Loading water probe").

When **FLOWMETER FAIL** appears on the display it means that the water flowmeter is not connected or is disabled (only on machines equipped with the optional "Flowmeter").

7.2 Alarms

The alarms are displayed, based upon their meaning.

By pressing the key **E** the current alarm information is displayed.

TYPE OF ALARM	CAUSE
B1	BOILER FILLING FAIL
B2	BOILER PROBE FAIL.
B3	BOILER HEAT. ALARM
B4	RINSING FAILED
B5	BOILER OVERHEATING
B8	BOILER PRESSURE SWITCH
B9	BOILER SAFETY THERMOSTAT
E1	WATER LOAD FAILED
E2	TANK PROBE FAIL.
E3	TANK HEATING ALARM
E5	TANK OVERHEATING
E6	TANK DRAINING FAIL.
E7	WASH PUMP THERMAL RELAY
E8	TANK SAFETY THERMOSTAT
Z4	TANK SENSOR FAILURE
Z5	TANK HIGH LEVEL
Z6	TANK LOW LEVEL
Z9	REGENERATION FAIL
Z10	ALARM SL8

table 2

ALARM-B1**BOILER FILLING
FAIL****B1 BOILER FILLING FAIL:**

Cause: The machine boiler fill-up was not achieved in the maximum foreseen time limit.

Check:

1. The correct water supply from the piping network.
2. If the solenoid-valve filter is clogged. Clean the filter if needed.
3. Solenoid valve **Y5** failure. Change the solenoid valve.
4. The boiler pressure-switch failed. Replace if needed. Before replacing the pressure-switch, drain the boiler completely.
5. If the water supply comes from an osmotic device, enable the extended time from the dip-switch (see paragraph **1.8**).
5. Circuit board failure. Change the circuit board.

ALARM-B2**BOILER PROBE
FAIL.****B2. BOILER PROBE FAIL.:**

Cause: The circuit board does not detect the boiler sensor.

Checks:

1. Check the electrical connection between circuit board and sensor.
2. Check if the sensor works properly.
3. Check that the sensor did not overheat.
4. Check the room temperature, not allowed below 5°C.

ALARM-B3**BOILER HEAT.
ALARM****B3. BOILER HEAT. ALARM:**

Cause: The factory-set boiler temperature was not achieved in the maximum foreseen time limit.

Checks:

1. If the boiler heating element heats properly.
Check the integrity of the electrical heating element.
Check the electrical connection.
Check the boiler coil-switch (**remote control switch**) protection.
Check the boiler safety thermostat. Should the thermostat be overheated, press the reset button to check its efficiency. Replace if needed.
2. Circuit board failure. Change the circuit board.

ALARM-B4**RINSING FAILED****B4. RINSING FAILED:**

Cause: The rinse water was not used during the rinse cycle.

Check:

1. Check the free rotation of the rinse pump. Should the impeller be blocked, rotate the motor shaft manually, by a screw-driver (see pict. 15)
2. Check the rinse slots are not obstructed and/or encrusted and they don't allow the water sprays. Clean carefully the slots.
3. Drain completely the boiler; disconnect the pipe from the pressure-switch and check it is obstructed; check also if the air trap assembly is not obstructed.
4. The boiler pressure-switch failed. Replace if needed. Before replacing the pressure-switch, drain the boiler completely and check, blowing into the hose, that it is not obstructed.

5. Rinse pump damaged. Replace if needed.

6. Circuit board failure. Change the circuit board.

ALARM-B5**BOILER
OVERHEATING****B5. BOILER OVERHEATING:**

Cause: The water temperature in the boiler exceeded 105°C.

Checks:

1. The boiler pressure-switch failed. Replace if needed.
Before replacing the pressure-switch, drain the boiler completely.
2. Check the sensor integrity. Replace if needed.
3. Check the boiler coil-switch protection.
4. Circuit board failure. Change the circuit board.

ALARM-B8**BOILER PRESSURE SWITCH****B8. BOILER PRESSURE SWITCH:**

Cause: The circuit board does not detect the pressure-switch or the pressure-switch failed.

Checks:

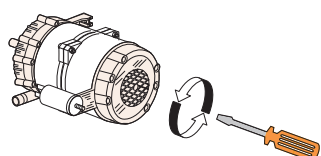
1. Check the electrical connection between circuit board and pressure switch. Restore the connection.
2. Pressure-switch failure. Replace if needed.
3. Circuit board failure. Change the circuit board.

ALARM-B9**BOILER SAFETY THERMOSTAT****B9. BOILER SAFETY THERMOSTAT:**

Cause: The boiler safety thermostat is tripped.

Checks:

1. Reactivate the thermostat.
2. Check the circuit board electrical connection.
3. Circuit board failure. Change the circuit board.

ALARM-E1**WATER LOAD FAILED**

pict. 15

E1. WATER LOAD FAILED:

Cause: The machine wash-tank was not filled in the maximum foreseen time limit.

Checks:

1. No water supply to the machine. Open all water supply valves.
2. Check the right functioning of the solenoid valve.
Solenoid valve filter clogged. Clean the filter.
Solenoid valve **Y5** failure. Change the solenoid valve.
3. Check the free rotation of the rinse pump. Should the impeller be blocked, rotate the motor shaft manually, by a screw-driver (see pict. 15).
4. Rinse pump failure. Change the pump.
5. The filling of the wash-tank does not stop. Check the tank pressure switch.
6. If the water supply comes from an osmotic device, enable the extended time from the dip-switch (see paragraph 1.8).
7. Circuit board failure. Change the circuit board.
8. Check the rinse slots are not obstructed and/or encrusted and they don't allow the water sprays. Clean carefully the slots.

ALARM-E2**TANK PROBE FAIL.****E2. TANK PROBE FAIL.:**

Cause: The circuit board does not detect the wash-tank sensor.

Checks:

1. Check the electrical connection between circuit board and sensor.
2. Check if the sensor works properly.
3. Check that the sensor did not overheat.

ALARM-E3**TANK HEATING ALARM****E3. TANK HEATING ALARM:**

Cause: The factory-set wash-tank temperature was not achieved in the maximum foreseen time limit.

Checks:

1. If the tank heating element heats properly.
Check the integrity of the electrical heating element.
Check the electrical connection.
2. Circuit board failure. Change the circuit board.

ALARM-E5**TANK
OVERHEATING****E5. TANK OVERHEATING:**

Cause: The wash-tank temperature exceeded 90°C.

Checks:

1. Check the sensor integrity. Replace if needed.
2. Circuit board failure. Change the circuit board.

ALARM-E6**TANK DRAINING
FAIL.****E6. TANK DRAINING FAIL.:**

Cause: The draining of the wash-tank was not completed within the maximum foreseen time limit.

Checks:

1. Check if the drain pipe is clogged.
2. Check if the drain pump is working properly.
3. Circuit board failure. Change the circuit board.

ALARM-E7**WASH PUMP
THERMAL RELAY****E7. WASH PUMP THERMAL RELAY**

Cause: The wash pump(s) motor is blocked.

Checks:

1. Check the free rotation of the wash pump shaft.
2. Check if any objects is clogging the pump or interfering with the free rotation of the wash pump impeller.
3. Circuit board failure. Change the circuit board.

ALARM-E8**TANK SAFETY
THERMOSTAT****E8. TANK SAFETY THERMOSTAT:**

Cause: The tank safety thermostat is tripped.

Checks:

1. Reactivate the thermostat.
2. Check the circuit board electrical connection.
3. Circuit board failure. Change the circuit board.

ALARM-Z4**TANK SENSOR
FAILURE****Z4. TANK SENSOR FAILURE:**

Cause: The circuit board does not detect the pressure-switch or the pressure-switch failed.

Checks:

1. Check the electrical connection between circuit board and sensor. Restore the connection.
2. Pressure-switch failure. Replace if needed.
3. Circuit board failure. Change the circuit board.

ALARM-Z5**TANK HIGH LEVEL****Z5. TANK HIGH LEVEL:**

Cause: The tank pressure-switch detects an excessively high level of water in the tank.

Checks:

1. Drain and load again the wash-tank.
2. Pressure-switch failure. Replace if needed.

ALARM-Z6**TANK LOW LEVEL****Z6. TANK LOW LEVEL:**

Cause: The tank pressure-switch detects a too low level of water in the tank.

Checks:

1. Drain and load again the tank.
2. Pressure-switch failure. Replace if needed.

ALARM-Z9**REGENERATION
FAIL****Z9 REGENERATION FAIL (on machines equipped with the optional Water Softener):**

Cause: The salt sensor does not work properly.

Checks:

1. Check if, when the salt container is empty, the display actually shows the **SALT LEVEL** alarm. Replace the salt-container if needed.
2. Check that the solenoid-valve **Y3** (salt water dumping) is not clogged or damaged. Replace the solenoid-valve if needed.

ALARM-Z10**ALARM SL8****Z10 ALARM SL8 - BREAK TANK HIGH LEVEL (on machines without the optional Water Softener)**

Cause: The Break Tank safety pressure-switch detects a high level.

Checks:

1. Check if the pressure-switch **SL8** is working properly.
2. Check the solenoid-valve **Y5** (stuck open).

**8. MAINTENANCE****8.1 Extraordinary Maintenance – by qualified Service Personnel**

At least once per year, the machine should be supervised by qualified Service Personnel:

- 1 clean the intake filter of the solenoid-valve;
- 2 remove scaling from the heating elements;
- 3 check the status and the tightness of all gaskets;
- 4 check the wear and tear of all components;
- 5 check the efficiency of the dosing pumps;
- 6 check the efficiency of the door safety switch,
- 7 Tighten firmly all electrical connections by qualified Service Personnel.



Nous vous remercions d'avoir acheté l'un de nos appareils.

Les instructions pour l'installation et l'entretien de même que celles pour l'emploi, que vous pourrez lire ci-après, ont été préparées afin que votre appareil dure longtemps et fonctionne parfaitement.

Suivre attentivement ces instructions.

Nous avons créé et construit cet appareil selon les dernières innovations technologiques.

Votre rôle sera d'en prendre soin.

Votre satisfaction sera notre meilleure récompense.



LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'INSTALLER LA MACHINE.



ATTENTION: LA NON-OBSERVANCE, MEME PARTIELLE, DES NORMES CITEES DANS CETTE NOTICE ANNULE LA GARANTIE DU PRODUIT ET DECHARGE LE PRODUCTEUR DE TOUTE RESPONSABILITE.

SOMMAIRE

Page

AVERTISSEMENTS	61
1. INSTALLATION DE LA MACHINE	62
1.1 Données matricule	62
1.2 Fonctionnement du doseur de produit de rinçage péristaltique	63
1.3 Fonctionnement du doseur du détergent	63
1.4 Fonction Termostop	63
1.5 Fonction Régénération continue (option)	63
1.6 Fonction sonde d'eau d'alimentation (option)	63
1.7 Fonction fluxmètre (option)	63
1.8 Fonctions commutateur	64
1.9 Montage du récupérateur d'énergie (option)	64
1.10 Montage commande déportée (option)	67
2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET INFORMATIONS SUR LES POMPES	67
2.1 Pompe de lavage	67
2.2 Pompe d'augmentation de la pression	67
3. PANNEAU DE COMMANDE ET SYMBOLES CORRESPONDANTS	68
4. PROGRAMMATION - RÉGLAGE DES PARAMÈTRES - MENU TECHNICIEN 15	68
4.1 Réglage paramètre Langue	69
4.2 Réglage paramètre date et heure	69
4.3 Réglage paramètres cycle personnalisable P0	69
4.3.1 Réglage durée de lavage cycle personnalisable P0	70
4.3.2 Réglage durée de l'égouttage cycle personnalisable P0	70
4.3.3 Réglage durée de rinçage cycle personnalisable P0	70
4.3.4 Réglage température de lavage cycle personnalisable P0	70
4.3.5 Réglage température rinçage cycle personnalisable P0	70
4.4 Réglage température rinçage cycles assiettes	71
4.5 Réglage température de lavage	71
4.6 Réglage dosage détergent	71
4.7 Activation détergent	72
4.8 Activation produit de rinçage	72
4.9 Réglage dureté de l'eau (option)	72
4.10 Notification sonore fin de cycle	72
4.11 Restauration paramètres usine	73
5. PROGRAMMATION - RÉGLAGE DES PARAMÈTRES - MENU INFO 25	74
5.1 Menu cycles	74
5.2 Menu heures de travail	75
5.3 Menu consommation en eau	75
5.4 Menu fluxmètre	75
5.5 Menu consommation d'énergie	75
5.6 Menu logiciel (firmware)	75
5.7 Menu éliminer les données partielles	76
5.8 Menu modification mot de passe	76
5.9 Historique alarmes	76

6. REMPLACEMENT DES CARTES	77
6.1 Remplacement de la carte mère	77
6.2 Remplacement de la carte d'affichage	77
6.3 Remplacement de la batterie de secours	78
6.4 Initialisation de la machine	79
7. SIGNALISATIONS ET ALARMES	81
7.1 Signalisations	81
7.2 Alarmes	81
8. MAINTENANCE	85
8.1 Maintenance extraordinaire technicien qualifié	85



AVERTISSEMENTS

Il est très important que ce livret d'instructions NE SOIT PAS remis au client final. Il doit demeurer à la disposition de l'installateur.

- **L'adaptation aux installations électriques et hydrauliques pour l'installation du lava-vaisselle doit être effectuée uniquement par des opérateurs habilités.**
- Toute opération de réparation et/ou de maintenance est interdite à l'utilisateur. S'adresser en tout cas au personnel qualifié et/ou agréé.
- Après avoir coupé la tension seul le personnel qualifié peut avoir accès au tableau des commandes.
- L'assistance à cette machine doit être effectuée par le personnel agréé.
N.B.: N'utiliser que des pièces de rechange originales. Dans le cas contraire, la garantie du produit et la responsabilité du constructeur n'auront plus effet.
- **Ne pas utiliser de tuyaux de chargement vieux, mais exclusivement ceux en dotation avec la machine.**
- Cette machine ne doit être mise en route que par des personnes adultes. Il s'agit d'une machine à usage professionnel. Elle doit être utilisée par du personnel habilité et installée et réparée par un assistant technique qualifié. Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation, d'entretien ou de réparation impropre.
- Cet appareil peut être utilisé par des jeunes majeurs de 15 ans, après d'avoir reçu les instructions appropriées. La machine ne peut pas être utilisée par des personnes avec des réduites capacités physiques, sensorielles ou facultés mentales, ou par des personnes sans expérience ou sans les instructions nécessaires.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien doit être effectué par l'utilisateur et pas par des enfants sans supervision.
- **Il est nécessaire de prévoir un interrupteur omnipolaire magnétothermique approprié et dimensionné en fonction de l'absorption prévue, afin de garantir une complète déconnexion du réseau d'alimentation, dans les conditions catégorie de surtension III.**
- **Cet interrupteur doit être incorporé dans le réseau d'alimentation, dédié exclusivement à cette installation et doit être installé à proximité immédiate.**
- La machine doit être alimentée avec de l'eau qui doit avoir une pression max. de 400Kpa.

Note: Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'accident aux personnes ou endommagement d'objets, si ceux-ci sont provoqués à cause du non-respect des normes ci-dessus mentionnées.

1. INSTALLATION DE LA MACHINE

1.1 Données matricule

Model Family		DWXXXX	
Model Code		DESCRIPTION	
S/N	DWXX10XXXXXX	Type	
A →	400V 3N 50HZ	xxA	IPXX
B →	xxxxW		
C →	MAX 200-500 kPa		
	MAX xx°C		
	xxx kcal		
MADE IN ITALY YYYY			
Model		S/N	

A Alimentation électrique
B Puissance totale installée
C Pression dynamique
D Degré de protection boîtiers
E Absorption totale

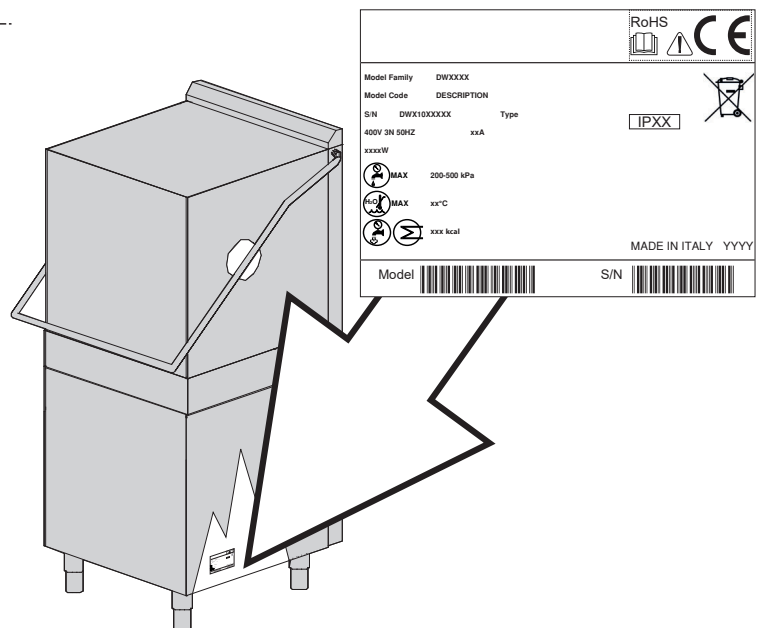
Model DW XXXX

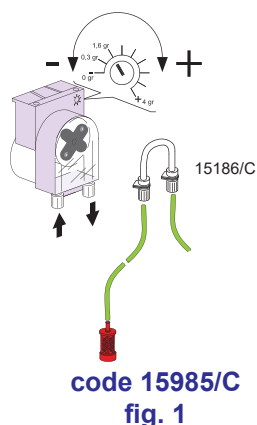
FAMIGLIA PRODOTTO
 FAMILY PRODUCT
 FAMILLE DU PRODUIT
 FAMILIA PRODUCTO
 FAMILIE DES PRODUKTES

S/N DW X xxxxxxxx

ANNO N=2017 - 2018
 YEAR O=2018 - 2019
 ANNÉE P=2019 - 2020
 AÑO Q=xxxx - xxxx
 JAHR

NUMERO DI SERIE
 SERIAL NUMBER
 NUMÉRO DI SÉRIE
 NUMERO DI SERIE
 SERIENNUMMER





1.2 Fonctionnement du doseur de produit de rinçage péristaltique

Fonctionnement: Le doseur de produit de rinçage est une pompe péristaltique (voir fig. 1). Le doseur se met en route pendant la phase de rinçage.

Afin d'amorcer le doseur et que la machine dose correctement le liquide de rinçage dès le premier cycle, veuillez consulter la procédure du paragraphe 4.8.

Réglage: À chaque rinçage, le doseur prélèvera une quantité de produit de rinçage de 0 à 5 gr. Le débit du doseur de produit de rinçage peut être réglé à l'aide d'un tournevis (voir fig. 1).

1.3 Fonctionnement du doseur du détergent

Fonctionnement: Le doseur du détergent est une pompe péristaltique (voir fig. 2).

Afin d'amorcer le doseur et que la machine dose correctement le détergent dès le premier cycle, veuillez consulter la procédure du paragraphe 4.7.

Réglage: Pour avoir la bonne dose de produit, voir le paragraphe 4.6.

Ne modifier en aucun cas la position de la vis de réglage sur le doseur.

1.4 Fonction Thermostop

La machine possède de série un dispositif nommé Thermostop.

Le thermostop garantit que le rinçage à la fin du cycle parte uniquement si la température de l'eau à l'intérieur du surchauffeur a atteint la température prédéfinie selon le cycle choisi (voir paragraphes 4.3.5, 4.4 ou 4.5).

La phase de lavage est prolongée tant que l'eau à l'intérieur du chauffe-eau n'atteint pas la température programmée.

Le temps d'attente se prolonge si la machine n'est pas alimentée correctement (eau d'alimentation froide) ou en cas de panne dans le fonctionnement du circuit de chauffage

du chauffe-eau.

1.5 Fonction Régénération continue (option)

La machine peut être équipée de l'option Régénération continue. Grâce aux résines prévues à cet effet, le calcaire présent dans l'eau, qui se déposerait autrement à l'intérieur du lave-vaisselle, est éliminé.

Pendant le fonctionnement de la machine, des cycles de régénération d'environ deux minutes démarreront automatiquement, afin de permettre le nettoyage de l'adoucisseur.

La fréquence du cycle de régénération dépend du degré de dureté de l'eau, réglable dès le premier démarrage de la machine grâce au menu 15 (voir paragraphe 4.9).

Si un cycle de micro-régénération démarre pendant la phase de lavage, la durée de cette dernière sera prolongée.

Après un certain nombre de cycles de micro-régénération effectués correctement (prédéfinis en usine), la machine demande d'effectuer un cycle de régénération complet. Le lancer, grâce à la touche dédiée, avec la machine en stand-by.

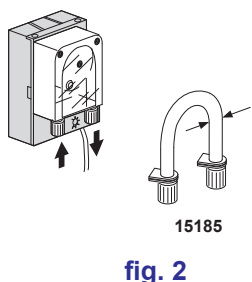
1.6 Fonction sonde d'eau d'alimentation (option)

La machine peut être équipée de l'option sonde eau d'alimentation qui permet de vérifier la température de l'eau à l'intérieur du surchauffeur. L'activation se fait grâce au commutateur (voir paragraphe 1.8).

1.7 Fonction fluxmètre (option)

La machine peut être équipée d'un fluxmètre qui permet une lecture plus précise de la consommation en eau qui, autrement, est estimée sur la base du temps d'activation de la pompe de rinçage.

L'activation se réalise grâce au commutateur (voir paragraphe 1.8) et depuis le menu info (voir paragraphe 5.4).



1.8 Fonctions commutateur

Une série de commutateurs est présente sur la carte mère et permet d'activer/désactiver certaines fonctions (voir photo 1).

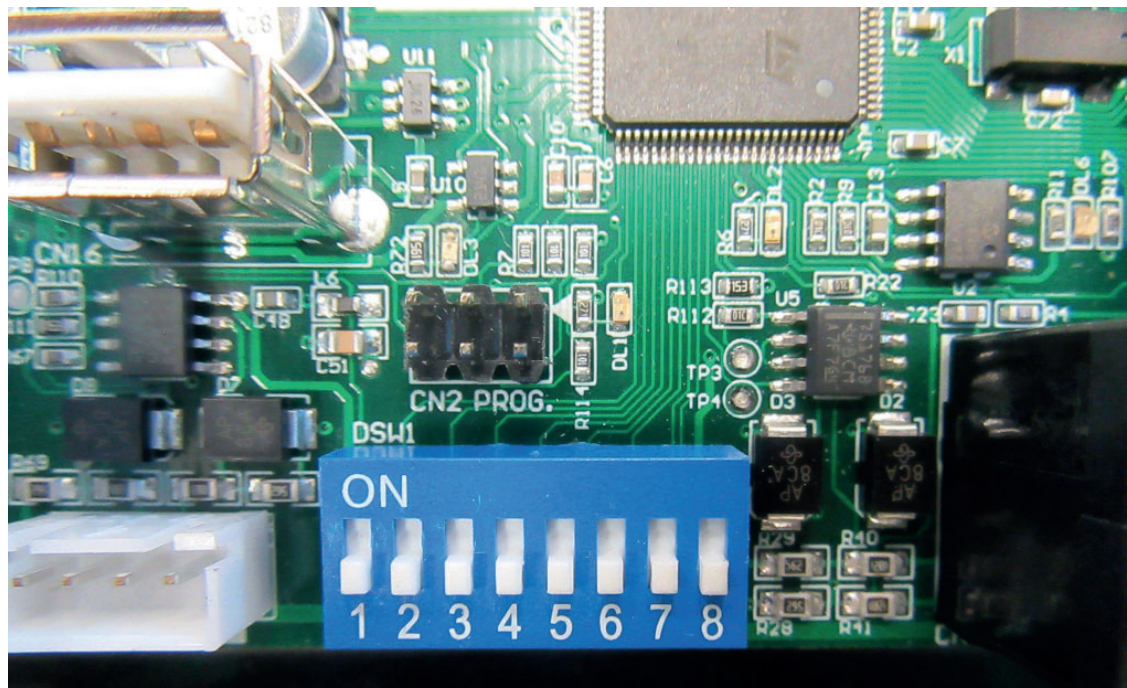


photo 1

Numéro	Fonction	Défaut	Notes
1	SOFT START (DEMARRAGE PROGRESSIF) POMPE DE LAVAGE	OFF	Quand ON est sélectionné, le Soft Start de la pompe de lavage est désactivé.
2	SONDE EAU ALIMENTATION	OFF	En mode ON, la lecture de la sonde d'eau d'alimentation est activée. Si la sonde n'est pas installée, la machine génère un avertissement défaut sonde.
3	FLUXMETRE	OFF	En mode ON, la lecture de la quantité d'eau d'alimentation est activée. Si le fluxmètre n'a pas non plus été activé dans le menu 25 , (voir paragraphe 5.4) ou bien n'est pas installé ou est endommagé, la machine génère une alarme
4	TEMPS POUR OSMOSE	OFF	En mode ON, l'alarme du temps de chargement de cuve et surchauffeur est retardée (alarmes B1 et E1).
5	DESACTIVE	/	/
6	DESACTIVE	/	/
7	DESACTIVE	/	/
8	DESACTIVE	/	/

tableau 1

1.9 Montage du récupérateur d'énergie (option)

La machine peut être dotée du Récupérateur d'Energie (HR) incorporé en option.

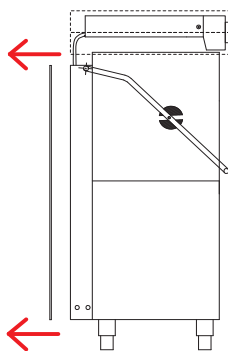
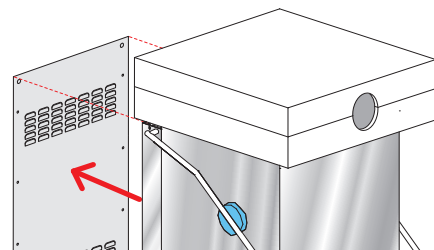
Le récupérateur réduit l'émission de vapeur dans la pièce.

La machine doit être catégoriquement branchée à l'eau froide (min 5°C - max 15°C).



IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE RACCORDER LA VENTILATION DE LA MACHINE DIRECTEMENT À L'EXTÉRIEUR DU LOCAL

LES TEMPÉRATURES TROP FROIDES OU RIGIDES ET LE CONDITIONS CLIMATIQUES DÉFAVORABLES POURRAIENT ENDOMMAGER SÉRIEUSEMENT LE RÉCUPÉRATEUR THERMIQUE ET/OU LE CONDENSEUR DES BUÉES.

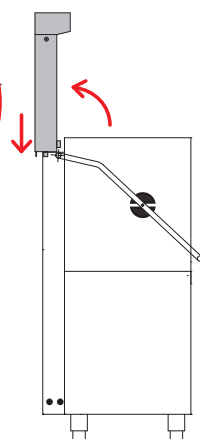
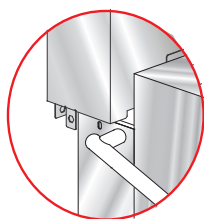
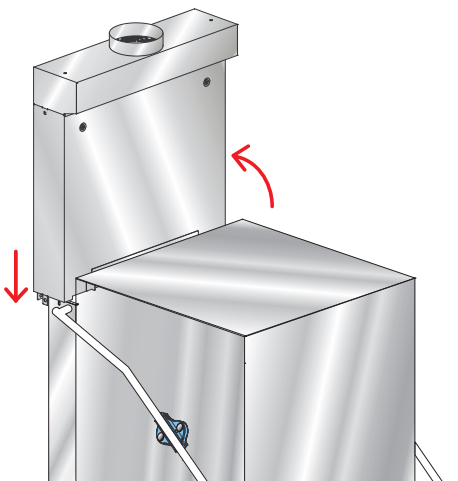


Pour mettre l'option en fonction, procéder de la façon suivante:

Libérer la machine de l'emballage.

Enlever le panneau (voir fig. 3).

fig. 3

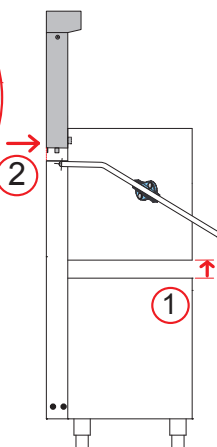
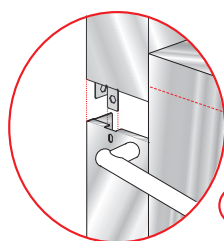
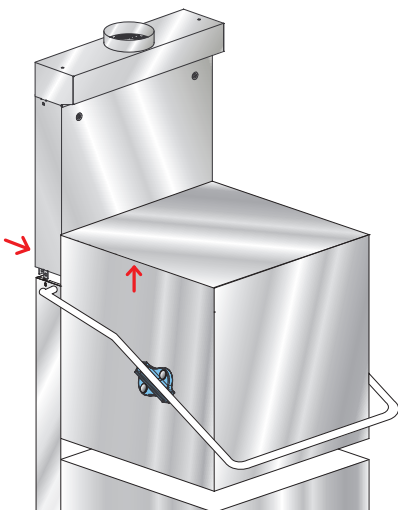


Enlever les emballages en polystyrène.

Extraire le récupérateur de l'enveloppe inférieure.

Positionner le récupérateur dans le sens vertical au-dessus de la structure du panneau (voir fig. 4).

fig. 4

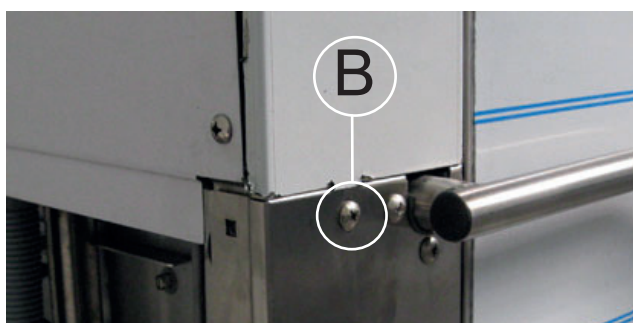


Rehausser la capote d'une dizaine de centimètres (voir fig. 5 - pièce 1).

Aligner le récupérateur au-dessus de son logement final (voir fig. 5 - pièce 2).

Faire descendre le récupérateur jusqu'à ce qu'il se pose sur le logement (voir fig. 5).

fig. 5



Fixer à l'aide de deux vis (M6 x 12mm en dotation) sur les côtés de la machine (voir photo 2 - pièce B).

photo 2

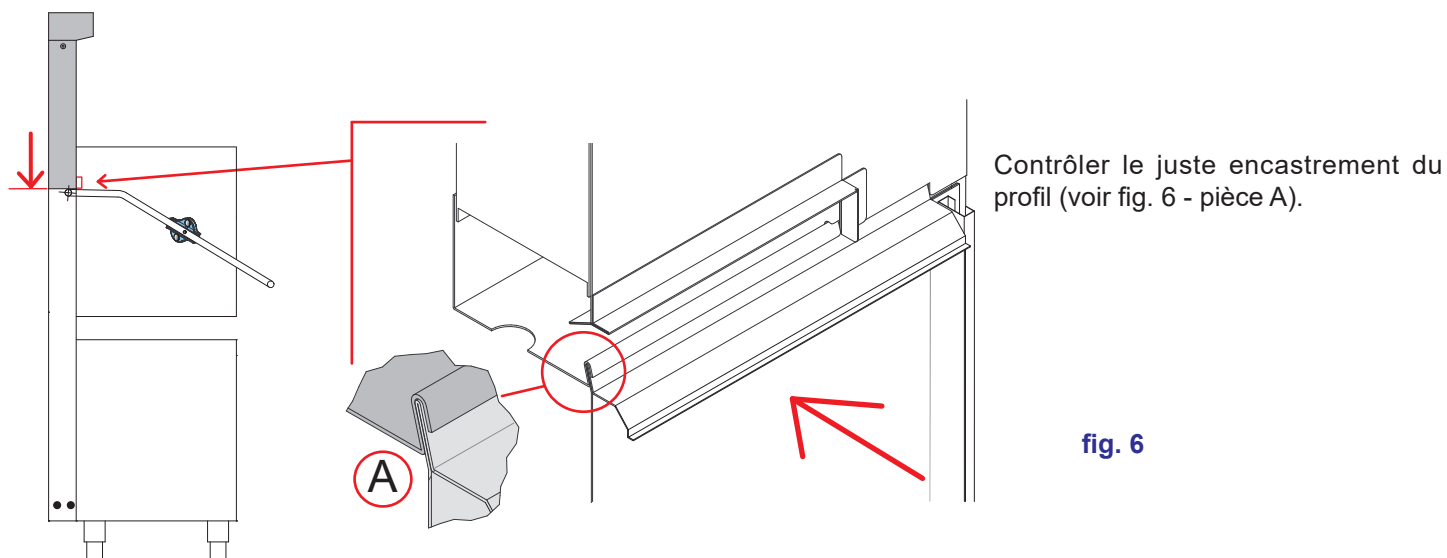


fig. 6

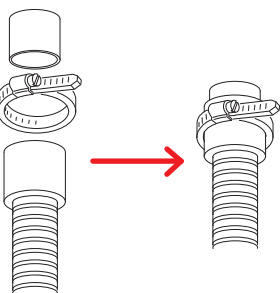


fig. 7

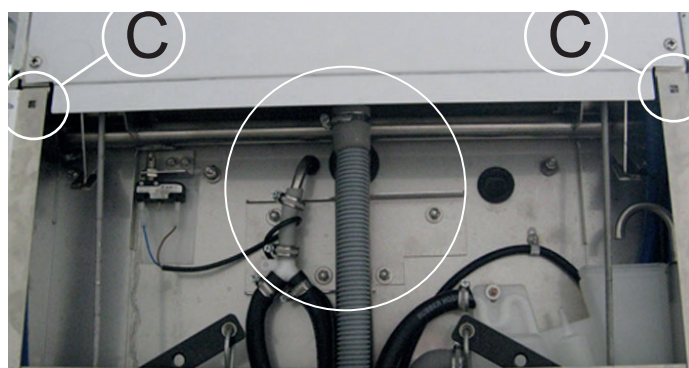


photo 3

Connecter le tuyau de décharge de la vapeur d'eau du récupérateur à l'aide du collier en dotation (voir fig. 7 et photo 3).

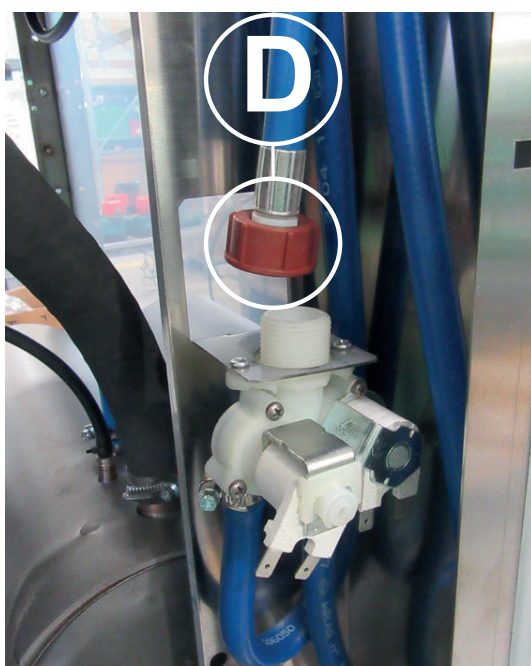


photo 4

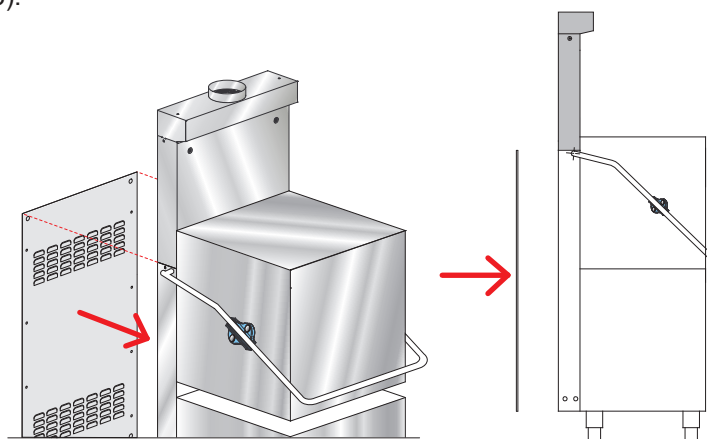


fig. 8

Fixer le collier à l'électrovanne (voir photo 4 - pièce D)

Remonter enfin le panneau en ajoutant les deux vis (M6 x 12mm) en dotation dans les trous (voir photo 2 - pièce C – voir fig. 8).

MATERIEL EN DOTATION

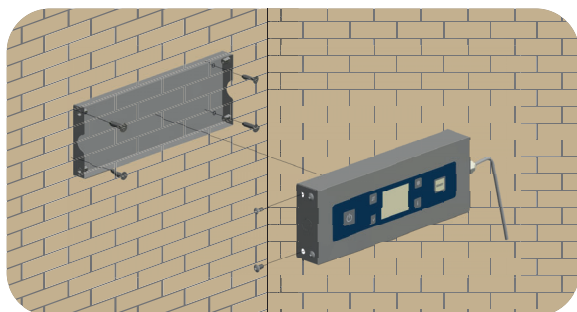
4 vis M6 x 12mm (DW11168)

1 collier 25-40 (DW11806)

1.10 Montage commande déportée (option)

La machine peut être fournie avec l'option commande déportée. Pour l'installer, veuillez suivre les instructions de montage fournies avec la commande.

Si la commande déportée doit être fixée au mur et non pas à la machine, le câble téléphonique doit être protégé par une gaine de protection adéquate (doit être fournie par l'installateur).



2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET INFORMATIONS SUR LES POMPES

2.1 Pompe de lavage

Après des périodes d'inactivité du lave-vaisselle, contrôler si la pompe de lavage tourne librement.

Pour cela, utiliser un tournevis et agir en l'introduisant dans la fissure qui se trouve sur l'arbre moteur, du côté de l'aération. En cas de blocage, éteindre l'interrupteur général, bouger l'arbre moteur en introduisant le tourne-vis dans la fente et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens opposé.

2.2 Pompe d'augmentation de la pression

Après des périodes d'inactivité de la machine, contrôler si la pompe d'augmentation pression tourne librement.

Pour cela, utiliser un tournevis et agir en l'introduisant dans la fissure qui se trouve sur l'arbre moteur, du côté de l'aération, pour la libérer (voir fig. 9).

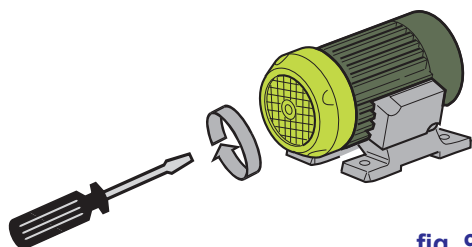
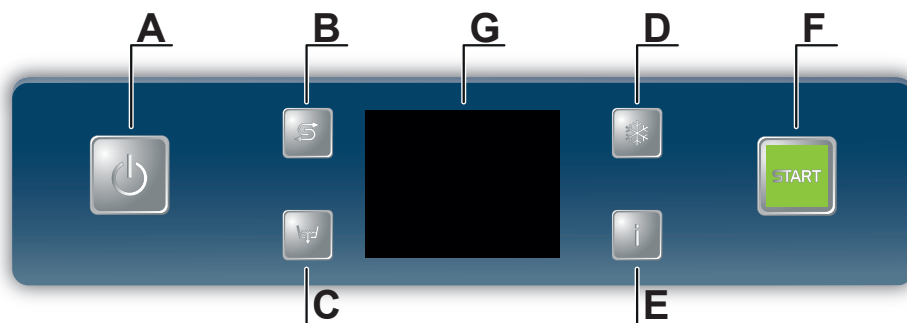


fig. 9

3. PANNEAU DE COMMANDE ET SYMBOLES CORRESPONDANTS



- A)** Touche allumage/STAND BY
- B)** Touche de régénération (option)
- C)** Touche vidange
- D)** Touche exclus
- E)** Touche info
- F)** Touche START déclenchement /sélection cycle
- G)** Ecran

4. PROGRAMMATION - RÉGLAGE DES PARAMÈTRES - MENU TECHNICIEN 15

Certains paramètres peuvent être ajustés selon les besoins individuels de votre application.

Pour régler les paramètres vous entrez avec une clé dans un menu appelé **TECHNICIEN**.

Machine allumée. Pour avoir accès au **MENU TECHNICIEN** tenir pressées en même temps pendant quelques secondes (4 secondes) les touches **On/Off A** et **Start F**.

Sélectionner la clé **15**. Dans certaines parties du menu, il est nécessaire de modifier individuellement les cellules (celle au fond vert). Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le mot de passe **15** en définissant les chiffres. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start F**.

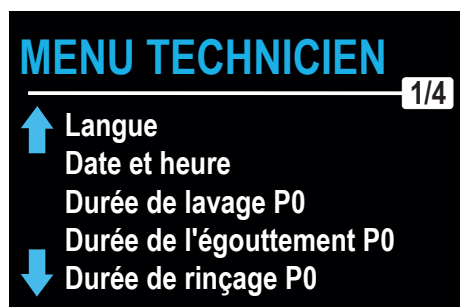
Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le mot de passe de le technicien (default **1111**) en définissant les chiffres. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start F**. Si un mot de passe erroné est inséré, l'avertissement relatif apparaît.



La liste des paramètres disponibles s'affiche. Sélectionner le paramètre que l'on souhaite modifier, à l'aide des touches **B** (augmente) et **C** (diminue). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

L'écran montre un affichage prouvant la modification apport. Si aucune sélection n'est réalisée dans les 50 secondes, la machine revient au statut précédent.

Pour quitter sans enregistrer les paramètres, appuyer sur la touche **On/Off A**.



Langue

1/2

↑ ITALIANO
 ENGLISH
 DEUTCH
 FRANÇAIS
 ↓ ESPAÑOL

4.1 Réglage paramètre Langue

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le paramètre **Langue**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Programmer la valeur souhaitée (**ITALIEN, ANGLAIS, FRANÇAIS, ALLEMAND, ESPAGNOL, ...**) avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Attention: si après avoir sélectionné une langue, le menu est vide, cela signifie que la langue n'est pas disponible. Sélectionner une autre langue.

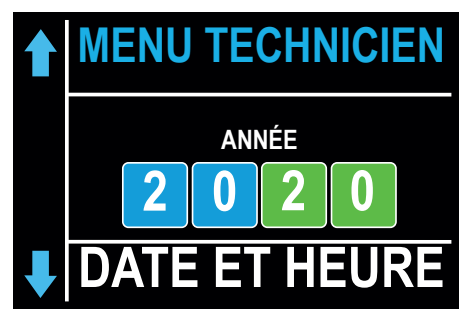
Ce paramètre permet de sélectionner la langue des menus, des avertissements, des alarmes et de tout ce qui regarde le fonctionnement de la machine. La langue par défaut est l'anglais.

4.2 Réglage paramètre date et heure

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le paramètre **Date et heure**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner la valeur numérique désirée (jour). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F** et passer à un champ successif. Procéder avec les autres paramètres (mois, année, heure, minute) de la même manière.

Ce paramètre permet de régler la date et l'heure qui seront visualisées quand la machine est en stand-by et qui servira pour l'enregistrement des événements.



Attention: Si après avoir éteint et rallumé la machine, la date et l'heure se sont réinitialisées, cela signifie que la batterie de secours doit être changée (voir paragraphe 6.3).

4.3 Réglage paramètres cycle personnalisable P0

La machine a un cycle programmable par le technicien, selon les exigences particulières de l'utilisateur, appelé **P0**.

Dans ce cycle, il est possible de personnaliser, dans un intervalle défini par le constructeur, les paramètres suivants:

- Durée de lavage (voir paragraphe 4.3.1)
- Durée de l'égouttage (voir paragraphe 4.3.2)
- Durée de rinçage (voir paragraphe 4.3.3)
- Température cuve (voir paragraphe 4.3.4)
- Température surchauffeur (voir paragraphe 4.3.5)



4.3.1 Réglage durée de lavage cycle personnalisable P0

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le paramètre **Durée de lavage P0**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner la valeur numérique désirée (secondes). Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start F** et passer à un champ successif.

Ce paramètre permet de régler le temps de lavage (secondes) qui est utilisé exclusivement dans le cycle appelé **P0**.



4.3.2 Réglage durée de l'égouttage cycle personnalisable P0

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le paramètre **Durée de l'égouttement P0**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner la valeur numérique désirée (secondes). Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start F** et passer à un champ successif.

Ce paramètre permet de régler la durée d'égouttage des bras de lavage qui est utilisé exclusivement dans le cycle appelé **P0**.



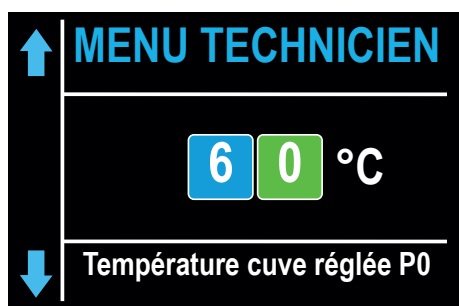
4.3.3 Réglage durée de rinçage cycle personnalisable P0

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le paramètre **Durée de rinçage P0**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner la valeur numérique désirée (secondes). Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start F** et passer à un champ successif.

Ce paramètre permet de régler le temps de rinçage qui est exclusivement utilisé dans le cycle appelé **P0**.

Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage et/ou le gaspillage d'eau et liquide de rinçage.



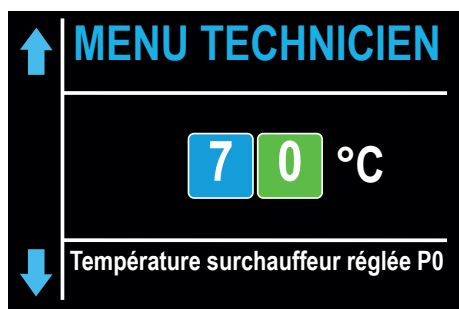
4.3.4 Réglage température de lavage cycle personnalisable P0

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le paramètre **Température cuve réglée P0**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner la valeur numérique désirée (°C). Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start F** et passer à un champ successif.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau présente dans la cuve de lavage qui est exclusivement utilisée dans le cycle appelé **P0**.

Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de lavage ou bien une quantité excessive de vapeur.



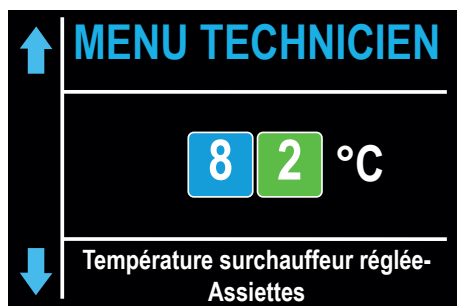
4.3.5 Réglage température rinçage cycle personnalisable P0

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le paramètre **Température surchauffeur réglée P0**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner la valeur numérique désirée (°C). Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start F** et passer à un champ successif.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau de rinçage présente dans le surchauffeur qui est exclusivement utilisée dans le cycle appelé **P0**.

Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage ou bien une quantité excessive de vapeur.



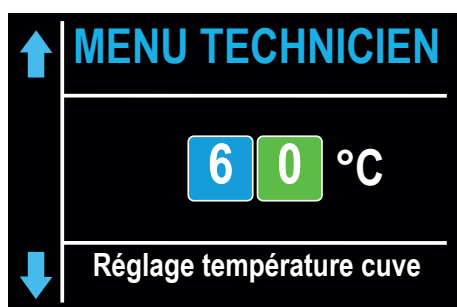
4.4 Réglage température rinçage cycles assiettes

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le paramètre **Température surchauffeur réglée-Assiettes**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner la valeur numérique désirée (°C). Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start F** et passer à un champ successif.

Ce paramètre permet de régler la température d'eau de rinçage présente dans le surchauffeur utilisée dans tous les cycles, mis à part dans le **P0**.

Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage ou bien une quantité excessive de vapeur.



4.5 Réglage température de lavage

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le paramètre **Réglage température cuve**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner la valeur numérique désirée (°C). Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start F** et passer à un champ successif.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau de la cuve de lavage utilisée dans tous les cycles, mis à part dans le **P0**.

Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de lavage ou bien une quantité excessive de vapeur.



4.6 Réglage dosage détergent

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le paramètre **Dosage détergent**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Programmer la valeur de dosage du détergent souhaitée avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**. Ce paramètre permet de régler la quantité de détergent injectée dans la cuve de lavage et utilisée pour tous les cycles.

Les valeurs sélectionnables vont de 1 à 10 et correspondent approximativement aux dosages suivants (basés selon le doseur d'origine):

- 1: 0,7 ml/l
- 2: 0,9 ml/l
- 3: 1,1 ml /l
- 4: 1,3 ml /l
- 5: 1,5 ml /l
- 6: 1,7 ml /l
- 7: 1,9 ml /l
- 8: 2,1 ml /l
- 9: 2,3 ml /l
- 10: 2,5 ml/l

Attention: Le réglage incorrect de ce paramètre entraînera de faible résultats de lavage ou bien des résidus de détergent sur la vaisselle, même après le rinçage.

4.7 Activation détergent

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le paramètre **Activation détergent**.

En appuyant sur la touche **Start F** jusqu'à ce qu'elle devienne verte, le dosage détergent s'active. Vérifier l'injection dans la cuve en contrôlant que du détergent sorte de l'injecteur de la chambre de lavage.

Cette fonction sert à charger le circuit du détergent pendant la première mise en fonction ou durant l'utilisation normale, si le détergent à l'intérieur du réservoir est épuisé et si le circuit s'est vidé.

4.8 Activation produit de rinçage

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le paramètre **Activation produit de rinçage**.

En appuyant sur la touche **Start F** jusqu'à ce qu'elle devienne verte, le dosage produit de rinçage s'active.

Cette fonction sert à charger le circuit du produit de rinçage pendant la première mise en fonction ou durant l'utilisation normale, quand le produit de rinçage à l'intérieur du réservoir est épuisé et si le circuit s'est vidé.

À la vitesse maximum, le doseur met environ 40 secondes à remplir le circuit vide.

4.9 Réglage dureté de l'eau (option)

Ce paramètre est visible et réglable uniquement sur les modèles équipés de l'option **Régénération** montée sur la machine

et activée en phase d'initialisation (voir paragraphe 6.4).

La valeur insérée est fondamentale pour le bon fonctionnement du cycle de régénération automatique.

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le paramètre **Dureté de l'eau**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Ce paramètre permet d'insérer l'intervalle de dureté de l'eau d'alimentation. Avant de régler ce paramètre il est nécessaire de mesurer la dureté de l'eau.

On peut sélectionner l'un des 4 paramètres suivants:

BASSE 10 - 15°F (5 - 8°C)

MOYENNE 15 - 20°F (8 - 11°C)

MOYENNE/HAUTE 20 - 25°F (11 - 14°C)

HAUTE 25 - 35°F (14 - 20°C)

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Attention: Le réglage incorrect de ce paramètre peut entraîner l'accumulation de calcaire qui, à long terme, peut compromettre les prestations de la machine.



4.10 Notification sonore fin de cycle

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le paramètre **Notification sonore fin de cycle**.

Ce paramètre active/désactive l'alarme sonore à la fin du cycle de lavage.

Si **OUI** est sélectionné, l'alarme est activée et signale la fin du cycle.

Si **NON** est sélectionné, l'alarme sonore est désactivée.

Attention: Cette fonction ne désactive pas l'alarme qui indique d'éventuels avertissements.



Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

4.11 Restauration paramètres usine

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le paramètre **Restaurer paramètres usine**.

Ce paramètre permet de rétablir tous les paramètres d'usine de la machine.

OUI (rétablir les paramètres d'usine menu 15)

NON (maintenir les paramètres menu 15)

Attention: Les mots de passe des menus 15 et 25 seront également réinitialisés.



Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

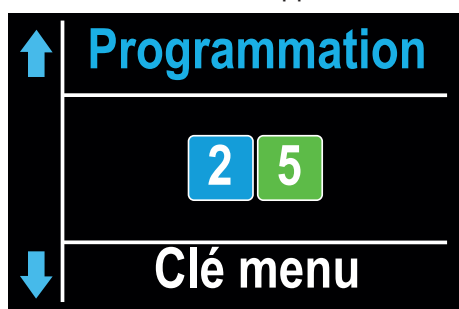
5. PROGRAMMATION - RÉGLAGE DES PARAMÈTRES - MENU INFO 25

Il permet de visualiser les informations relatives aux consommations et à la version du logiciel installée. Pour y accéder et régler les paramètres, entrer avec une clef dans le menu **INFO**.

Machine allumée. Pour avoir accès au menu **INFO** tenir pressées en même temps pendant quelques secondes (4 secondes) les touches **On/Off A** et **Start F**. Les touches deviennent bleus.

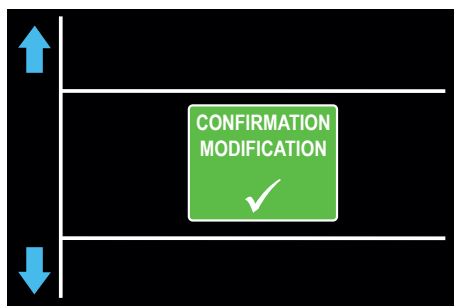
Sélectionner la clé **25**. Dans certaines parties du menu, il est nécessaire de modifier individuellement les cellules (celle au fond vert). Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le mot de passe **25** en définissant les chiffres. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start F**.

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le mot de passe de le technicien (default **1111**) en définissant les chiffres. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start F**. Si un mot de passe erroné est inséré, l'avertissement relatif apparaît.



La liste des paramètres disponibles s'affiche. Sélectionner le menu que l'on souhaite visualiser, à l'aide des touches **B** (augmente) et **C** (diminue). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

L'écran montre un affichage prouvant la modification apport.



Si aucune sélection n'est réalisée dans les 50 secondes, la machine revient au statut précédent.

Pour quitter sans enregistrer les paramètres, appuyer sur la touche **On/Off A**.

En ce qui concerne les consommations, le total est relatif au premier démarrage de la machine et la valeur partielle est relative à la dernière réinitialisation effectuée (voir paragraphe 5.7).



5.1 Menu cycles

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le menu **Cycles**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Ce menu permet de visualiser le nombre total et partiel des cycles effectués.

MENU INFO

Partiel (de 01/01/2020)	000001	h
----------------------------	--------	---

Total	000001	h
-------	--------	---

Heures de travail

5.2 Menu heures de travail

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le menu **Heures de travail**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Ce menu permet de visualiser le nombre total et partiel d'heures pendant lesquelles la machine a travaillé, c'est à dire le temps pendant lequel le lave-vaisselle a effectué des cycles de lavage.

MENU INFO

Partiel (de 01/01/2020)	000001	l
----------------------------	--------	---

Total	000001	l
-------	--------	---

Consommation en eau

5.3 Menu consommation en eau

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le menu **Consommation en eau**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Ce menu permet de visualiser le nombre total et partiel de litres d'eau consommés. Si l'option fluxmètre n'est pas installée et n'est pas active (voir paragraphe 5.4), cette information est estimée selon le temps d'activation de la pompe de rinçage.

MENU INFO

OUI

NON

Fluxmètre

5.4 Menu fluxmètre

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le menu **Fluxmètre**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Ce paramètre active l'option fluxmètre qui permet de mesurer de façon plus précise la consommation en eau dans le cas où est installé le senseur relatif.

Attention: ne pas activer ce paramètre si le senseur n'est pas connecté, car la machine émettrait constamment une alarme.

MENU INFO

Partiel (de 01/01/2020)	000001	kWh
----------------------------	--------	-----

Total	000001	kWh
-------	--------	-----

Consommation énergie

5.5 Menu consommation d'énergie

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le menu **Consommation énergie**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Ce menu permet de visualiser le nombre total et partiel de kW consommés, selon le temps d'activation des pompes et résistances électriques installées.

MENU INFO

Firmware:

S/N	DW10XXXXX
Display	DW530015D-A-1.30
Power	DW530014P-A-3.00

Model	3
Option	3

5.6 Menu logiciel (firmware)

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le menu **Firmware**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Ce menu permet de visualiser la révision des logiciels installés dans la carte d'affichage et dans la carte mère. De plus, il est possible de déterminer le modèle de la machine, le code usine (ou de l'option) installé et le numéro de série.



5.7 Menu eliminer les données partielles

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le menu **Eliminer les données partielles**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Cette session permet de réinitialiser les compteurs partiels (cycles effectués - voir paragraphe 5.1, heures de travail - voir paragraphe 5.2, consommation en eau - voir paragraphe 5.3, consommation énergie - voir paragraphe 5.5).

OUI (réinitialiser les compteurs partiels)

NON (ne pas réinitialiser les compteurs partiels)

Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

5.8 Menu modification mot de passe

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le menu **Modification mot de passe**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Le paramètre permet de personnaliser le mot de passe du **MENU TECHNICIEN 15** et du **MENU INFO 25**.

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), composer l'ancien mot de passe (**Ancien mot de passe**). Confirmer la sélection de chaque chiffre (case à fond vert) en appuyant sur la touche **Start F**.

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), composer le nouveau mot de passe (**Nouveau mot de passe**). Confirmer la sélection de chaque chiffre (case à fond vert) en appuyant sur la touche **Start F**.

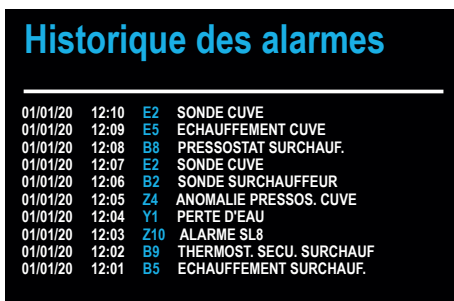
Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), recomposer le nouveau mot de passe (**Confirmation**). Confirmer la sélection de chaque chiffre (case à fond vert) en appuyant sur la touche **Start F**.



A chaque modification effectuée, une capture d'écran s'affiche et montre la modification réalisée.

Si la modification a abouti, une capture d'écran s'affiche et montre la modification réalisée.

Si un mauvais mot de passe est inséré, la procédure doit être recommencée.



5.9 Historique alarmes

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), sélectionner le menu **Historique des alarmes**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Ce menu permet de visualiser les 10 dernières alarmes qui se sont déclenchées. Les alarmes qui se sont déclenchées précédemment sont effacées.

Pour chacune des alarmes, en plus de son code et de sa description, la date et l'heure à laquelle elles se sont déclenchées sont visualisées.

6. REMPLACEMENT DES CARTES

6.1 Remplacement de la carte mère

En cas de remplacement de la carte électronique, il est nécessaire de charger le logiciel dans la nouvelle carte.

Seul le personnel qualifié et autorisé peut accéder à la partie interne du compartiment électrique et peut modifier ou personnaliser certains paramètres. **ATTENTION AUX PARTIES SOUS TENSION!**

La clé USB, fournis avec la machine, contient le programme d'installation préconfiguré par le fabricant pour initialiser la carte.

Pour remplacer la carte et télécharger le logiciel, veuillez suivre la procédure suivante:

Déconnecter toute tension de la machine en appuyant sur l'interrupteur général positionné sur le mur (machine non alimentée).

Enlever le panneau sous la porte pour accéder au compartiment technique, en enlevant les vis.

FAIRE ATTENTION PENDANT L'EXTRATION DU PANNEAU SOUS LA PORTE DE NE PAS TIRER OU COUPER LE CABLE DE CONNEXION DE L'ECRAN.

Enlever l'ancienne carte mère et insérer la nouvelle en faisant attention à bien repositionner correctement tous les connecteurs en vous aidant du schéma électrique fourni.

N.B.: Faites attention au positionnement des commutateurs de l'ancienne carte mère afin de pouvoir rétablir les mêmes positions sur la nouvelle carte.

Insérer la clé USB dans la carte (position **a** - voir photo 5).

Reconnecter la machine en appuyant sur l'interrupteur général positionné sur le mur (machine alimentée).

Faire particulièrement attention à cette phase car il pourrait y avoir des éléments sous tension dans le compartiment technique. RISQUE D'ELECTROCUTION!

Le firmware présent dans la clé USB est téléchargé et transféré automatiquement. L'opération demande peu de secondes. Pendant le chargement des données, la LED rouge USB clignote (position **b** - voir photo 5). Enlever la clé USB.

Repositionner le panneau sous la porte et le fixer avec les vis précédemment enlevées, en faisant attention à ne pas écraser le câble de connexion de l'écran.

Si la carte d'affichage doit également être modifiée, suivre la procédure du paragraphe **6.2**. Sinon, redémarrer la carte mère (voir paragraphe **6.4**).

6.2 Remplacement de la carte d'affichage

En cas de remplacement de la carte d'affichage, il est nécessaire de charger le logiciel dans la nouvelle carte.

Seul le personnel qualifié et autorisé peut accéder à la partie interne de la machine et peut modifier ou personnaliser certains paramètres. **ATTENTION AUX PARTIES SOUS TENSION!**

La clé USB, fournis avec la machine, contient le programme d'installation préconfiguré par le fabricant pour initialiser la carte de l'écran.

Pour remplacer la carte et télécharger le firmware, procédez comme suit:

Déconnecter toute tension de la machine en appuyant sur l'interrupteur général positionné sur le mur (machine non alimentée).

Enlever le panneau sous la porte pour accéder au compartiment technique, en enlevant les vis.

FAIRE ATTENTION PENDANT L'EXTRATION DU PANNEAU SOUS LA PORTE DE NE PAS TIRER OU COUPER LE CABLE DE CONNEXION DE L'ECRAN.

Enlever le bouchon rond en caoutchouc de la boîte de protection interne de l'écran (**d** - voir fig. 11).

Déconnecter le câble de l'écran (**e** - voir fig. 12).

Enlever la boîte de protection en plastique (**f** - voir fig. 13).

Remplacer la carte (**g** - voir fig. 14). Réassembler la couverture en plastique avec sa dotation, en faisant particulièrement attention à ce que cette dernière adhère complètement à la tôle du panneau (voir fig. 14).

Reconnecter le câble d'affichage. Repositionner le bouchon rond en caoutchouc à sa place.

Enlever le bouchon rectangulaire de la prise USB (**h** - voir fig. 14).

Insérer la clé USB dans l'écran (position **i** - voir fig. 14).

Reconnecter la machine en appuyant sur l'interrupteur général positionné sur le mur (machine alimentée).

Le firmware présent dans la clé USB est téléchargé et transféré automatiquement. L'opération demande peu de secondes. Pendant le chargement des données, les touches **D** et **E** clignotent (voir chapitre **3**).

L'écran affiche le message **REMOVE THE USB KEY**. Enlever la clé USB.

L'écran redémarre.

Réinsérer le bouchon rectangulaire dans la prise USB.

Repositionner le panneau sous la porte et le fixer avec les vis précédemment enlevées, en faisant attention à ne pas écraser le câble de connexion de l'écran.

6.3 Remplacement de la batterie de secours

Si pendant le fonctionnement normal de la machine, l'écran réinitialise la date et l'heure, il est nécessaire de remplacer la batterie de secours CR2032. Procédez comme suit :

Déconnecter toute tension de la machine en appuyant sur l'interrupteur général positionné sur le mur (machine non alimentée).

Recherchez dans la carte électronique la batterie (**c** - voir photo 5) et la retirer manuellement.

Insérez la nouvelle batterie en respectant les polarités (voir photo 5).

Reconnecter la machine en appuyant sur l'interrupteur général positionné sur le mur (machine alimentée).

Réinitialiser l'heure et la date (voir paragraphe 4.2).

Vérifiez que la date et l'heure soient conservés en mémoire même après la déconnexion du réseau électrique.

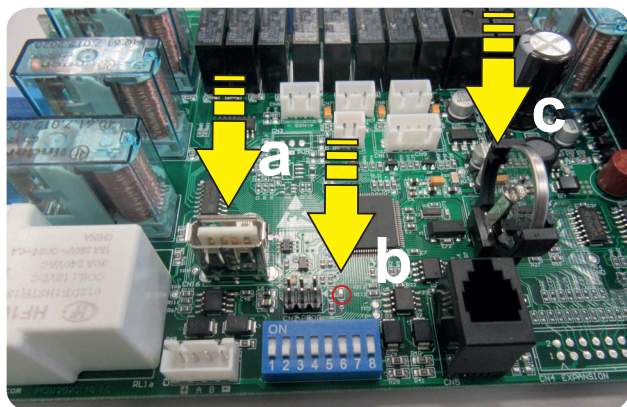


photo 4



fig. 10

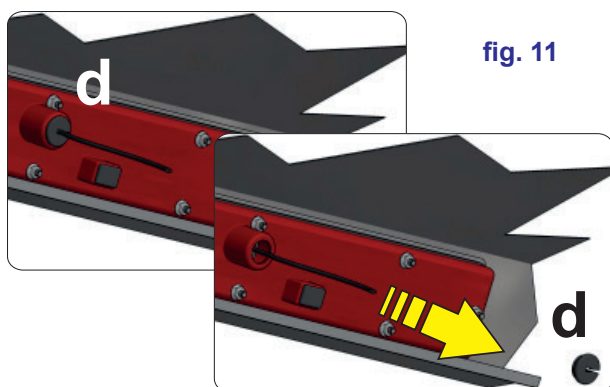


fig. 11

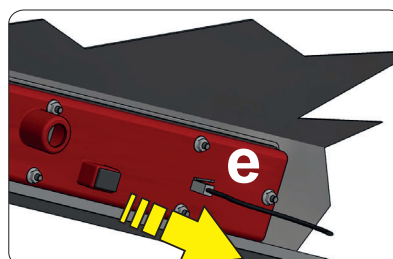


fig. 12

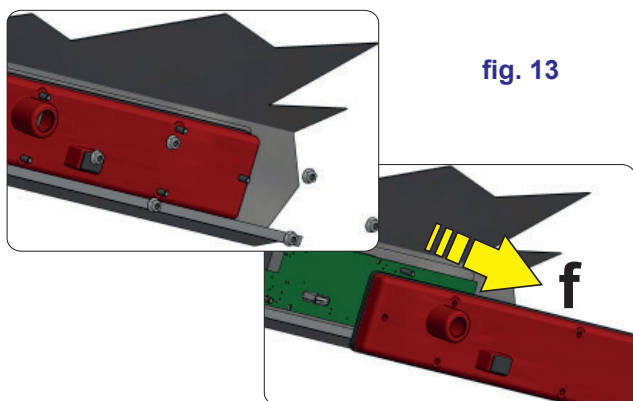


fig. 13

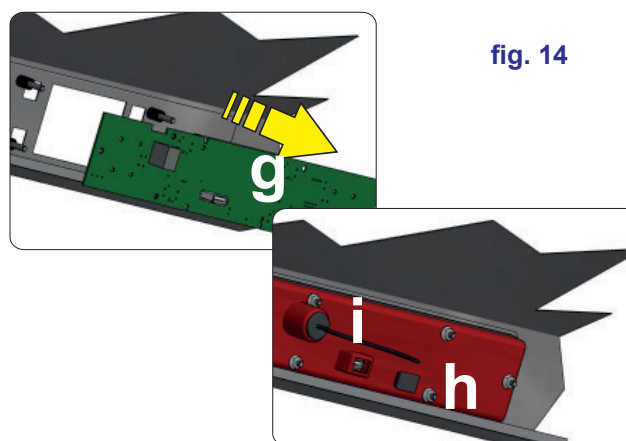


fig. 14

6.4 Initialisation de la machine

Si la procédure du paragraphe 6.1 a été effectuée, allumer la machine grâce à la touche **On/Off A**.

Sinon, appuyer simultanément sur les touches **B** (augmente) et **C** (diminue) pendant 10 secondes environ.

Lors du premier allumage de la carte, le message **Premier démarrage X Code de fabrication** s'affiche sur l'écran.

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), insérer le **Code de fabrication** présent sur l'étiquette placée dans le porte-composants à l'intérieur du sous-porte pour établir la combinaison optionnelle. Ce code permet d'habilitier la carte avec les paramètres établis en usine.

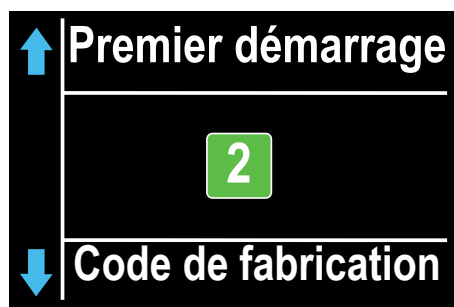
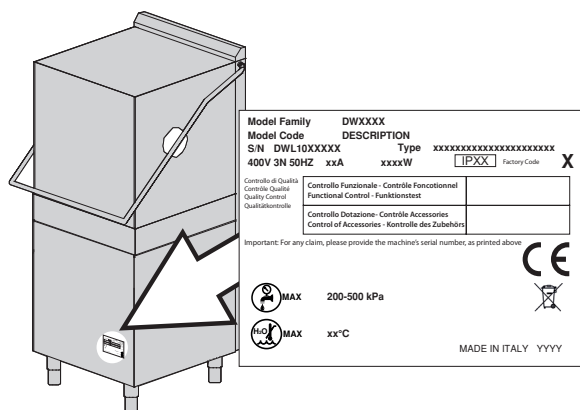
3 Non habilité

2 Activation de l'option Froid supplémentaire

1 Activation de l'option Adoucisseur

0 Aucune option

Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.



Par la suite le message **Langue** s'affiche sur l'écran.

Programmer la valeur souhaitée (**ITALIEN, ANGLAIS, FRANÇAIS, ALLEMAND, ESPAGNOL, ...**) avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue). La langue par défaut est l'**ANGLAIS**.

Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

Par la suite le message **Date et heure** s'affiche sur l'écran.

Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.





Si la machine est équipée de l'option **Régénération**, par la suite le message **Dureté de l'eau** s'affiche sur l'écran. La valeur est exprimée en degrés français.

Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start F**.

A la fin de la programmation, la carte redémarre et la machine se met en **Stand-by**.

N.B.: FAIRE PARTICULIEREMENT ATTENTION A L'INSERTION DES PARAMETRES ENONCES CI-DESSUS.

UN CHOIX INCORRECT DE CE QUI EST ENONCE CI-DESSUS PEUT ENTRAINER DE GRAVES DOMMAGES A LA MACHINE.

L'OPERATION DEVRA ETRE EXCLUSIVEMENT EFFECTUEE PAR UN PERSONNEL QUALIFIE.

ATTENTION! La remise à zéro de la carte provoquera la remise à zéro de tous les paramètres éventuellement personnalisés dans le menu **15**.



7. SIGNALISATIONS ET ALARMES

7.1 Signalisations

Les signalisations sont visualisables sur l'écran selon leur typologie. Elles ne sont pas bloquantes. Les signalisations restent visibles jusqu'à ce que l'opérateur effectue les actions nécessaires.

Signalisations avec la machine en stand-by:

Si l'écran affiche **APPUYER SUR BOUTON CYCLE REGENERATION** cela signifie qu'il est temps de faire une régénération totale (uniquement sur les machines dotées de l'option régénération).

Si l'écran affiche **AUTO-NETTOYAGE : ENLEVER LES FILTRES ET APPUYER SUR LE BOUTON START** la machine conseille un auto-nettoyage interne.

Si l'écran affiche **AUTO-NETTOYAGE TERMINE** la machine a conclu le cycle d'auto-nettoyage.

Signalisations avec la machine allumée:

Si l'écran affiche **NIVEAU DETERGENT** cela signifie que le détergent est terminé (uniquement en présence de l'option "Capteur de manque de produit").

Si l'écran affiche **NIVEAU PROD. RINCAGE** cela signifie le liquide de rinçage est fini (uniquement en présence de l'option "Capteur de manque de produit").

Si l'écran affiche **NIVEAU SEL** cela signifie que le sel dans le conteneur placé dans la cuve est terminé (uniquement sur les machines dotées de l'option régénération).

Si l'écran affiche **PORTE OUVERTE** cela signifie que l'on est en train de tenter une opération qui n'est pas possible avec la porte ouverte.

Si l'écran affiche **VIDER CUVE** cela signifie que l'on est en train de faire partir un processus qui n'est pas possible quand la cuve est pleine.

Si l'écran affiche **ANOMALIE SONDE EAU**, cela signifie que la sonde qui mesure la température de l'eau d'alimentation est cassée ou déconnectée (uniquement sur les machines équipées de l'option "Sonde eau d'alimentation").

Si l'écran affiche **ANOMALIE FLUXMETRE**, cela signifie que la jauge du flux d'eau n'est pas connectée ou est endommagée (uniquement sur les machines équipées de l'option "Fluxmètre").

7.2 Alarmes

Les alarmes sont visualisables sur l'écran selon leur typologie.

Appuyer la touche **E** pour avoir plus d'informations.

TYPOLOGIE ALARME	CAUSES
B1	ERREUR CHARG.SURCHAUF
B2	SONDE SURCHAUFFEUR
B3	ERR. CHAUFF. SURCHAUF.
B4	ERREUR RINCAGE
B5	ECHAUFFEMENT SURCHAUF.
B8	PRESSOSTAT SURCHAUF.
B9	THERMOST. SECU. SURCHAUF
E1	ERREUR REMPLISSAGE CUVE
E2	SONDE CUVE
E3	ERR. CHAUFFAGE CUVE
E5	ECHAUFFEMENT CUVE
E6	ERREUR VIDANGE CUVE
E7	THERMIQUE POMPE DE LAVAGE
E8	THERMOST. SECU. CUVE
Z4	ANOMALIE PRESSOS. CUVE
Z5	NIVEAU MAX CUVE
Z6	NIVEAU MIN CUVE
Z9	REGENERATION ECHOUÉE
Z10	ALARME SL8 - NIVEAU MAX. BREAK TANK

tableau 2

ALARME-B1**ERREUR
CHARG.
SURCHAUF****B1 ERREUR CHARG.SURCHAUF:**

Cause: Le chauffe-eau de la machine n'a pas été rempli dans le délai maximal préétabli.

Vérifications:

1. Manque d'eau du réseau hydrique.
2. Le filtre de l'électrovanne est obstrué. Nettoyer le filtre.
3. L'électrovanne **Y5** est brûlée. Remplacer l'électrovanne.
4. Le pressostat du chauffe-eau atmosphérique est endommagé. Remplacer le pressostat. Avant de remplacer le pressostat, vider entièrement le chauffe-eau.
5. Si l'eau d'alimentation arrive d'un osmoseur, activer depuis le commutateur les temps prolongés relatifs (voir paragraphe 1.8).
6. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

ALARME-B2**SONDE SUR-
CHAUFFEUR****B2. SONDE SURCHAUFFEUR:**

Cause: La carte ne relève pas la sonde du chauffe-eau.

Vérifications:

1. Contrôler le branchement électrique entre la carte et la sonde.
2. Contrôler que la sonde n'est pas en panne.
3. Contrôler que la sonde n'a pas subi de surchauffes.
4. Contrôler que la température de la pièce ne soit pas inférieure à 5°C.

ALARME-B3**ERR. CHAUFF.
SURCHAUF.****B3. ERR. CHAUFF. SURCHAUF.:**

Cause: La température dans le chauffe-eau, réglée au début, n'a pas été atteinte dans le délai maximal préétabli.

Vérifications:

1. Contrôler que la résistance du chauffe-eau chauffe l'eau. Contrôler l'intégrité de la résistance électrique. Contrôler le branchement électrique. Contrôler le télerupteur du chauffe-eau. Contrôler le thermostat de sécurité du chauffe-eau. Si le thermostat s'est surchauffé, presser la touche de réarmement pour vérifier le fonctionnement. Eventuellement le remplacer.
2. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

ALARME-B4**ERREUR RINCAGE****B4. ERREUR RINCAGE :**

Cause: L'eau du chauffe-eau n'a pas été utilisée durant le rinçage.

Vérifications:

1. Contrôler la roue de la pompe de rinçage. La roue est bloquée: tourner l'arbre moteur à l'aide d'un tournevis (voir fig. 15).
2. Contrôler que les gicleurs de rinçage ne soient pas bouchés et/ou incrustés et n'empêchent pas l'arrivée de l'eau. Nettoyer les gicleurs.
3. Vider complètement le surchauffeur; débrancher le tuyau du pressostat et contrôler qu'il soit libre: contrôler si la chambre de compression ne soit pas obstrué.
4. Le pressostat du surchauffeur atmosphérique est endommagé. Remplacer le

pressostat. Avant de remplacer le pressostat, vider entièrement le surchauffeur et contrôler, en soufflant dans le tuyau, si le même est libre.

5. La pompe de rinçage est endommagée. Remplacer la pompe.

6. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

ALARME-B5**ECHAUFFEMENT
SURCHAUF.****B5. ECHAUFFEMENT SURCHAUF.:**

Cause: La température dans le chauffe-eau a dépassé 105°C.

Vérifications:

1. Le pressostat du chauffe-eau atmosphérique est endommagé. Remplacer le pressostat. Avant de remplacer le pressostat, vider entièrement le chauffe-eau.
2. Contrôler l'intégrité de la sonde. Remplacer la sonde.
3. Contrôler le télerupteur du chauffe-eau.
4. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

ALARME-B8**PRESSOSTAT SURCHAUF.****B8. PRESSOSTAT SURCHAUF.:**

Cause: Le pressostat du chauffe-eau n'est pas branché ou il est endommagé.

Vérifications:

1. Contrôler le branchement entre le pressostat et la carte électronique. Rétablir le branchement.
2. Le pressostat est endommagé. Remplacer le pressostat.
3. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

ALARME-B9**THERMOST. SEC. SURCHAUF****B9. THERMOST. SEC. SURCHAUF:**

Cause: Le thermostat de sécurité du surchauffeur est intervenue.

Vérifications:

1. Réarmer le thermostat.
2. Contrôler le branchement électrique.
3. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

ALARME-E1**ERREUR
REPLISSAGE
CUVE****E1. ERREUR REPLISSAGE CUVE:**

Cause: La cuve de la machine n'a pas été rempli dans le temps maximal préétabli.

Vérifications:

1. Manque d'eau du réseau hydrique. Ouvrir le robinet de l'eau.
2. Contrôler le fonctionnement de l'électrovanne.
Le filtre de l'électrovanne est obstrué. Nettoyer le filtre.
L'électrovanne **Y5** est brûlée. Remplacer l'électrovanne.
3. Contrôler la roue de la pompe de rinçage. La roue est bloquée: tourner l'arbre moteur à l'aide d'un tournevis (voir fig. 15).
4. La pompe de rinçage est endommagée. Remplacer la pompe.
5. Le remplissage de la cuve ne s'interrompt pas. Contrôler le pressostat de la cuve.
6. Si l'eau d'alimentation arrive d'un osmoseur, activer depuis le commutateur les temps prolongés relatifs (voir paragraphe 1.8).
7. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.
8. Contrôler que les gicleurs de rinçage ne soient pas bouchés et/ou incrustés et n'empêchent pas l'arrivée de l'eau. Nettoyer les gicleurs.

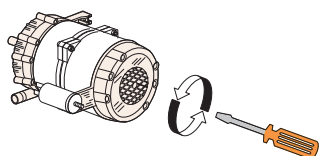


fig. 15

ALARME-E2**SONDE CUVE****E2. SONDE CUVE:**

Cause: La carte ne relève pas la sonde du chauffe-eau.

Vérifications:

1. Contrôler le branchement électrique entre la carte et la sonde.
2. Contrôler que la sonde n'est pas en panne.
3. Contrôler que la sonde n'a pas subi de surchauffes.

ALARME-E3**ERR. CHAUFFAGE
CUVE****E3. ERR. CHAUFFAGE CUVE:**

Cause: La température dans la cuve, réglée au début, n'a pas été atteinte dans le délai maximal préétabli.

Vérifications:

1. Contrôler que la résistance de la cuve chauffe l'eau
Contrôler l'intégrité de la résistance électrique.
Contrôler le branchement électrique.
2. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

ALARME-E5**ECHAUFFEMENT
CUVE****E5. ECHAUFFEMENT CUVE:**

Cause: La température dans la cuve a dépassé 90°C.

Vérifications:

1. Contrôler l'intégrité de la sonde. Remplacer la sonde.
2. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

ALARME-E6**ERREUR
VIDANGE CUVE****E6. ERREUR VIDANGE CUVE :**

Cause: La décharge de la cuve de la machine n'a pas réussi dans le délai maximal préétabli.

Vérifications:

1. Contrôler que la décharge n'a pas été obstruée.
2. Contrôler le bon fonctionnement de la pompe de vidange.
3. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

ALARME-E7**THERMIQUE POMPE
DE LAVAGE****E7. THERMIQUE POMPE DE LAVAGE**

Cause:

Le moteur de la pompe, ou des pompes, est bloqué.

Vérifications:

1. Contrôler que l'arbre de la pompe tourne librement.
2. Contrôler qu'il n'y a pas d'objets, à l'intérieur du couvercle de protection de la pompe, qui interfèrent avec la libre rotation du rotor.
3. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

ALARME-E8**THERMOST. SECU.
CUVE****E8. THERMOST. SECU. CUVE:**

Cause: Le thermostat de sécurité de la cuve est intervenue.

Vérifications:

1. Réarmer le thermostat.
2. Contrôler le branchement électrique.
3. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

ALARME-Z4**ANOMALIE
PRESSOS. CUVE****Z4. ANOMALIE PRESSOS. CUVE :**

Cause: Le pressostat de la cuve n'est pas branché ou il est endommagé.

Vérifications:

1. Contrôler le branchement entre le pressostat et la carte électronique. Rétablir le branchement.
2. Le pressostat est endommagé. Remplacer le pressostat.
3. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

ALARME-Z5**NIVEAU MAX CUVE****Z5. NIVEAU MAX CUVE:**

Le pressostat de la cuve relève un niveau excessif de l'eau dans la cuve.

Vérifications:

1. Vidanger et remplir la cuve.
2. Le pressostat est endommagé. Remplacer le pressostat.

ALARME-Z6**NIVEAU MIN CUVE****Z6. NIVEAU MIN CUVE:**

Cause: Le pressostat de la cuve relève un niveau insuffisant de l'eau dans la cuve.

Vérifications:

1. Vidanger et remplir la cuve.
2. Le pressostat est endommagé. Remplacer le pressostat.

ALARME-Z9**REGENERATION
ECHOUEE****Z9 REGENERATION ECHOUEE (uniquement sur la machine dotée de l'option REGENERATION):**

Cause: Le capteur du manque de sel ne fonctionne pas correctement.

Vérifications:

- Contrôler que, quand le flacon du sel est vide, l'écran signale **NIVEAU SEL**. Remplacer le flacon du sel.
2. Contrôler que l'électrovanne **Y3** (décharge saumure) n'est pas obstruée ou endommagée. Remplacer l'électrovanne.

ALARME-Z10**ALARME SL8****Z10 ALARME SL8 - NIVEAU MAX. BREAK TANK (uniquement sur la machine sans l'option REGENERATION)**

Cause: Le pressostat de sécurité du Break tank signale que le réservoir est plein.

Vérifications:

1. Vérifier le fonctionnement du pressostat **SL8**.
2. Vérifier l'électrovanne **Y5** (bloquée ouverte).

**8. MAINTENANCE****8.1 Maintenance extraordinaire technicien qualifié**

Au moins une fois par an faire réviser la machine par un technicien qualifié pour :

- 1 nettoyer le filtre de l'électrovanne;
- 2 enlever les incrustations des résistances;
- 3 contrôler l'état de l'étanchéité des joints;
- 4 vérifier l'intégrité et l'usure des composants;
- 5 contrôler le fonctionnement des doseurs;
- 6 contrôler le dispositif de sécurité de la porte;
- 7 faire serrer les bornes des branchements électriques.



Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Gerätes.

Die Anleitungen zu Installation, Wartung und Betrieb des Gerätes, die Sie auf den folgenden Seiten finden, wurden erstellt, um Ihrem Gerät eine lange Lebensdauer und einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewähren.

Befolgen Sie diese Anweisungen aufmerksam.

Dieses Gerät wurde nach dem jüngsten Stand der Technik entwickelt und gebaut.

Diese Anleitung soll Ihnen dabei helfen, es gebührend zu pflegen.

Ihre Zufriedenheit ist für uns die beste Entlohnung.



ACHTUNG: LESEN SIE VOR DER INSTALLATION DES GERÄTES AUFMERKSAM DIE VORLIEGENDEN GEBRAUCHSANLEITUNGEN.



ACHTUNG: DIE AUCH TEILWEISE NICHTBEACHTUNG DER IN DIESEM HANDBUCH ENTHALTENEN HINWEISE FÜHRT ZUM VERFALL DER GERÄTEGARANTIE UND BEFREIT DEN HERSTELLER VON JEDLICHER VERANTWORTUNG.

INHALT	Seite
HINWEISE	89
1. INSTALLATION DER MASCHINE	90
1.1 Typenschild technische Daten	90
1.2 Betrieb der peristaltischen Klarspülmittelpumpe	91
1.3 Betrieb der Spülmitteldosierers	91
1.4 Thermostopp-Funktion	91
1.5 Funktion durchlaufende Reinigung (optional)	91
1.6 Zulaufwassersonde (optional)	91
1.7 Durchflussmesser-Funktion (optional)	91
1.8 Dip-switch Funktionen	92
1.9 Montage des Energierückgewinners (Option)	92
1.10 Montage der externen Tastatur (optional)	95
2. TECHNISCHE DATEN UND NÜTZLICHE INFORMATIONEN ÜBER DIE PUMPEN	95
2.1 Spülpumpe	95
2.2 Druckerhöhungspumpe	95
3. BEDIENBLENDE UND ENTSPRECHENDE SYMBOLE	96
4. PROGRAMMIERUNG - EINSTELLUNG DER PARAMETER - TECHNIKER MENÜ 15	96
4.1 Auswahl SPRACHE	97
4.2 Datum- und Zeiteinstellung	97
4.3 Parametereinstellung für den P0 programmierbaren Zyklus	97
4.3.1 Einstellung der Spülgangdauer P0	98
4.3.2 Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus P0	98
4.3.3 Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus P0	98
4.3.4 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus P0	98
4.3.5 Einstellung der Klarspültemperatur für den Zyklus P0	98
4.4 Einstellung der Klarspültemperatur für die Tellerspülgänge	99
4.5 Einstellung der Waschtemperatur	99
4.6 Einstellung der Spülmitteldosierung	99
4.7 Spülmittelaktivierung	100
4.8 Klarspülmittelaktivierung	100
4.9 Einstellung des Parameters Wasserhärte (optional)	100
5. PROGRAMMIERUNG - EINSTELLUNG DER PARAMETER - INFO MENÜ 25	102
5.1 Menü Zyklen	102
5.2 Menü Arbeitsstunden	103
5.3 Menü Wasserverbrauch	103
5.4 Menü Durchflussmesser	103
5.5 Menü Elektr. Verbrauch	103
5.6 Menü Firmware	103
5.7 Menü Partielle Zähler Zurücksetzen	104
5.8 Menü Passwort wechseln	104
5.9 Chronologische Alarmaufzeichnung	104

6. AUSTAUSCH DER PLATINEN	105
6.1 Austausch der Steuerplatine	105
6.2 Austausch der Displayplatine	105
6.3 Erneuerung Pufferbatterie	106
6.4 Initialisierung der Maschine	107
7. MELDUNGEN UND ALARME	109
7.1 Meldungen	109
7.2 Alarmer	109
8. WARTUNG	113
8.1 Außerordentliche Wartung durch einen qualifizierten Techniker	113



HINWEISE

Dieses Handbuch sollte nicht dem Endverbraucher übergeben werden. Es sollte immer dem Händler zur Verfügung stehen.

- **Die für den Einbau des Geräts erforderlichen Anpassungen an die elektrischen Anlagen und die Wasseranlage dürfen nur von befähigtem Personal durchgeführt werden.**
- Der Benutzer darf keinerlei Reparatur- bzw. Wartungsarbeiten vornehmen. Er muss sich stets an qualifiziertes bzw. befähigtes Personal wenden.
- Nach Abschaltung der Stromzufuhr darf nur qualifiziertes Personal Zugang zur Schalttafel haben.
- Das Service an dieser Maschine darf nur von dazu befugten Personal ausgeführt werden.
Anm.: Verwenden Sie nur Originalersatzteile. Andernfalls verfallen sowohl die Produktgarantie als auch die Haftung des Herstellers.
- **Verwenden Sie nur neue Zulaufschläuche und niemals gebrauchte.**
- Dieses Gerät darf nur von erwachsenen Personen betrieben werden. Dieses Gerät dient der professionellen Nutzung und darf daher nur von befähigtem Personal verwendet und ausschließlich von einem qualifizierten Servicedienst eingebaut und repariert werden. Der Hersteller lehnt jede Haftung für unsachgemäße Verwendung, Wartung oder Reparatur ab.
- Das Gerät darf von Jugendlichen ab einem Alter von mindestens 15 Jahren in Betrieb genommen werden, die in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden. Das Gerät darf nicht von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, fehlender Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen benutzt werden.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten die vom Benutzer ausgeführt werden können, dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.
- **Installieren Sie einen allpoligen Schutzschalter der für die Leistungsaufnahme der Maschine geeignet ist und das Gerät vollständig vom elektrischen Netz bei Überspannungskategorie III trennt.**
- **Dieser Schalter muss im elektrischen Versorgungsnetz integriert, ausschliesslich für diese Maschine bestimmt sein, und in unmittelbarer Nähe der Maschine angebracht werden.**
- Die Maschine soll mit Wasser mit einer Fließdruck von maximum 400Kpa versorgt werden.

Anm.: Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden an Personen oder Sachen infolge der Nichtbeachtung der oben angeführten Bestimmungen.

1. INSTALLATION DER MASCHINE

1.1 Typenschild technische Daten

Model Family		DWXXXX	
Model Code		DESCRIPTION	
S/N	DWXXXXXX	Type	
A	400V 3N 50HZ	xxA	IPXX
B	xxxxW		
C	MAX 200-500 kPa		
	MAX xx°C		
	xxx kcal		
MADE IN ITALY YYYY			
Model		S/N	

A Stromversorgung
B Installierte Gesamtleistung
C Fließdruck
D Schutzart der Hüllen
E Max. Stromaufnahme

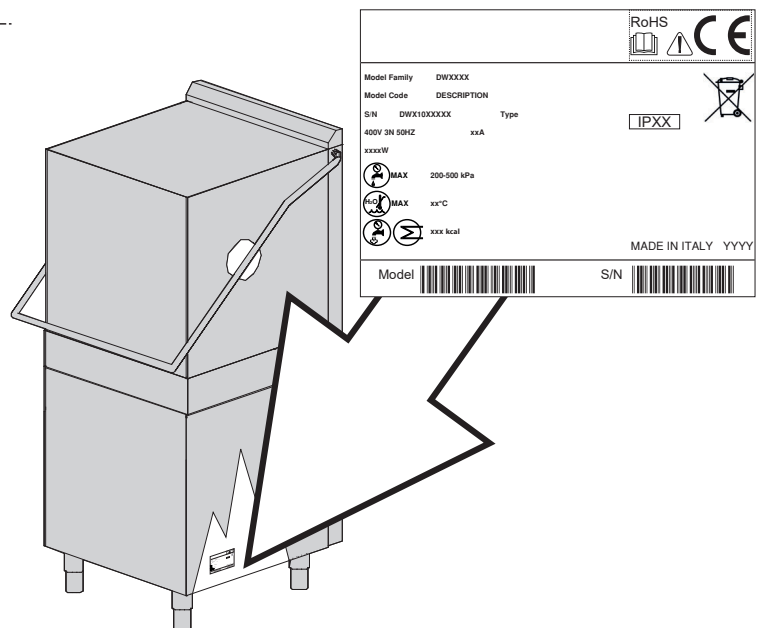
Model DW XXXX

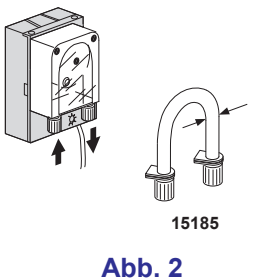
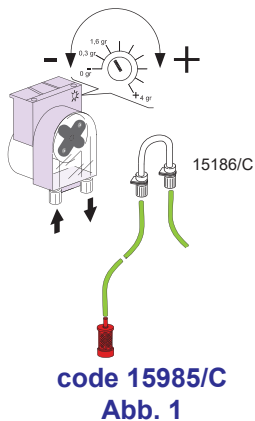
FAMIGLIA PRODOTTO
 FAMILY PRODUCT
 FAMILLE DU PRODUIT
 FAMILIA PRODUCTO
 FAMILIE DES PRODUKTES

S/N DW X xxxxxxxx

ANNO N=2017 - 2018
 YEAR O=2018 - 2019
 ANNÉE P=2019 - 2020
 AÑO Q=xxxx - xxxx
 JAHR

NUMERO DI SERIE
 SERIAL NUMBER
 NUMÉRO DI SÉRIE
 NUMERO DI SERIE
 SERIENNUMMER





1.2 Betrieb der peristaltischen Klarspülmittelpumpe

Funktionsweise: Der Klarspülmitteldosierer ist eine peristaltische Pumpe (siehe Abbildung 1). Die Pumpe wird während der Klarspülung aktiviert.

Um die Klarspülmittelpumpe bereits während des ersten Spülganges zu aktivieren siehe Anleitung in Par. 4.8.

Einstellung: Bei jeder Spülung entnimmt der Dosierer eine zwischen 0 und 5 gr. einstellbare Klarspülmittelmenge. Stellen Sie Durchflussmenge der Klarspülmittelpumpe mit einem Schraubenzieher ein (siehe Abbildung 1).

1.3 Betrieb der Spülmitteldosierers

Funktionsweise: Der Spülmitteldosierer ist eine peristaltische Pumpe (siehe Abbildung 2).

Um die Spülmittelpumpe bereits während des ersten Spülganges zu aktivieren siehe Anleitung in Par. 4.7.

Einstellung: Zur Einstellung der Dosierung siehe Par. 4.6.

Ändern Sie niemals die Position der Einstellschraube der Dosierpumpe.

1.4 Thermostopp-Funktion

Das Gerät ist serienmäßig mit einer Vorrichtung ausgestattet, die sich Thermostopp nennt. Das Thermostop-System garantiert, dass die Klarspülung nur dann startet, wenn das Wasser im Boiler je nach gewähltem Spülprogramm die eingestellte Temperatur erreicht hat (siehe Par. 4.3.5, 4.4 oder 4.5).

Die Spülphase wird verlängert, bis das Wasser im Boiler die eingestellte Temperatur erreicht hat.

Die Wartezeit verlängert sich, wenn das Gerät die falsche Wasserzufuhr erhält (kaltes Wasser) oder wenn ein Funktionsfehler im Kreislauf der Boilererhitzung aufgetreten ist.

1.5 Funktion durchlaufende Reinigung (optional)

Die Maschine steht mit der Optionalfunktion kontinuierliche Regenerierung zur Verfügung. Ein spezielles Ionentauscherharz entzieht dem Wasser Kalk, welcher sich ansonsten im Inneraum der Spülmaschine absetzen würde. Während des Betriebs werden automatisch ca. zwei-minuten-lange Regenerierzyklen durchgeführt, die die Reinigung des Enthärter gewährleisten.

Die Häufigkeit der Regenerierzyklen hängt vom Härtegrad des Wassers ab; dieser kann bei der ersten Inbetriebnahme der Maschine, oder nachträglich im Menü 15 eingestellt werden (siehe Abschnitt 4.9).

Wenn ein Regenerierzyklus während des Spülprogramms startet, wird dieses verlängert.

Nach einer (werkseitig) eingestellten Anzahl von korrekt ausgeführten Kurz-Regenerationen, zeigt die Maschine an, dass eine Vollständige Regeneration durchgeführt werden muss. Starten Sie die Regeneration mit der dafür vorgesehenen Taste bei Maschine in Stand-by Zustand.

1.6 Zulaufwassersonde (optional)

Die Maschine kann auf Wunsch mit einer Zulaufwassersonde ausgestattet werden, mit der Sie die Temperatur des Boiler-Zulaufwassers messen können. Die Optionalfunktion wird mit dem Dip-Switch eingestellt (siehe Par. 1.8).

1.7 Durchflussmesser-Funktion (optional)

Die Maschine kann mit einem Durchflussmesser ausgestattet werden, der eine genauere Ablesung des Wasserverbrauchs ermöglicht; andernfalls wird der Wasserverbrauch anhand der Aktivierungszeit der Klarspülpumpe geschätzt.

Die Optionalfunktion wird mit dem Dip-Switch eingestellt (siehe Par. 1.8) und über das Info-Menü (siehe Par. 5.4).

1.8 Dip-switch Funktionen

Auf der Hauptplatine befindet sich eine Reihe von DIP-Schaltern, mit denen einige Funktionen aktiviert / deaktiviert werden können (siehe Foto 1).

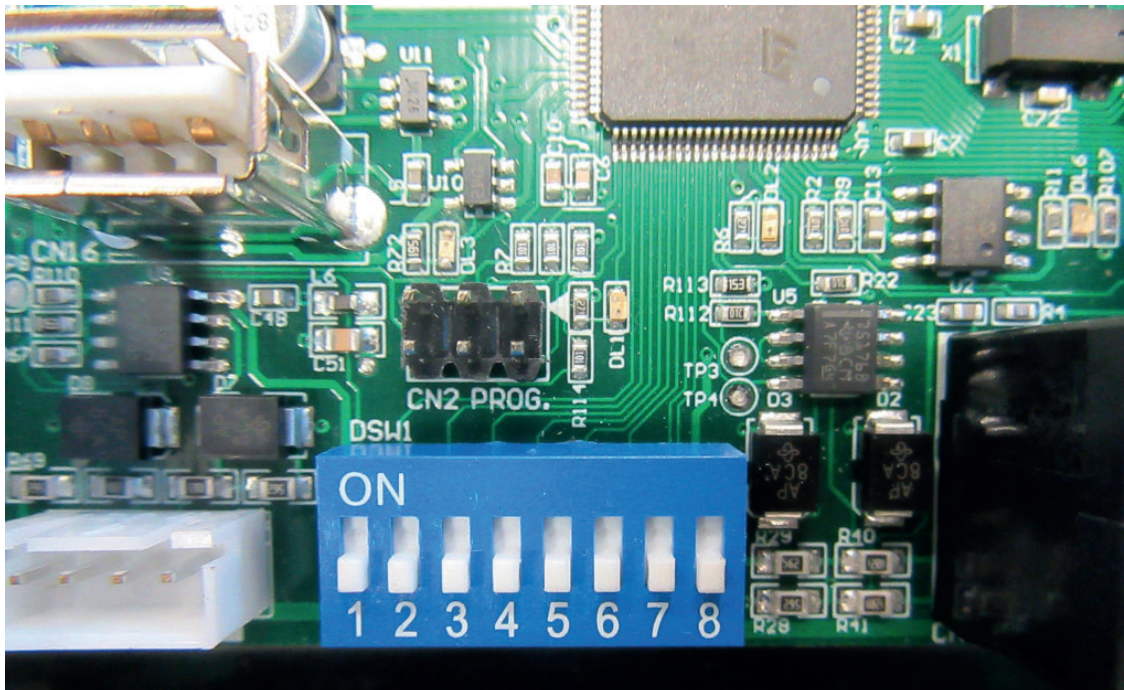


Foto 1

Nummer	Funktion	Default	Anmerkungen
1	SOFT START WASCHPUMPE	OFF	Einstellung auf ON: der Soft Start der Waschpumpe ist deaktiviert
2	ZULAUFWASSERSONDE	OFF	Einstellung auf ON: die Zulaufwassersonde ist aktiviert. Wenn die Sonde nicht installiert ist, erscheint eine Alarmmeldung.
3	DURCHFLUSSMESSER	OFF	Einstellung auf ON: die Ablesung der Zulaufwassermenge wird aktiviert. Wenn der Durchflussmesser nicht auch über das Menü 25 aktiviert (siehe Par. 5.4), nicht installiert wurde oder defekt ist, erzeugt die Maschine einen Alarm.
4	OSMOSEZEITEN	OFF	Einstellung auf ON: Das Timeout für die Tank- und Boilerfüllung ist verlängert (Alarm B1 und E1).
5	DEAKTIVIERT	/	/
6	DEAKTIVIERT	/	/
7	DEAKTIVIERT	/	/
8	DEAKTIVIERT	/	/

Tabelle 1

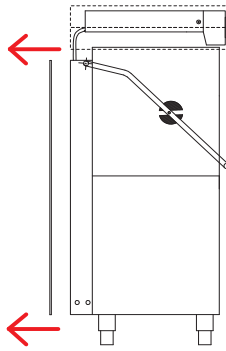
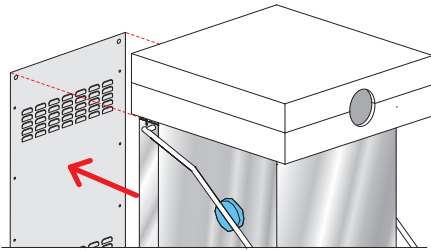
1.9 Montage des Energierückgewinners (Option)

Die Maschine kann mit der Option eingebauter Energierückgewinner (HR) geliefert werden. Der Rückgewinner verringert die Abgabe von Dampf in den Raum.

Die Maschine darf ausschließlich an kaltes Wasser angeschlossen werden (Mindesttemperatur 5°C – Höchsttemperatur 15°C).



**ES IST VERBOTEN DEN ABLUFTKAMIN DER MASCHINE DIREKT NACH AUSSEN ANZUSCHLIESSN!
DIE WÄRMERÜCKGEWINNUNG UND/ODER DER DAMPFKONDENSATOR KÖNNTEN ERNSTHAFT DURCH
WIDRIGE WETTERBEDINGUNGEN (FROST) BESCHÄDIGT WERDEN.**



Dieses optionale Zubehör muss folgendermaßen in Betrieb genommen werden:

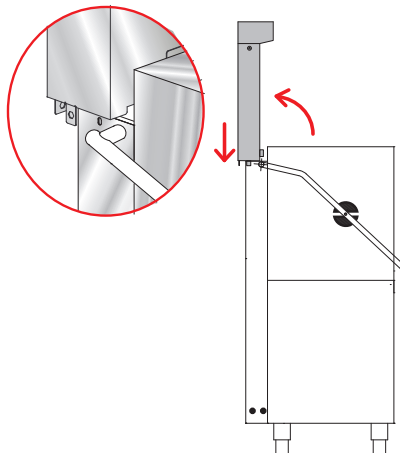
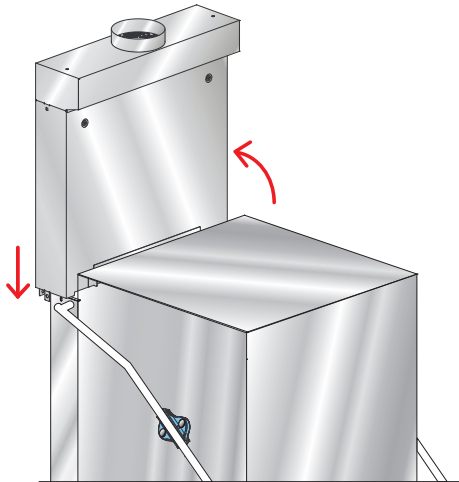
Das Gerät aus der Verpackung nehmen.

Die Rückseite abnehmen (siehe Abb. 3).

Das gesamte Verpackungsmaterial aus Polystyrol entfernen.

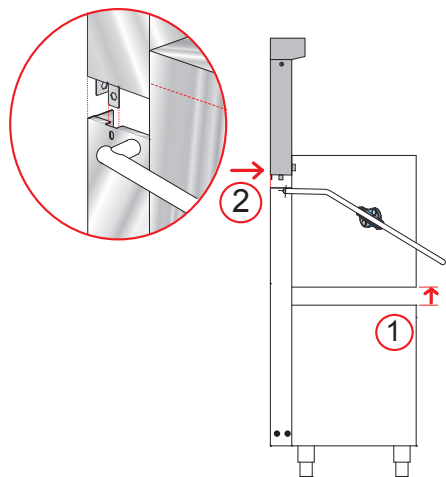
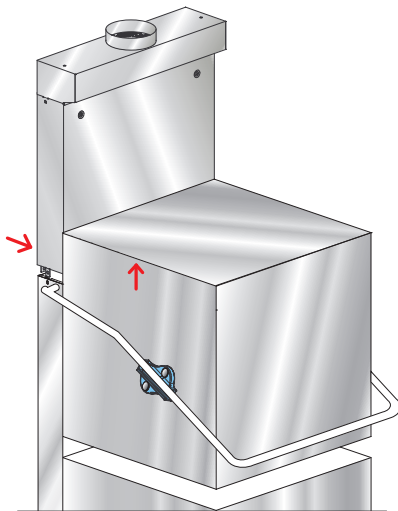
Der Rückgewinner aus der unteren Schale ziehen.

Abb. 3



Den Rückgewinner vertikal über der Rückseite (siehe Abb. 4) positionieren.

Abb. 4

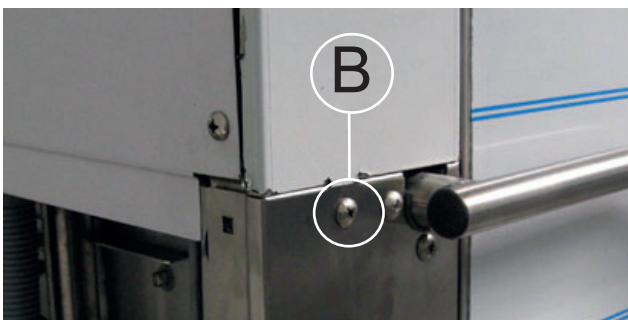


Die Haube um ungefähr 10 cm heben (siehe Abb. 5 - Detail 1).

Den Rückgewinner über seinem endgültigen Sitz ausrichten (siehe Abb. 5 - Detail 2).

Den Rückgewinner senken, bis er im Sitz aufliegt (siehe Abb. 5).

Abb. 5



Mit zwei mitgelieferten Schrauben (M6 x 12mm) an den Seiten der Maschine befestigen (siehe Foto 2 - Detail B).

Foto 2

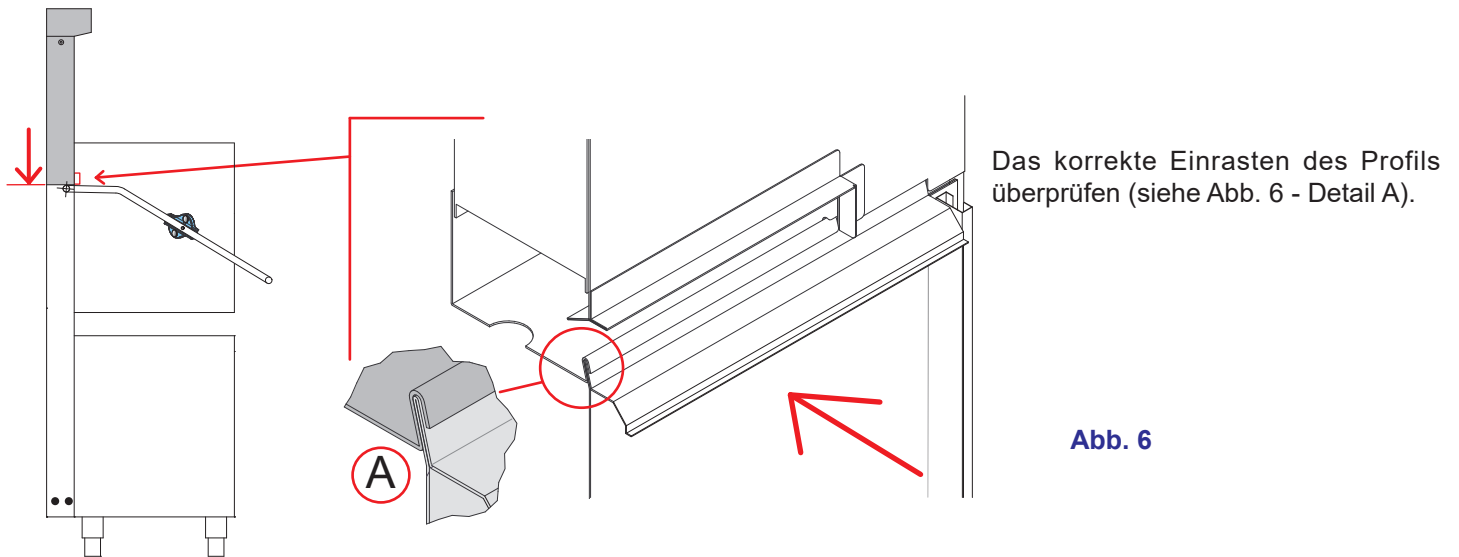


Abb. 6

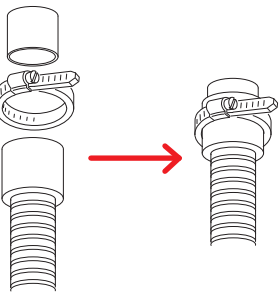


Abb. 7

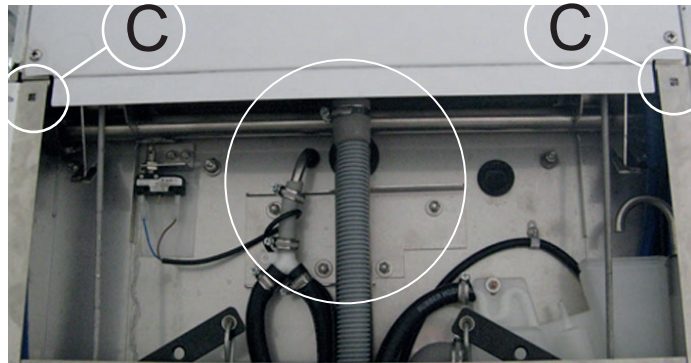


Foto 3

Den Kondensatabflussschlauch des Rückgewinners unter Verwendung der mitgelieferten Schelle (siehe Abb. 7 und Foto 3) anschließen.

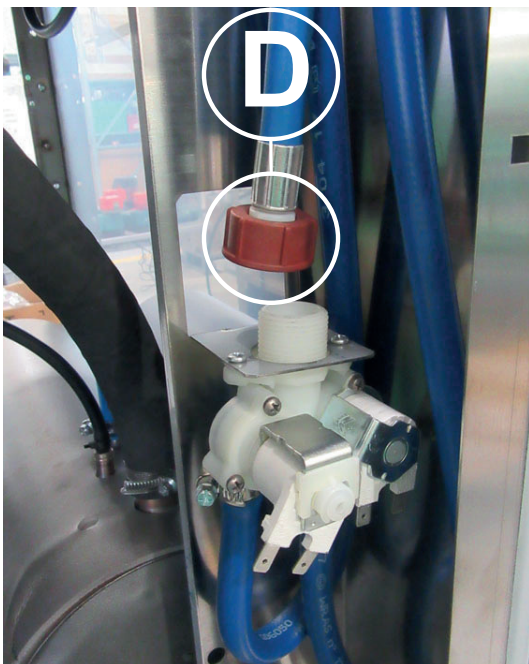


Foto 4

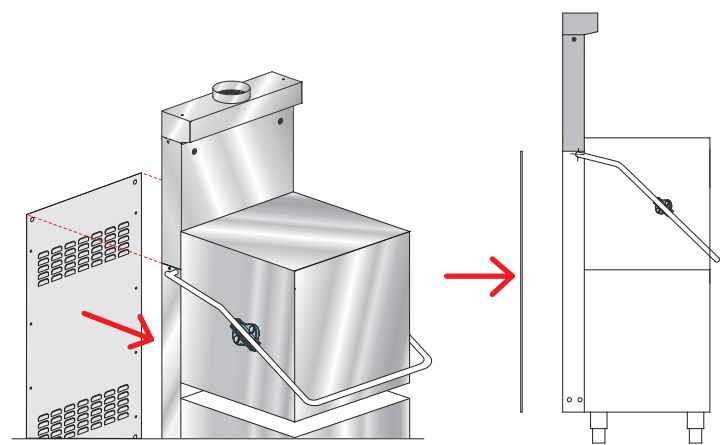


Abb. 8

Den Gewinding mit dem Magnetventil verschrauben (siehe Foto 4 - Detail D). Die Rückseite wieder montieren und die zwei mitgelieferten Schrauben (M6 x 12mm) in die Löcher geben (siehe Foto 3 - Detail C - siehe Abb. 8)

MITGELIEFERTES MATERIAL

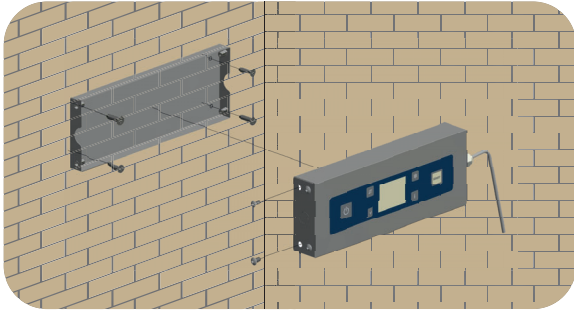
4 Schrauben M6 x 12mm (DW11168)

1 Schelle 25-40 (DW11806)

1.10 Montage der externen Tastatur (optional)

Das Gerät kann mit einer **externen Tastatur** ausgestattet werden (optional). Zur Installation befolgen Sie, die mit der Tastatur gelieferten Anweisungen.

Wenn die Tastatur nicht an der Maschine, sondern an der Wand befestigt ist, muss das Telefonkabel durch eine geeignete Schutzhülle geschützt werden (vom Installateur bereitzustellen).



2. TECHNISCHE DATEN UND NÜTZLICHE INFORMATIONEN ÜBER DIE PUMPEN

2.1 Spülpumpe

Nach einem längerem Stillstand der Maschine muss überprüft werden ob die Spülpumpe frei dreht.

Dazu wird ein Schraubenzieher in den an der Ventilationsseite der Motorwelle befindlichen Schlitz eingeführt.

Sollte die Pumpe blockiert sein, abtrennen den Hauptschalter und bewegen die Motorwelle, in dem man einen Schraubenzieher in den Schlitz einführt und ihn im Uhrzeiger- und Gegenuhrzeigersinn dreht.

2.2 Druckerhöhungspumpe

Nach längerem Stillstand der Geschirrspülmaschine ist zu überprüfen, ob sich die zusätzliche Druckerhöhungspumpe frei dreht.

Dazu wird ein Schraubenzieher in den an der Ventilationsseite der Motorwelle befindlichen Schlitz eingeführt (siehe Abb. 9), um sie freizugeben.

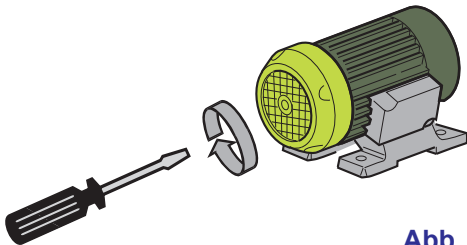
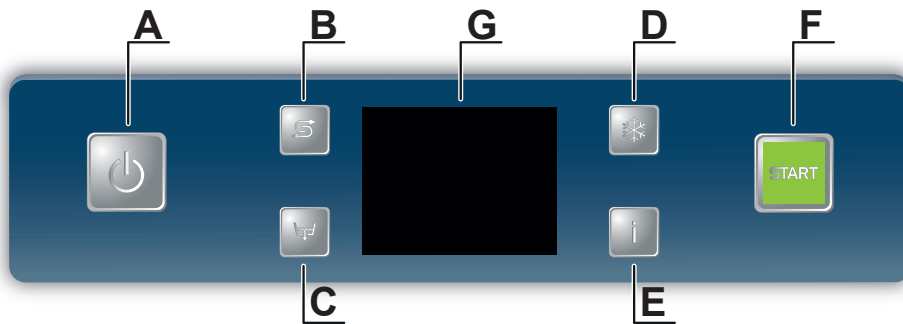


Abb. 9

3. BEDIENBLENDE UND ENTSPRECHENDE SYMBOLE



- A)** Taste Einschalten/STAND BY
- B)** Taste Regeneration (Option)
- C)** Taste Ablauf
- D)** Taste Ausgeschlossen
- E)** Taste info
- F)** START-Taste Start des Gangs/Auswahl des Gangs
- G)** Display

4. PROGRAMMIERUNG - EINSTELLUNG DER PARAMETER - TECHNIKER MENÜ 15

Einige Parameter können entsprechend den jeweiligen Erfordernissen der Anwendung eingestellt werden.

Zur Einstellung der Parameter wird mit einem Schlüssel ein Menü namens **TECHNIKER MENÜ** aufgerufen.

Maschine einschalten. Um das Menü **TECHNIKER MENÜ** abzurufen, drückt man einige Sekunden lang (4 Sekunden) gleichzeitig die Tasten **On/Off A** und **Start F**.

Wählen Sie den Schlüssel **15**. In einigen Menüabschnitten muss jede Ziffer einzeln geändert werden (diejenige mit grünem Hintergrund). Wählen Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken), das Passwort **15** indem Sie die Ziffern einzeln eingeben. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start F**.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken), das Technikerpasswort (default **1111**) indem sie die Ziffern einzeln eingeben. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start F**. Wenn ein falsches Passwort eingegeben wird erscheint die jeweilige Meldung.



Es erscheint die Liste der zur Verfügung stehenden Parameter. Den Parameter, den man ändern möchte, mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) anwählen. Die Auswahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Auf dem Display erscheint eine Meldung die die erfolgreich ausgeführte Änderung bestätigt. Wenn innerhalb von 50 Sekunden keine Auswahl getroffen wird, kehrt das Gerät zum vorherigen Status zurück.

Drücken Sie die Taste **On/Off A** um das Menü ohne speichern zu verlassen.



SPRACHE

1/2

↑ ITALIANO
 ENGLISH
 DEUTCH
 FRANÇAIS
 ↓ ESPAÑOL

4.1 Auswahl SPRACHE

Den Parameter **SPRACHE** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) anwählen. Die Auswahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Wählen Sie die gewünschte Sprache (**ITALIENISCH, ENGLISCH, FRANZÖSISCH, DEUTSCH, SPANISCH, ...**) mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken). Die Auswahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Achtung: wenn das Menü leer erscheint nachdem die Sprache gewählt wurde bedeutet es, dass die Sprache nicht zur Verfügung steht. Wählen Sie eine andere Sprache.

Über diesen Parameter können Sie die Sprache der Menüs, der Signale, der Alarmer und alles, was mit dem Betrieb der Maschine zu tun hat, einstellen. Die Standardsprache ist Englisch.

4.2 Datum- und Zeiteinstellung

Den Parameter **Datum und Uhrzeit** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) anwählen. Die Auswahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) die gewünschte Ziffer (Tag). Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start F** und gehen Sie zum nächsten Feld über. Stellen Sie die anderen Werte (Monat, Jahr, Stunde, Minute) auf die gleiche Art und Weise ein.

Über diesen Parameter können Sie das Datum und die Uhrzeit einstellen, die erscheinen, wenn die Maschine im Standby Modus ist und die zur Registrierung der Ereignisse.



Achtung: wenn Datum und Uhrzeit zurückgesetzt werden nachdem die Maschine aus- und wieder eingeschaltet wurde, muss die Pufferbatterie gewechselt werden (siehe Par. 6.3).

4.3 Parametereinstellung für den P0 programmierbaren Zyklus

Die Maschine verfügt Zyklus **P0**, welcher vom Techniker, je nach Bedürfnissen des Kunden programmiert, werden kann.

In diesem Zyklus können folgende Parameter, innerhalb vom Hersteller festgesetzter Werte, individuell eingestellt werden:

- SPÜLGANGSZEIT (siehe Paragraph 4.3.1)
- TROPFUNG (siehe Paragraph 4.3.2)
- NACHSPÜLUNGSZEIT (siehe Paragraph 4.3.3)
- WASCHTANK TEMPERATUR (siehe Paragraph 4.3.4)
- BOILER TEMPERATUR (siehe Paragraph 4.3.5)



4.3.1 Einstellung der Spülungsdauer P0

Den Parameter **Spülungszeit P0** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) die gewünschte Ziffer (Sekunden). Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start F** und gehen Sie zum nächsten Feld über.

Über diesen Parameter kann die Spülungsdauer (Sekunden) für den Zyklus **P0** eingestellt werden.



4.3.2 Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus P0

Den Parameter **Tropfung P0** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) die gewünschte Ziffer (Sekunden). Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start F** und gehen Sie zum nächsten Feld über.

Über diesen Parameter kann die Abtropfzeit der Wascharme für den Zyklus **P0** eingestellt werden.



4.3.3 Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus P0

Den Parameter **Nachspülungszeit P0** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) die gewünschte Ziffer (Sekunden). Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start F** und gehen Sie zum nächsten Feld über.

Über diesen Parameter kann die Klarspülzeit für den Zyklus **P0** eingestellt werden.

Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität und / oder zu einer Verschwendung von Wasser und Klarspüler.



4.3.4 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus P0

Den Parameter **Waschtemperatur Einstellung P0** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) die gewünschte Ziffer (°C). Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start F** und gehen Sie zum nächsten Feld über.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Waschtanks für den Zyklus **P0** eingestellt werden.

Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Spülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.



4.3.5 Einstellung der Klarspültemperatur für den Zyklus P0

Den Parameter **Boilertemperatur Einstellung P0** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) die gewünschte Ziffer (°C). Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start F** und gehen Sie zum nächsten Feld über.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Boilers für den Zyklus **P0** eingestellt werden.

Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.



4.4 Einstellung der Klarspültemperatur für die Tellerspülgänge

Den Parameter **Boilertemperatur Einst. Teller** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) die gewünschte Ziffer (°C). Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start F** und gehen Sie zum nächsten Feld über.

Über diesen Parameter kann die Klarspültemperatur für alle Spülgänge, außer dem Zyklus **P0**, eingestellt werden.

Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.



4.5 Einstellung der Waschtemperatur

Den Parameter **Tanktemp. Einst.** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) die gewünschte Ziffer (°C). Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start F** und gehen Sie zum nächsten Feld über.

Über diesen Parameter kann die Waschtemperatur für alle Spülgänge, außer dem Zyklus **P0**, eingestellt werden.

Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Spülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.



4.6 Einstellung der Spülmitteldosierung

Den Parameter **Spülmittel Dosierung** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) den gewünschten Wert für die Spülmitteldosierung. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Menge des Spülmittels, welches in den Waschtank während aller Spülprogramme dosiert wird, eingestellt werden.

Die wählbaren Werte reichen von 1 bis 10 und entsprechen ungefähr folgender Dosierungen (bezogen auf die OEM-Waschmitteldosierpumpe):

- 1: 0,7 ml/l
- 2: 0,9 ml/l
- 3: 1,1 ml /l
- 4: 1,3 ml /l
- 5: 1,5 ml /l
- 6: 1,7 ml /l
- 7: 1,9 ml /l
- 8: 2,1 ml /l
- 9: 2,3 ml /l
- 10: 2,5 ml/l

Achtung: Eine falsche Einstellung dieses Parameters führt zu einer schlechten Spülqualität oder zu Spülmittelresten auf dem Geschirr, auch nach der Klarspülung.

4.7 Spülmittelaktivierung

Den Parameter **Spülmittelaktivierung** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) anwählen.

Drücken Sie die Taste **Start F** bis diese grün wird, um die Spülmittelpumpe zu aktivieren. Überprüfen Sie die Injektion, indem Sie sicherstellen, dass Reinigungsmittel aus dem Injektor im Waschtank austritt.

Diese Funktion dient zum Laden des Waschmittelkreislaufs bei der ersten Inbetriebnahme oder während des normalen Gebrauchs, wenn das Reinigungsmittel im Kanister aufgebraucht und der Kreislauf entleert ist.

4.8 Klarspülmittelaktivierung

Den Parameter **Klarspülmittelaktivierung** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) anwählen.

Drücken Sie die Taste **Start F** bis diese grün wird, um die Klarspülmittelpumpe zu aktivieren.

Diese Funktion dient zum Laden des Klarspülmittelkreislaufs bei der ersten Inbetriebnahme oder während des normalen Gebrauchs, wenn das Klarspülmittel im Kanister aufgebraucht und der Kreislauf entleert ist.

Bei Maximalgeschwindigkeit füllt das Dosiergerät den leeren Kreislauf innerhalb von ca. 40 Sekunden.

4.9 Einstellung des Parameters Wasserhärte (optional)

Dieser Parameter ist nur bei Modellen mit integrierter Regenerierung sichtbar und einstellbar, und wird während des Maschinen Starts aktiviert (siehe Par. 6.4).

Der eingegebene Wert ist für eine korrekte Funktionsweise des automatischen Regenerierungszyklus von großer Bedeutung.

Den Parameter **Wasserhärte** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Dieser Parameter ermöglicht die Einstellung des Härtebereichs des Zulaufwassers. Vor der Einstellung dieses Parameters muss die Wasserhärte gemessen werden.



Es kann einer der 4 folgenden Parameter gewählt werden:

NIEDRIG 10 - 15°f (5 - 8°d)

MITT. 15 - 20°f (8 - 11°d)

MITT./HOCH 20 - 25°f (11 - 14°d)

HOCH 25 - 35°f (14 - 20°d)

Wählen Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) einen dieser Parameter. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Achtung: Eine falsche Einstellung dieses Parameters kann zu einer Kalkablagerung führen, die langfristig die Maschinenleistung beeinträchtigen kann.

4.10 Zyklusende-Soundbenachrichtigung

Den Parameter **Zyklusende-Signal** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) anwählen.

Über diesen Parameter wird ein Summer am Spülgangende aktiviert / deaktiviert.

Wenn **JA** gewählt wird, ist der Summer aktiviert und signalisiert das Spülgangende.

Wenn **NEIN** gewählt wird, ist der Summer deaktiviert.

Achtung: diese Funktion deaktiviert nicht eventuelle Alarmmeldungen des Summers.



Wählen Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) einen dieser Parameter. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

4.11 Werkseinstellungen zurücksetzen

Den Parameter **Werkseinstellung wiederherstellen** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) anwählen.

Über diesem Parameter können Sie die Werkseinstellungen des Geräts zurücksetzen.

JA (Werkseinstellungen wiederherstellen Menü **15**)

NEIN (die aktuellen Einstellungen beibehalten Menü **15**)

Achtung: es werden auch die Passwörter für das Menü 15 und 25 zurückgesetzt.



Wählen Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) einen dieser Parameter. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

5. PROGRAMMIERUNG - EINSTELLUNG DER PARAMETER - INFO MENÜ 25

Ermöglicht das Abrufen von Informationen über die Verbräuche und die installierte Firmware Version. Der Zugang zu den Parametern und deren Einstellung erfolgt über ein Passwort im **INFO MENÜ**.

Maschine einschalten. Um das Menü **INFO MENÜ** abzurufen, drückt man einige Sekunden lang (4 Sekunden) gleichzeitig die Tasten **On/Off A** und **Start F**. Die Tasten werden blau.

Wählen Sie den Schlüssel **25**. In einigen Menüabschnitten muss jede Ziffer einzeln geändert werden (diejenige mit grünem Hintergrund). Wählen Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken), das Passwort **25** indem Sie die Ziffern einzeln eingeben. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start F**.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken), das info Passwort (default **1111**) indem sie die Ziffern einzeln eingeben. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start F**. Wenn ein falsches Passwort eingegeben wird erscheint die jeweilige Meldung.



Es erscheint die Liste der zur Verfügung stehenden Menüs. Wählen Sie das gewünschte Menü mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken). Die Auswahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Auf dem Display erscheint eine Meldung die die erfolgreich ausgeführte Änderung bestätigt. Wenn innerhalb von 50 Sekunden keine Auswahl getroffen wird, kehrt das Gerät zum vorherigen Status zurück.

Drücken Sie die Taste **On/Off A** um das Menü ohne speichern zu verlassen.



Der Gesamtverbrauch bezieht sich auf die erste Inbetriebnahme der Maschine und der partielle Wert auf den letzten Reset (siehe Paragraph **5.7**).



5.1 Menü Zyklen

Wählen Sie das Menü **Zyklen** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken). Die Auswahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Es erscheint die Gesamt- und partielle Anzahl der ausgeführten Spülgänge.

INFO MENÜ

Parziell 000001 h
(von 01/01/2020)

Total 000001 h

Arbeitsstunden

5.2 Menü Arbeitsstunden

Wählen Sie das Menü **Arbeitsstunden** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Es erscheint die Gesamt- und partielle Anzahl der ausgeführten Arbeitsstunden.

INFO MENÜ

Parziell 000001 l
(von 01/01/2020)

Total 000001 l

Wasserverbrauch

5.3 Menü Wasserverbrauch

Wählen Sie das Menü **Wasserverbrauch** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Es erscheint der gesamte und partielle Wasserverbrauch in Litern.

Wenn der optionale Durchflussmesser nicht installiert und aktiviert ist (siehe Par. 5.4) wird dieser Wert anhand der Betriebszeit der Klarspülpumpe geschätzt.

INFO MENÜ

JA

NEIN

Durchflussmesser

5.4 Menü Durchflussmesser

Wählen Sie das Menü **Durchflussmesser** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Über dieses Menü wird der optionale Durchflussmesser aktiviert, welcher eine genauere Messung des Wasserverbrauchs ermöglicht, wenn der dementsprechende Sensor installiert ist.

Achtung: Aktivieren Sie diesen Parameter nicht, wenn der Sensor nicht angeschlossen ist, da die Maschine ununterbrochen einen Alarm auslösen würde.

INFO MENÜ

Parziell 000001 kWh
(von 01/01/2020)

Total 000001 kWh

Elektr. Verbrauch

5.5 Menü Elektr. Verbrauch

Wählen Sie das Menü **Elektr. Verbrauch** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

In diesem Menü kann der Wert des gesamten und partiellen Stromverbrauchs in kW abgerufen werden. Dieser Wert wird anhand der Betriebszeit der Pumpen und Heizelemente kalkuliert.

INFO MENÜ

Firmware:

S/N DW10XXXXX
Display DW530015D-A-1.30
Power DW530014P-A-3.00

Model 3
Option 3

5.6 Menü Firmware

Wählen Sie das Menü **Firmware** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Im Display erscheint die Revision der Firmware welche in der Display- und Hauptplatine installiert ist. Weiterhin ist es möglich das Maschinenmodell, den installierten Factory Code (oder die Optionalfunktion) zu ermitteln.



5.7 Menü Partielle Zähler Zurücksetzen

Wählen Sie das Menü **Partielle Zähler Zurücksetzen** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

In diesem Abschnitt können die Teilzähler (Durchgeführte Spülgänge - siehe Paragraph 5.1, Arbeitsstunden - siehe Paragraph 5.2, Wasserverbrauch - siehe Paragraph 5.3, Elektr. Verbrauch - siehe Paragraph 5.5) zurückgesetzt werden.

JA (Teilzähler zurücksetzen)

NEIN (Teilzähler nicht zurücksetzen)

Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

5.8 Menü Passwort wechseln

Wählen Sie das Menü **Passwort wechseln** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Über dieses Menü ist es möglich das Technikerpasswort **15** und das Info Menü **25** zu ändern.

Geben Sie das alte Passwort mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) ein (**Altes Passwort**). Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start F** (Feld mit grünem Hintergrund).

Geben Sie das neue Passwort mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) ein (**Neues Passwort**). Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start F** (Feld mit grünem Hintergrund).

Wiederholen Sie das neue Passwort mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken) (**Bestätigen**). Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start F** (Feld mit grünem Hintergrund).



Jede Änderung wird im Display durch eine Nachricht bestätigt.

Wenn die Änderung korrekt vorgenommen wurde, wird dies im Display durch eine Nachricht bestätigt.

Wenn ein falsches Passwort eingegeben wird muss der Vorgang wiederholt werden.



5.9 Chronologische Alarmaufzeichnung

Wählen Sie das Menü **Chronologische Alarmaufzeichnung** mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Es können die letzten 10 Alarme. Alarme, die vorher aufgetreten sind, werden überschrieben.

Zu jedem Alarm erscheint neben dem Alarmcode und der Beschreibung auch das Datum und die Uhrzeit an dem sich der Alarm ereignet hat.

6. AUSTAUSCH DER PLATINEN

6.1 Austausch der Steuerplatine

Beim Austausch der Steuerplatine muss die Firmware auf die neue Platine geladen werden.

Nur qualifiziertes und autorisiertes Personal kann zum internen Teil des Elektrofachs Zugang haben, und einige Parametereinstellungen ändern. **ACHTUNG AUF UNTER SPANNUNG STEHENDE TEILE!**

Der mitgelieferte USB Stick enthält die vom Hersteller vorkonfigurierte Software um die Hauptplatine zu initialisieren.

Fahren Sie folgendermaßen vor, um die Platine zu ersetzen und die Firmware zu installieren:

Schalten Sie die Maschine am Haupt-Not-Aus-Schalter stromlos (die Maschine ist nicht mit Strom versorgt).

Entfernen Sie die Untertürverkleidung indem Sie die Schrauben lösen, um Zugang zum technischen Fach zu erhalten.

ACHTEN SIE DARAUF, DASS WÄHREND SIE DAS PANEL UNTER DER TÜR NACH VORN SCHIEBEN, DAS DISPLAY-VERBINDUNGSKABEL NICHT GEZOGEN ODER GESCHNITTEN WIRD.

Ersetzen Sie die alte Platine durch die neue, und achten Sie mit Hilfe des Schaltplans darauf, dass alle Steckverbinder richtig gesteckt wurden.

Anmerkung: Achten Sie auf die Position der Dip-Schalter auf der alten Platine, um die gleiche Position auch auf der neuen Platine wiederherzustellen.

Stecken Sie den USB Stick in die Platine ein (Punkt **a** - siehe Foto 5).

Versorgen Sie die Maschine durch den Haupt-Not-Aus-Schalter stromlos wieder mit Strom (die Maschine wird mit Strom versorgt).

Seien Sie während dieser Phase besonders vorsichtig, da im technischen Fach Komponente unter Strom stehen könnten. STROMSCHLAGEFAHR!

Die Firmware wurde vom USB Stick übertragen und automatisch installiert. Dieser Vorgang wird in wenigen Sekunden abgeschlossen.

Während des Datenloads blinkt das rote LED der Hauptplatine (Punkt **b** - siehe Foto 5). Entfernen Sie den USB-Stick.

Montieren Sie die Untertürverkleidung wieder mit den zuvor gelösten Schrauben und achten Sie dabei darauf das Display-Verbindungskabel nicht zu quetschen.

Wenn auch die Displayplatine ersetzt werden muss, folgen Sie den Anleitungen im Paragraph **6.2**. Andernfalls initialisieren Sie die Hauptplatine (siehe Paragraph **6.4**).

6.2 Austausch der Displayplatine

Beim Austausch der Displayplatine muss die Firmware auf die neue Platine geladen werden.

Nur qualifiziertes und autorisiertes Personal kann zum internen Teil der Maschine Zugang haben, und einige Parametereinstellungen ändern. **ACHTUNG AUF UNTER SPANNUNG STEHENDE TEILE!**

Der mitgelieferte USB Stick enthält die vom Hersteller vorkonfigurierte Software um die Displayplatine zu initialisieren.

Fahren Sie folgendermaßen vor, um die Platine zu ersetzen und die Firmware zu installieren:

Schalten Sie die Maschine am Haupt-Not-Aus-Schalter stromlos (die Maschine ist nicht mit Strom versorgt).

Entfernen Sie die Untertürverkleidung indem Sie die Schrauben lösen, um Zugang zum technischen Fach zu erhalten.

ACHTEN SIE DARAUF, DASS WÄHREND SIE DAS PANEL UNTER DER TÜR NACH VORN SCHIEBEN, DAS DISPLAY-VERBINDUNGSKABEL NICHT GEZOGEN ODER GESCHNITTEN WIRD.

Entnehmen Sie den runden Gummideckel des internen Display-Schutzgehäuses (Punkt **d** - siehe Abb. 11).

Trennen Sie das Kabel vom Display (Punkt **e** - siehe Abb. 12).

Entnehmen Sie das Plastik-Schutzgehäuse (Punkt **f** - siehe Abb. 13).

Die Platine ersetzen (Punkt **g** - siehe Abb. 14). Montieren Sie wieder die Plastik-Abdeckung und die Dichtung, und achten Sie dabei darauf, dass die Dichtung auf dem Blech haftet (siehe Abb. 14).

Lassen Sie dabei etwas Platz, um das Kabel wieder anzuschließen. Setzen Sie den runden Gummideckel wieder ein.

Entnehmen Sie den rechteckigen Deckel des USB-Steckers (Punkt **h** - siehe Abb. 14).

Stecken Sie den USB Stick in die Platine ein (Punkt **i** - siehe Abb. 14).

Versorgen Sie die Maschine durch den Haupt-Not-Aus-Schalter stromlos wieder mit Strom (die Maschine wird mit Strom versorgt).

Die Firmware wurde vom USB Stick übertragen und automatisch installiert. Dieser Vorgang wird in wenigen Sekunden abgeschlossen.

Während des Datenloads blinken Die Tasten **D** und **E** (siehe Kapitel **3**).

Nach Beendigung des Datenloads erscheint im Display die Meldung **REMOVE THE USB KEY**. Entfernen Sie den USB-Stick. Das Display wird neu gestartet.

Setzen Sie den rechteckigen Deckel des USB-Steckers wieder ein.

Montieren Sie die Untertürverkleidung wieder mit den zuvor gelösten Schrauben und achten Sie dabei darauf das Display-Verbindungskabel nicht zu quetschen.

6.3 Erneuerung Pufferbatterie

Wenn während des normalen Betriebs der Maschine Datum und Uhrzeit zurückgesetzt werden, muss die Pufferbatterie CR2032 gewechselt werden. Verfahren Sie folgendermassen:

Schalten Sie die Maschine am Haupt-Not-Aus-Schalter stromlos (die Maschine ist nicht mit Strom versorgt).

Identifizieren Sie die Batterie auf der Hauptplatine (Punkt **c** - siehe Foto 5) und ziehen Sie diese heraus.

Achten Sie beim Austausch der Batterie auf die Polarität (siehe Foto 5).

Versorgen Sie die Maschine durch den Haupt-Not-Aus-Schalter stromlos wieder mit Strom (die Maschine wird mit Strom versorgt).

Stellen Sie Zeit und Datum ein (siehe Paragraph 4.2).

Stellen Sie sicher dass die Zeit- und Datumseinstellung auch gespeichert bleiben wenn die Maschine stromlos gemacht wurde.

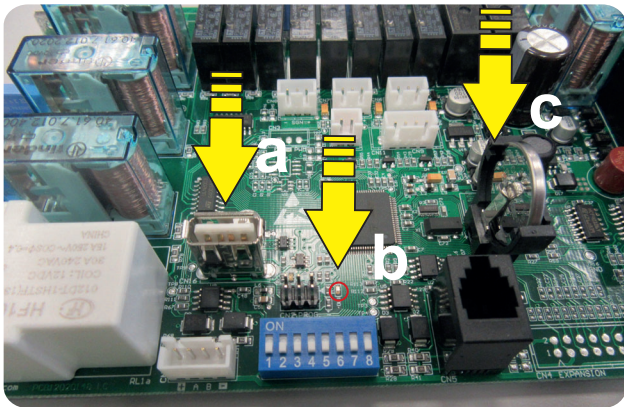


Foto 5



Abb. 10

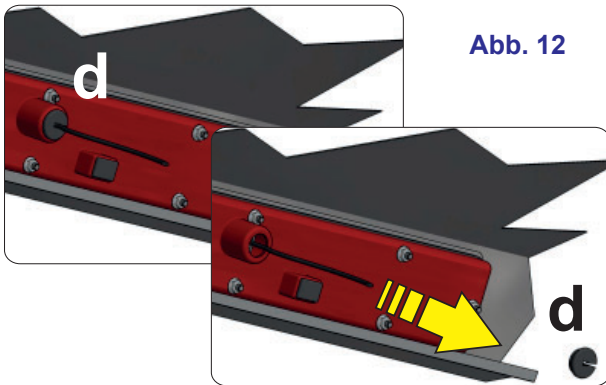


Abb. 12

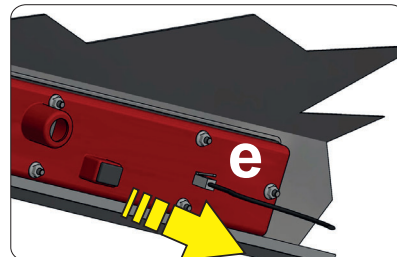


Abb. 12

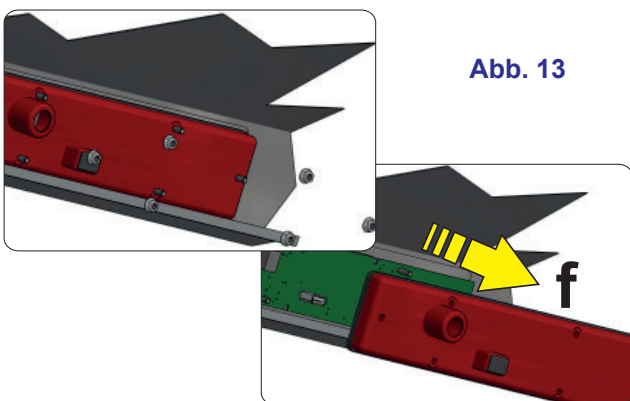


Abb. 13

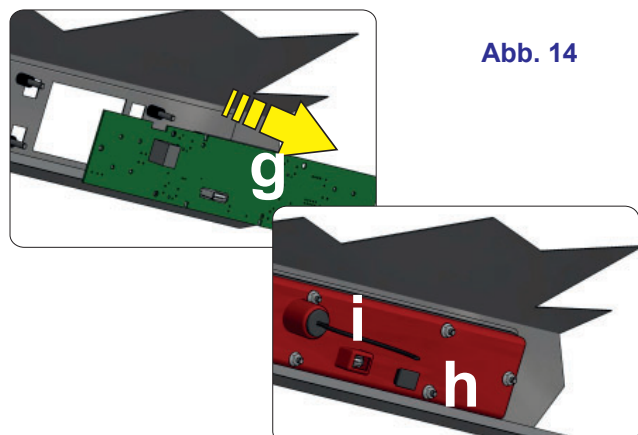


Abb. 14

6.4 Initialisierung der Maschine

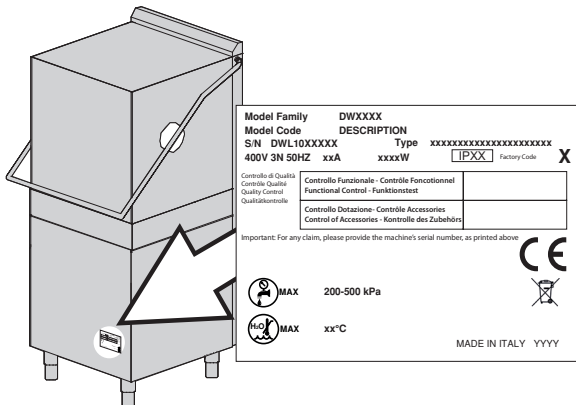
Wenn die im Paragraph 6.1 erklärte Prozedur ausgeführt wurde, schalten Sie die Maschine mit der Taste **A On/Off** ein.
Alternativ, drücken Sie gleichzeitig ca. 10 Sekunden lang die Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken).

Beim ersten Einschalten erscheint auf dem Display die Meldung: **Erster Lauf X Fabrikcode**.

Geben Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken), den **Fabrikcode** ein, um die Optionalfunktionen einzustellen. Der **Fabrikcode** befindet sich auf der Komponentenhalterung auf der Innenseite der unteren Türverkleidung. Mit diesem Code wird die Platine mit den werkseitig eingestellten Parametern aktiviert.

- 3** Aktivierung Regenerierung und Energierückgewinner (optional)
- 2** Aktivierung Energierückgewinner (optional)
- 1** Aktivierung Regenerierung (optional)
- 0** keine Optionalfunktion

Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.



Danach erscheint auf dem Display die Meldung: **Sprache**.

Wählen Sie die gewünschte Sprache (**ITALIENISCH, ENGLISCH, FRANZÖSISCH, DEUTSCH, SPANISCH, ...**) mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken).

Die Standardsprache ist: **ENGLISCH**.

Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Danach erscheint auf dem Display die Meldung: **Datum und Uhrzeit**.

Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.





Bei den Geräten, die mit dem optionalen Zubehör **Reinigung**, ausgestattet sind, erscheint danach auf dem Display die Meldung: **Wasserhärte**. Der Wert ist in französischen Härtegraden angegeben.

Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start F** bestätigen.

Nach der Programmierung erfolgt ein Neustart der Platine und die Maschine versetzt sich in den **Stand-By** Modus.

ANMERKUNG: SEIEN SIE BEI DER EINGABE DER OBEN GENANNTEN PARAMETER ÄUSSERTS VORSICHTIG. EIN FEHLER KANN ZU SCHWEREN SCHÄDEN AN DER MASCHINE FÜHREN. NUR QUALIFIZIERTES PERSONAL DARF DIESEN VORGANG DURCHFÜHREN.

ACHTUNG! Bei Rücksetzung der Karte werden die im Menü **15** eventuell benutzerdefiniert eingestellten Parameter gelöscht.



7. MELDUNGEN UND ALARME

7.1 Meldungen

Meldungen werden entsprechend ihrer Bedeutung im Display angezeigt. Die Meldungen blockieren nicht den Betrieb. Sie werden solange im Display angezeigt, bis der Benutzer die erforderlichen Maßnahmen ergreift.

Meldungen bei Maschine im Stand-By Modus:

Wenn auf dem Display **REGENERATIONSTASTE DRÜCKEN** erscheint, ist eine vollständige Regenerierung (nur bei Maschinen mit dem optionalen Zubehör Reinigung) erforderlich.

Wenn auf dem Display **AUTOMATISCHE REINIGUNG FILTER ENTFERNEN UND START DRÜCKEN** erscheint, empfiehlt die Maschine eine Selbstreinigung innen.

Wenn auf dem Display **AUTOMATISCHE REINIGUNG BEENDET** erscheint, hat die Maschine den Selbstreinigungsgang abgeschlossen.

Meldungen bei eingeschalteter Maschine:

Wenn auf dem Display **SPÜLMITTEL FEHLT** erscheint, ist das Spülmittel aufgebraucht (nur wenn das optionale Zubehör "Sensor für Spül- Klarspülmittelmangel" vorhanden ist).

Wenn auf dem Display **KLARSPÜLMITTEL FEHLT** erscheint, ist das Glanzmittel aufgebraucht (nur wenn das optionale Zubehör "Sensor für Spül- Klarspülmittelmangel" vorhanden ist).

Wenn auf dem Display **SALZ FEHLT** erscheint, ist das Salz im Behälter im Tank aufgebraucht (nur bei Geräten mit dem optionalen Zubehör Reinigung).

Wenn auf dem Display **TÜRE GEÖFFNET** erscheint, versucht man einen Vorgang durchzuführen, der bei offener Tür nicht möglich ist.

Wenn auf dem Display **TANK LEEREN** erscheint, wird gerade ein Vorgang versucht, der bei vollem Tank nicht möglich ist.

Wenn auf dem Display **WASSERSONDE FEHLER** erscheint, bedeutet es, dass die Sonde, welche die Zulaufwassertemperatur misst, beschädigt oder nicht angeschlossen ist (nur bei Maschinen mit optionaler Zulaufwassersonde).

Wenn auf dem Display **DURCHFLUSSMESSER FEHLER** erscheint, bedeutet es, dass der Durchflussmesser beschädigt oder nicht angeschlossen ist (nur bei Maschinen mit optionalem Durchflussmesser).

7.2 Alarme

Die Alarmmeldungen werden entsprechend ihrer Bedeutung im Display angezeigt.

Die Taste **INFO E** Taste drücken, um weitere Informationen abzurufen.

ALARMTYPOLOGIE	URSACHEN
B1	KEINE BOILERFÜLL.
B2	BOILERSONDE
B3	BOILERERHITZUNG
B4	KEINE NACHSPÜLUNG
B5	ÜBERTEMP. BOILER
B8	BOILER PRESSOSTAT
B9	BOILER SICHERHEIT TERMOST.
E1	TANKFÜLLUNG FEHLER
E2	TANKSONDE
E3	TANKERHITZUNG FEHLER
E5	ÜBERTEMP. TANK
E6	KEINE TANKENTLEERUNG
E7	WÄRMERELAIS WASCHPUMPE
E8	TANK SICHERHEIT TERMOST.
Z4	TANKPRESSOSTAT
Z5	TANKNIVEAU HOCH
Z6	TANKNIVEAU NIEDRIG
Z9	REGENERIERUNG FEHLER
Z10	ALARM SL8 - BREAK TANK NIVEAU HOCH

Tabelle 2

ALARM-B1**KEINE
BOILERFÜLL.****B1 KEINE BOILERFÜLL.:**

Ursache: Der Boiler des Geräts hat sich nicht in der eingestellten Höchstdauer gefüllt.

Prüfungen:

1. Kein Wasser aus dem Wassernetz.
2. Filter des Magnetventils verstopft. Filter reinigen.
3. Magnetventil **Y5** durchgebrannt. Magnetventil austauschen.
4. Druckwächter des atmosphärischen Boilers beschädigt. Druckwächter austauschen. Vor dem Austausch des Druckwächters, Boiler vollständig entleeren.
5. Wenn die Maschine an ein Osmosegerät angeschlossen ist, aktivieren Sie durch die DIP-Schalter die verlängerten Zeiten (siehe Paragraph **1.8**).
6. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

ALARM-B2**BOILERSONDE****B2. BOILERSONDE:**

Ursache: Die Karte erfasst die Boilersonde nicht.

Prüfungen:

1. Den elektrischen Anschluss zwischen Karte und Sonde prüfen.
2. Prüfen, ob die Sonde nicht defekt ist.
3. Überprüfen, ob die Sonde nicht überhitzt wurde.
4. Überprüfen Sie, dass die Raumtemperatur nicht unter 5°C liegt.

ALARM-B3**BOILERERHITZUNG****B3. BOILERERHITZUNG:**

Ursache: Die ursprünglich eingestellte Boilertemperatur wurde nicht innerhalb der festgelegten Höchstdauer erreicht.

Prüfungen:

1. Boilerheizelement für die Wassererwärmung kontrollieren. Intaktheit des Heizelements kontrollieren. Elektroanschluss kontrollieren. Boilerfernschalter kontrollieren. Sicherheitsthermostat des Boilers kontrollieren. Wenn das Thermostat überhitzt ist, die Rücksetzungstaste drücken, um die Funktionsweise zu überprüfen. Eventuell austauschen.
2. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

ALARM-B4**KEINE
NACHSPÜLUNG****B4. KEINE NACHSPÜLUNG:**

Ursache: Während der Nachspülung wurde das Wasser im Boiler nicht verwendet.

Prüfungen:

1. Laufrad der Nachspülpumpe prüfen. Blockiertes Laufrad: Motorwelle mit einem Schraubenzieher drehen (siehe Abb. 15).
2. Überprüfen dass die Schlitze der Klarspülarme nicht verstopft und/oder verkrustet sind und das Austreten des Wassers verhindern. Reinigen Sie die Schlitze.
3. Den Boiler vollständig leeren, den Druckwächterschlauch trennen und überprüfen, dass dieser nicht verstopft ist; dass die Luftfalle nicht verstopft ist.
4. Der Druckwächter des atmosphärischen Boilers ist beschädigt. Den Druckwächter austauschen. Vor dem Austausch des Druckwächters den Boiler vollständig leeren und in den Druckwächterschlauch hineinpusten um sicherzustellen, dass die Leitung nicht verstopft ist.

5. Nachspülpumpe beschädigt. Pumpe austauschen.

6. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

ALARM-B5**ÜBERTEMP.
BOILER****B5. ÜBERTEMP. BOILER:**

Ursache: Die Temperatur im Boiler ist über 105°C gestiegen.

Prüfungen:

1. Druckwächter des atmosphärischen Boilers beschädigt. Druckwächter austauschen. Den Boiler vor dem Austausch des Druckwächters vollständig entleeren.
2. Intaktheit der Sonde prüfen. Sonde austauschen.
3. Boilerfernschalter kontrollieren.
4. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

ALARM-B8**BOILER
PRESSOSTAT****B8. BOILER PRESSOSTAT:**

Ursache: Der Boilerdruckwächter ist nicht angeschlossen bzw ist beschädigt.

Prüfungen:

1. Den Anschluss zwischen Karte und Druckwächter prüfen. Den Anschluss wiederherstellen.
2. Beschädigter Druckwächter. Druckwächter austauschen.
3. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

ALARM-B9**BOILER
SICHIERHEIT
TERMOST.****B9. BOILER SICHERHEIT TERMOST.:**

Ursache: Das Boilersicherheitsthermostat hat ausgelöst.

Prüfungen:

1. Setzen Sie das Sicherheitsthermostat zurück
2. Elektroanschluss kontrollieren.
3. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

ALARM-E1**TANKFÜLLUNG
FEHLER****E1. TANKFÜLLUNG FEHLER:**

Ursache: Der Tank des Geräts hat sich nicht in der festgelegten Höchstdauer gefüllt.

Prüfungen:

1. Vom Wassernetz kommt kein Wasser. Den Wasserhahn öffnen.
2. Funktionsweise des Magnetventils prüfen.
Verstopfter Filter des Magnetventils. Filter reinigen.
Magnetventil **Y5** durchgebrannt. Magnetventil austauschen.
3. Laufrad der Nachspülpumpe prüfen. Blockiertes Laufrad: Motorwelle mit einem Schraubenzieher drehen (siehe Abb. 15).
4. Nachspülpumpe beschädigt. Pumpe austauschen.
5. Tankbefüllung wird nicht unterbrochen. Druckwächter des Tanks prüfen.
6. Wenn die Maschine an ein Osmosegerät angeschlossen ist, aktivieren Sie durch die DIP-Schalter die verlängerten Zeiten (siehe Paragraph 1.8).
7. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.
8. Überprüfen dass die Schlitze der Klarspülarms nicht verstopft und/oder verkrustet sind und das Austreten des Wassers verhindern. Reinigen Sie die Schlitze.

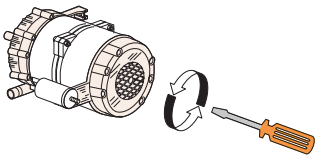


Abb. 15

ALARM-E2**TANKSONDE****E2. TANKSONDE:**

Ursache: Die Karte erfasst die Tanksonde nicht.

Prüfungen:

1. Den elektrischen Anschluss zwischen Karte und Sonde prüfen.
2. Prüfen, ob die Sonde nicht defekt ist.
3. Überprüfen, ob die Sonde nicht überhitzt wurde.

ALARM-E3**TANKERHITZUNG
FEHLER****E3. TANKERHITZUNG FEHLER:**

Ursache: Die ursprünglich eingestellte Tanktemperatur wurde nicht innerhalb der festgelegten Höchstdauer erreicht.

Prüfungen:

1. Überprüfen, ob das Tankheizelement das Wasser aufheizt.
Intaktheit des elektrischen Widerstands kontrollieren.
Elektroanschluss kontrollieren.
2. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

ALARM-E5**ÜBERTEMP.
TANK****E5. ÜBERTEMP. TANK:**

Ursache: Die Temperatur im Becken ist über 90°C gestiegen.

Prüfungen:

1. Intaktheit der Sonde prüfen. Sonde austauschen.
2. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

ALARM-E6**KEINE
TANKENTLEERUNG****E6. KEINE TANKENTLEERUNG:**

Ursache: Die Tankentleerung ist in der vorgegebenen Höchstzeit nicht gelungen.

Prüfungen:

1. Kontrollieren, ob der Abfluss verstopft ist.
3. Korrekte Funktionsweise der Ablaufpumpe prüfen.
3. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

ALARM-E7**WÄRMERELAIS
WASCHPUMPE****E7. WÄRMERELAIS WASCHPUMPE**

Ursache: Der Motor der Waschpumpe ist blockiert.

Prüfungen:

1. Prüfen ob die Pumpenwelle frei dreht.
2. Sicherstellen dass keine Gegenstände im inneren der Spirale der Pumpe sind, da sie die Rotation des Pumpenrades behindern können.
3. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

ALARM-E8**TANK
SICHERHEIT
TERMOST.****E8. TANK SICHERHEIT TERMOST.:**

Ursache: Das Tanksicherheitsthermostat hat ausgelöst.

Prüfungen:

1. Setzen Sie das Sicherheitsthermostat zurück.
2. Elektroanschluss kontrollieren.
3. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

ALARM-Z4**TANKPRESSOSTAT****Z4. TANKPRESSOSTAT:**

Ursache: Der Tankdruckwächter ist nicht angeschlossen bzw ist beschädigt.

Prüfungen:

1. Den Anschluss zwischen Karte und Druckwächter prüfen. Den Anschluss wiederherstellen.
2. Beschädigter Druckwächter. Den Druckwächter ersetzen.
3. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

ALARM-Z5**TANKNIVEAU
HOCH****Z5. TANKNIVEAU HOCH:**

Ursache: Der Tankdruckwächter hat ein Überniveau des Wassers in dem Tank ermittelt.

Prüfungen:

1. Tank leeren und Tank wieder füllen.
2. Beschädigter Druckwächter. Den Druckwächter ersetzen.

ALARM-Z6**TANKNIVEAU
NIEDRIG****Z6. TANKNIVEAU NIEDRIG:**

Ursache: Der Tankdruckwächter hat ein ungenügendes Wassersniveau in dem Tank ermittelt.

Prüfungen:

1. Tank leeren und Tank wieder füllen.
2. Beschädigter Druckwächter. Den Druckwächter ersetzen.

ALARM-Z9**REGENERIERUNG
FEHLER****Z9 REGENERIERUNG FEHLER (nur bei Geräten mit dem optionalen Zubehör REINIGUNG):**

Ursache: Sensor kein Salz funktioniert nicht richtig.

Prüfungen:

1. Kontrollieren, ob das Display bei leerem Salzbehälter **KEIN SALZ** leer anzeigt. Den Salzbehälter austauschen.
2. Kontrollieren, ob das Magnetventil **Y3** (Salzwasserablauf) verstopft oder beschädigt ist. Magnetventil austauschen.

ALARM-Z10**ALARM SL8****Z10 ALARM SL8 - BREAK TANK NIVEAU HOCH (nur bei Maschinen ohne REINIGUNG)**

Ursache: Der Break Tank System Sicherheitsdruckwächter zeigt dass der Tank voll ist.

Prüfungen:

1. Prüfen Sie den Druckwächter **SL8**.
2. Prüfen Sie das Magnetventil **Y5** (gesteckt/offen).

**8. WARTUNG****8.1 Außerordentliche Wartung durch einen qualifizierten Techniker**

Mindestens einmal im Jahr muss ein qualifizierter Techniker folgende Arbeiten am Gerät vornehmen:

- 1 den Filter des Magnetventils reinigen;
- 2 die Verkrustungen der Heizelemente entfernen;
- 3 den Zustand der Dichtungen überprüfen;
- 4 die Intaktheit und den Verschleiß der Bauteile kontrollieren;
- 5 die Funktionstüchtigkeit der Dosiergeräte kontrollieren;
- 6 die Türsicherheitsvorrichtung kontrollieren;
- 7 lassen Sie die Klemmen der elektrischen Anschlüsse festziehen.



Gracias por haber adquirido uno de nuestros productos.

Las instrucciones de uso y mantenimiento que le brida este manual aseguran una larga duración y funcionamiento de la máquina que ha comprado.

Sígalas atentamente.

La máquina ha sido proyectada y fabricada con las últimas innovaciones tecnológicas. Por favor, utilícela con cuidado.

Su satisfacción es nuestra mejor recompensa.



LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR LA MÁQUINA.



ATENCIÓN: EL INCUMPLIMIENTO, AUNQUE SEA PARCIAL, DE LAS NORMAS INDICADAS EN ESTE MANUAL ANULA LA GARANTÍA DEL PRODUCTO Y EXIME AL FABRICANTE DE TODA RESPONSABILIDAD.

ÍNDICE	Página
ADVERTENCIAS	117
1. INSTALACIÓN DE MÁQUINA	118
1.1 Datos técnicos	118
1.2 Funcionamiento del dosificador del abrillantador peristáltico	119
1.3 Funcionamiento del dosificador de detergente	119
1.4 Función Termostop	119
1.5 Función de depuración en continuo (opción)	119
1.6 Función sensor de agua en entrada (opción)	119
1.7 Función caudalímetro (opción)	119
1.8 Funciones dip-switch	120
1.9 Montaje del recuperador de energía (opcional)	120
1.10 Montaje del panel de control externo (opción)	123
2. DATOS TÉCNICOS E INFORMACIÓN SOBRE LAS BOMBAS	123
2.1 Bomba de lavado	123
2.2 Bomba de presión	123
3. CUADRO DE MANDOS Y SIMBOLOGÍAS	124
4. PROGRAMACIÓN - AJUSTE DE LOS PARÁMETROS - MENÚ TECNICO 15	124
4.1 Selección de IDIOMA	125
4.2 Ajuste fecha y hora	125
4.3 Ajuste parámetros ciclo programable P0	125
4.3.1 Ajuste tiempo de lavado ciclo programable P0	126
4.3.2 Ajuste tiempo de goteo ciclo programable P0	126
4.3.3 Ajuste tiempo de aclarado ciclo programable P0	126
4.3.4 Ajuste temperatura de lavado ciclo programable P0	126
4.3.5 Ajuste temperatura de aclarado ciclo programable P0	126
4.4 Ajuste temperatura de aclarado ciclos platos	127
4.5 Ajuste temperatura de lavado	127
4.6 Ajuste dosaje detergente	127
4.7 Activación detergente	128
4.8 Activación abrillantador	128
4.9 Ajuste dureza del agua (opción)	128
4.10 Notificación sonora fin de ciclo	128
5. PROGRAMACIÓN - AJUSTE DE LOS PARÁMETROS - MENÚ INFO 25	130
5.1 Menú Ciclos	130
5.2 Menú Horas de trabajo	131
5.3 Menú Consumo de agua	131
5.4 Menú Caudalímetro	131
5.5 Menú Consumo de energía	131
5.6 Menú firmware	131
5.7 Menú Cancelar datos parciales	132
5.8 Menú Cambio contraseña	132
5.9 Histórico alarmas	132

6. SUSTITUCION DE LAS PLACAS	133
6.1 Sustitución de la placa base	133
6.2 Sustitución de la placa de pantalla	133
6.3 Sustitución de la batería de compensación	134
6.4 Inicialización de la máquina	135
7. MENSAJES Y ALARMAS	137
7.1 Mensajes	137
7.2 Alarmas	137
8. MANTENIMIENTO	141
8.1 Mantenimiento extraordinario técnico calificado	141



ADVERTENCIAS

Es muy importante que este libreto de instrucciones NO se entregue al cliente final. Debe permanecer a disposición del instalador.

- **Las adaptaciones para poder conectar el lavavajillas a la redes de electricidad y agua deben ser realizadas exclusivamente por técnicos matriculados.**
- Se prohíbe al usuario cualquier intervención de reparación y/o mantenimiento. Diríjase siempre a personal calificado y/o habilitado.
- Después de haber quitado la tensión solo personal calificado puede acceder al cuadro de mandos.
- La asistencia a esta máquina debe ser efectuada por personal autorizado.
NOTA: Utilice solamente repuestos originales. En caso contrario se anula tanto la garantía del producto como la responsabilidad del fabricante.
- **No utilices tubos de carga agua viejos, pero exclusivamente tubos de carga nueva.**
- Esta máquina debe hacerse funcionar solo por personas adultas. Esta es una máquina para uso profesional, debe ser utilizada por personal habilitado, e instalada y reparada exclusivamente por una asistencia técnica calificada. El fabricante declina cualquier responsabilidad por utilización, mantenimiento o reparación impropia.
- La máquina puede ser utilizado por niños debidamente capacitado y no bajo de los 15 años. No puede ser utilizado por personas reducidas con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o por falta de experiencia o conocimientos necesarios.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento destinado a ser realizada por el usuario no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- **Instale un interruptor idóneo omnipolar magnetotérmico dimensionado según la absorción que garantice la desconexión completa de la red, en las condiciones de la categoría de sobretensión III.**
- **Este interruptor debe ser incorporado en las redes de alimentación, dedicada exclusivamente a los usuarios en los alrededores inmediatos.**
- La máquina debe ser alimentado con agua a una presión máxima de 400Kpa.

NOTA: Se declina cualquier responsabilidad por accidentes y daños a personas o a cosas derivados de la falta de respeto de las normas antes indicadas.

1. INSTALACIÓN DE MÁQUINA

1.1 Datos técnicos

Model Family		DWXXXX	
Model Code		DESCRIPTION	
S/N	DWXX10XXXXX	Type	
A	400V 3N 50HZ	xxA	IPXX
B	xxxxW		
C	MAX 200-500 kPa		
	MAX xx°C		
	xxx kcal		
MADE IN ITALY YYYY			
Model		S/N	

A Alimentación eléctrica
B Potencia total instalada
C Presión dinámica
D Grado de protección envoltorios
E Absorción total de corriente

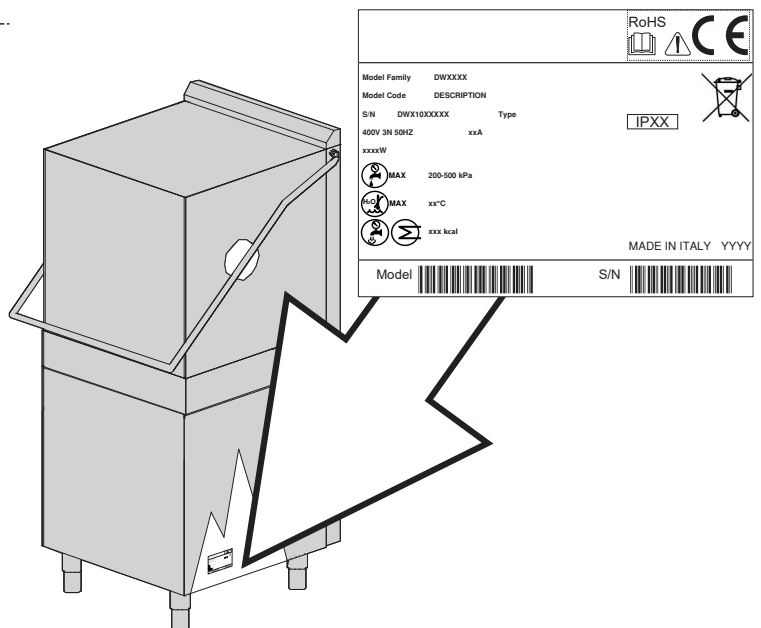
Model DW XXXX

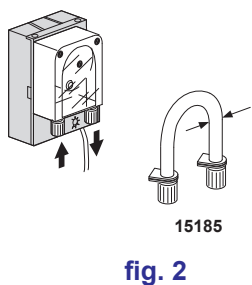
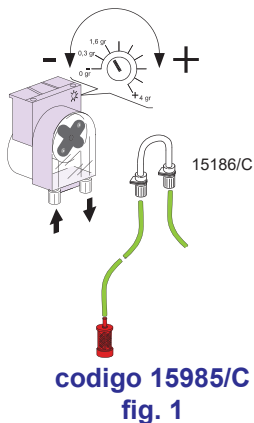
FAMIGLIA PRODOTTO
FAMILY PRODUCT
FAMILLE DU PRODUIT
FAMILIA PRODUCTO
FAMILIE DES PRODUKTES

S/N DW X xxxxxxxx

ANNO N=2017 - 2018
YEAR O=2018 - 2019
ANNÉE P=2019 - 2020
AÑO Q=xxxx - xxxx
JAHR

NUMERO DI SERIE
SERIAL NUMBER
NUMÉRO DI SÉRIE
NUMERO DI SERIE
SERIENNUMMER





1.2 Funcionamiento del dosificador del abrillantador peristáltico

Funcionamiento: El dosificador de detergente es una bomba peristáltica (ver fig. 1).

El dosificador se pone en marcha durante la fase de aclarado.

Para preparar el dosificador, así que la máquina dosifique correctamente el abrillantador desde el primer ciclo, véase el procedimiento al apartado 4.8.

Regulación: Con cada aclarado el dosificador toma de 0 a 5 gr. de abrillantador.

Para regular el caudal del dosificador de detergente usar un destornillador (ver fig. 1).

1.3 Funcionamiento del dosificador de detergente

Funcionamiento: El dosificador de detergente es una bomba peristáltica (ver fig. 2).

Para preparar el dosificador, así que la máquina dosifique correctamente el detergente desde el primer ciclo, véase el procedimiento al apartado 4.7.

Regulación: Para el ajuste de la dosificación véase el apartado 4.6.

No modifique para ninguna razón la posición del tornillo de ajuste en el dosificador.

1.4 Función Termostop

La máquina incluye como estándar un dispositivo llamado Termostop.

El Termostop garantiza que el aclarado al final del ciclo comience solo si la temperatura del agua en el interior del calderín ha alcanzado el valor regulado según el ciclo pre-elegido (ver apartados 4.3.5, 4.4 o 4.5).

La fase de lavado se prolonga mientras el agua en el interior del hervidor no alcanza la temperatura fijada.

El tiempo de espera se prolonga si la máquina no se alimenta correctamente (agua de alimentación fría) o si hay una avería en el funcionamiento del circuito de calentamiento del hervidor.

1.5 Función de depuración en continuo (opción)

La máquina se puede suministrar con la opción de depuración en continuo. Por medio de resinas específicas se elimina la cal del agua que, de lo contrario, se depositaría al interior del lavavajillas.

Durante el funcionamiento se pondrán automáticamente en marcha unos ciclos de regeneración de alrededor de dos minutos que consentirán la limpieza del descalcificador.

La frecuencia del ciclo de regeneración está dictada por el grado de dureza del agua, ajustable a la primera puesta en marcha de la máquina o después por medio del menú 15 (ver apartado 4.9).

Si un ciclo de regeneración corto empezara automáticamente durante la fase de lavado, la fase de lavado se alargaría.

Al terminar correctamente unos ciclos de regeneración corta (ajustados de fábrica), la máquina señala la necesidad de efectuar un ciclo de regeneración completa. Con la máquina en stand-by, ponerlo en marcha por medio de la tecla dedicada.

1.6 Función sensor de agua en entrada (opción)

La máquina se puede suministrar con la opción sensor de agua en entrada que permite verificar la temperatura del agua en entrada del calderín. La activación se hace por medio de dip-switch (ver apartado 1.8).

1.7 Función caudalímetro (opción)

La máquina se puede suministrar con el caudalímetro que permite una lectura más precisa del consumo de agua. De otra manera, el consumo sería estimado dependientemente al tempo de activación de la bomba de aclarado.

La activación se hace por medio de dip-switch (ver apartado 1.8) y desde el menú info (ver apartado 5.4).

1.8 Funciones dip-switch

Al interior de la placa base se encuentra una serie de dip-switch que permite activar/desactivar algunas funciones (ver foto 1).

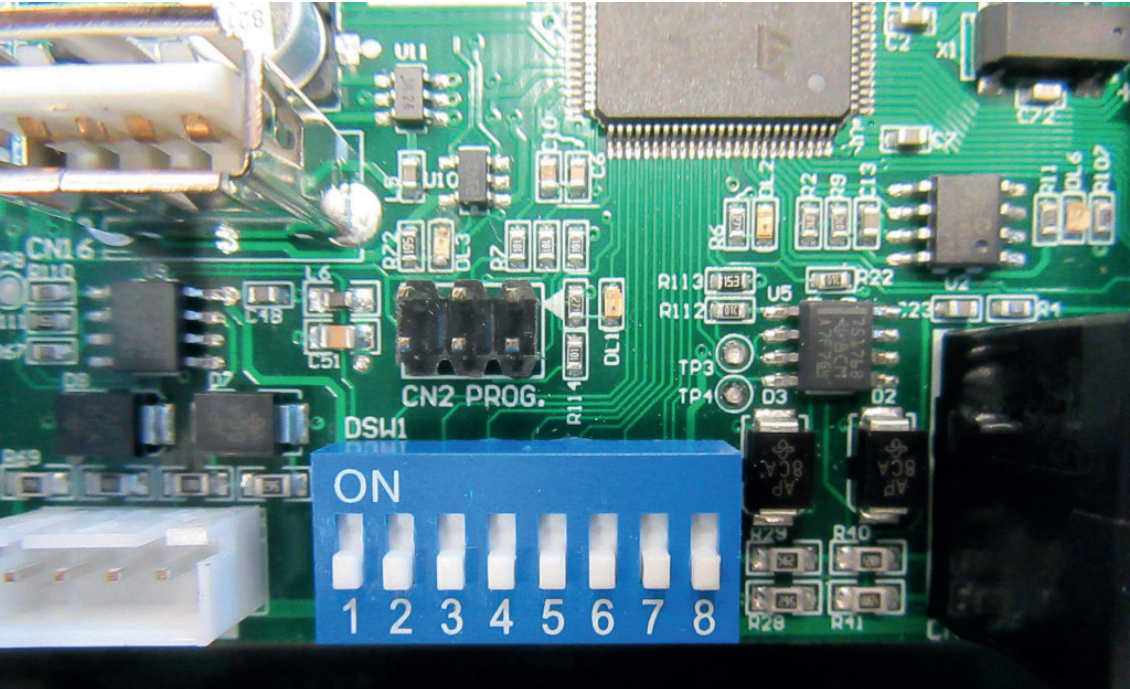


foto 1

Numero	Función	Default	Notas
1	BOMBA DE LAVADO SOFT START	OFF	Con valor ON se desactiva la función Soft Start de la bomba de lavado.
2	SENSOR AGUA EN ENTRADA	OFF	Con valor ON se activa la función lectura del sensor agua en entrada. Si el sensor no está instalado, la máquina envía un mensaje de sensor dañado.
3	CAUDALIMETRO	OFF	Con valor ON se activa la lectura de la cantidad de agua en entrada. Si el caudalímetro no se activa también en el menú 25 (ver apartado 5.4) o no está instalado o está dañado, la máquina genera una alarma .
4	TIEMPOS PARA OSMOSIS	OFF	Con valor ON se retrasa la alarma que normalmente se genera por el tiempo alargado de carga de cuba y de calderín (alarmas B1 y E1).
5	DESACTIVADO	/	/
6	DESACTIVADO	/	/
7	DESACTIVADO	/	/
8	DESACTIVADO	/	/

tabla 1

1.9 Montaje del recuperador de energía (opcional)

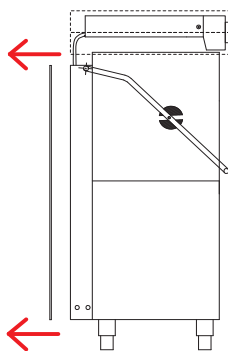
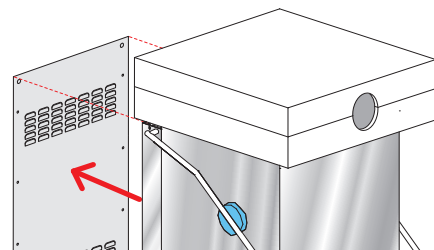
La máquina puede ser suministrada con el opcional de recuperador de energía (HR) incorporado. El recuperador reduce la emisión de vapor en el ambiente.

La máquina debe conectarse obligatoriamente a agua fría (min 5°C - máx 15°C).



ESTÁ ESTRUCTAMENTE PROHIBIDA LA CONEXIÓN DE LA CAMPANA EXTRACTORA DE LA MÁQUINA DIRECTAMETNE CON EL EXTERIOR!

EL RECUPERADOR TÉRMICO Y/O EL CONDENSADOR DE VAPORES PODRÍAN DAÑARSE DEBIDO A CONDICIONES METEOROLÓGICAS ADVERSAS (TEMPERATURAS EXTERNAS DEMASIADA FRÍAS).



Para poner en funcionamiento el opcional, proceder de la siguiente manera:

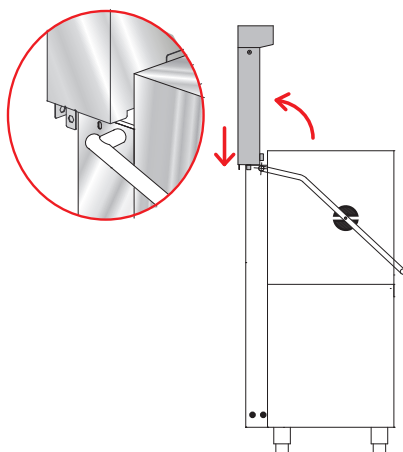
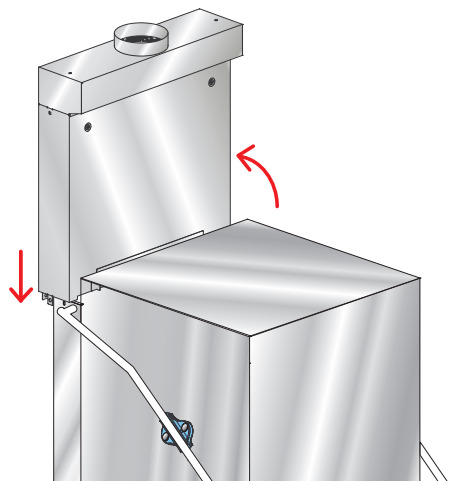
Liberar la máquina del embalaje.

Quitar el respaldo (véase fig. 3).

Quitar todos los embalajes en poliestireno.

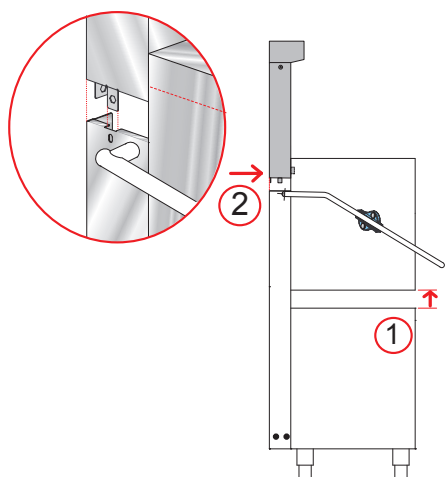
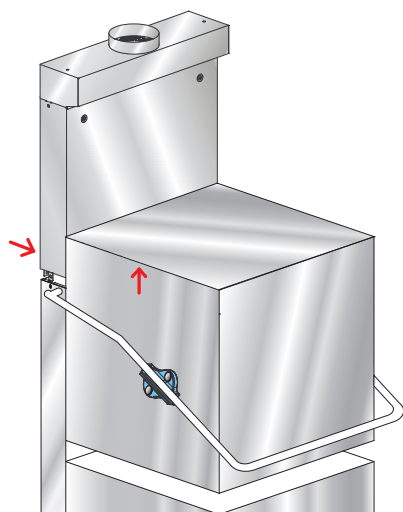
Extraer el recuperador de la parte inferior.

fig. 3



Colocar el recuperador en vertical encima de la estructura del respaldo (véase fig. 4).

fig. 4

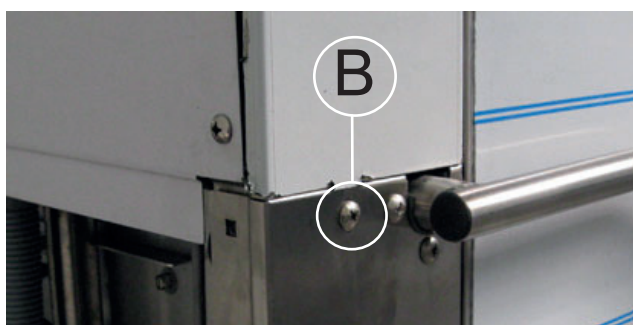


Subir la capota de una decena de centímetros (véase fig. 5 - elemento 1).

Alinear el recuperador encima de la sede final (véase fig. 5 - elemento 2).

Hacer bajar el recuperador hasta que no se apoye en la sede (véase fig. 5).

fig. 5



Fijar con dos tornillos (M6 x 12 mm incluidos) a los lados de la máquina (véase fotografía 2 - elemento B).

fotografía 2

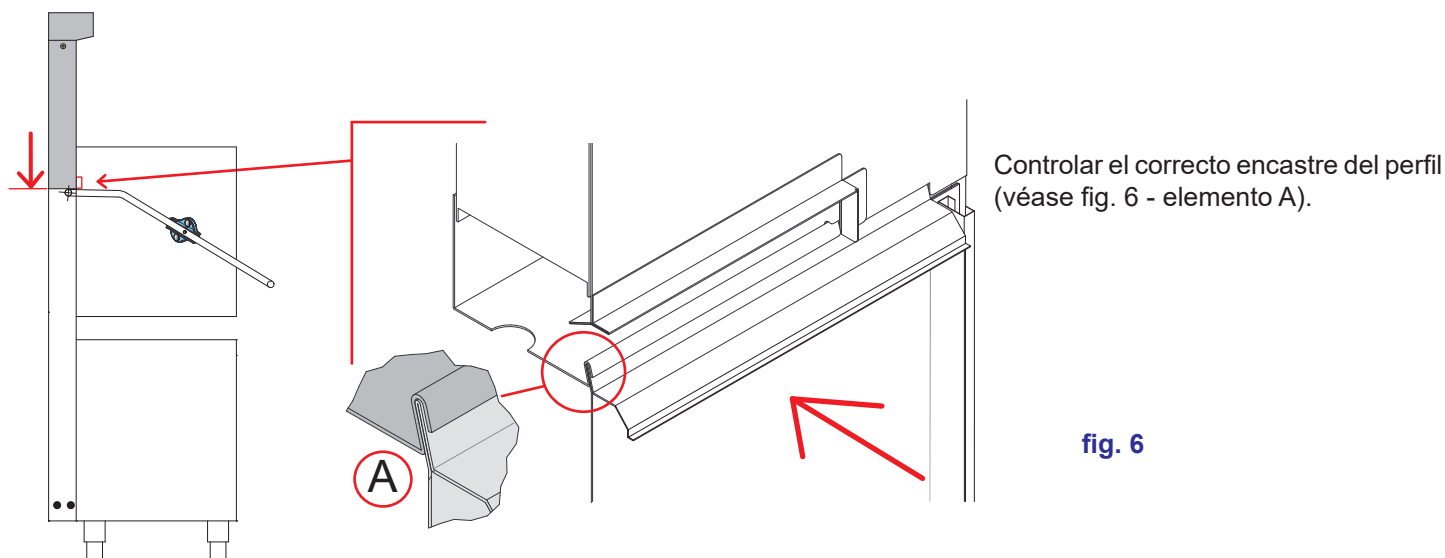


fig. 6

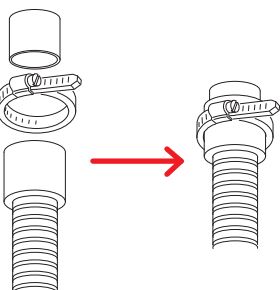
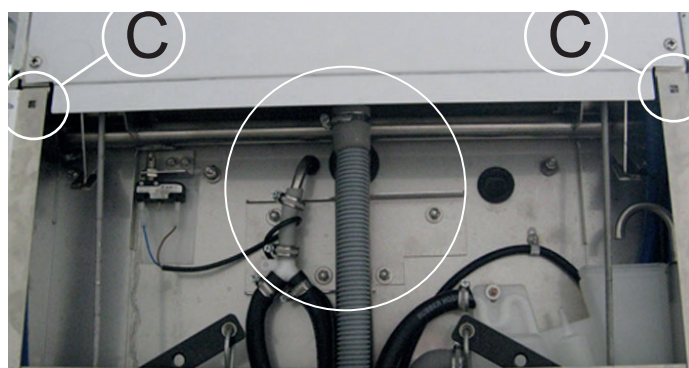
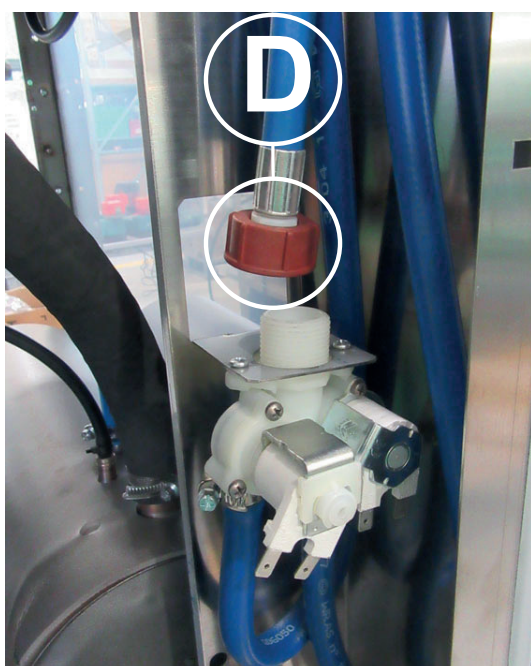


fig. 7



fotografía 3

Conectar el tubo de descarga de la condensación del recuperador usando la brida incluida (véase fig. 7 y fotografía 3).



fotografía 4

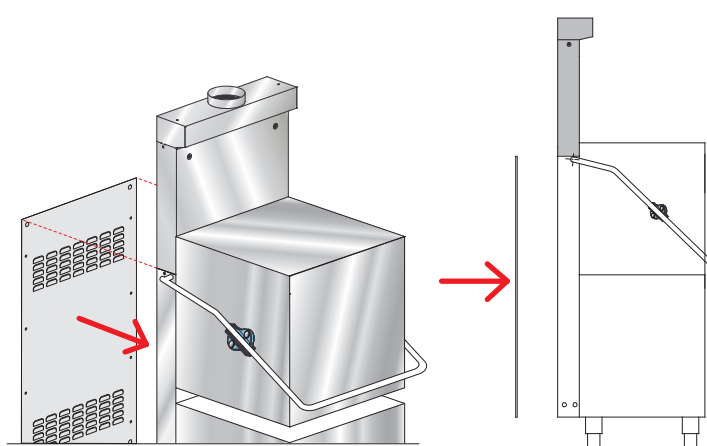


fig. 8

Fijar la abrazadera de la electroválvula (véase fotografía 4 - elemento D). Finalmente, volver a montar el respaldo añadiendo los dos tornillos (M6 x 12mm) incluidos en los agujeros (véase fotografía 4 - elemento C - véase fig. 8).

MATERIAL INCLUIDO

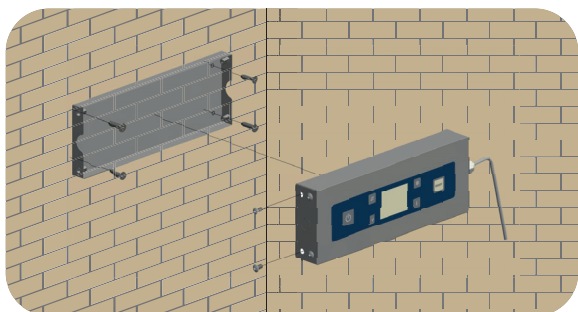
4 tornillos M6 x 12mm (DW11168)

1 brida 25-40 (DW11806)

1.10 Montaje del panel de control externo (opción)

La máquina se puede suministrar con la opción **panel de control externo**. Para la instalación, siga las instrucciones de montaje incluidas con el panel.

Si el panel de control no se conecta directamente a la máquina, sino se instala en la pared, el cable telefónico se debe proteger por medio de una apropiada vaina de protección (a cargo del instalador).



2. DATOS TÉCNICOS E INFORMACIÓN SOBRE LAS BOMBAS

2.1 Bomba de lavado

Si no ha utilizado el lavavajillas durante un largo periodo de tiempo controle si la bomba de lavado gira libremente. Para realizar esta operación introduzca un destornillador en la muesca del eje motor desde el lado de ventilación. Si el eje está bloqueado, apague el interruptor general, inserte el destornillador en la ranura y gírelo hacia la derecha y la izquierda para aflojarlo.

2.2 Bomba de presión

Si no ha utilizado el lavavajillas durante un largo periodo de tiempo controle si la bomba suplementaria de presión gira libremente.

Para realizar esta operación introduzca un destornillador en la muesca del eje motor desde el lado de ventilación (véase fig. 9) para desbloquearlos .

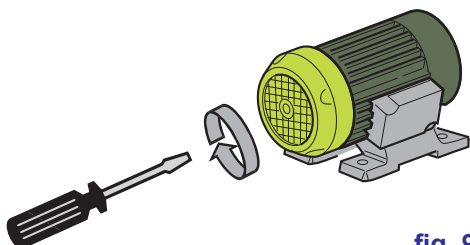
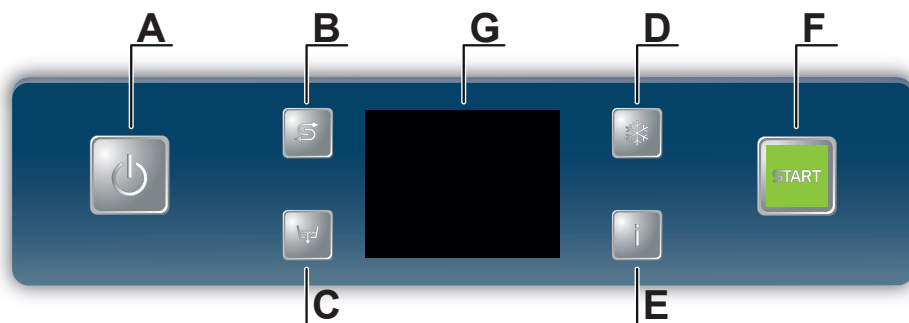


fig. 9

3. CUADRO DE MANDOS Y SIMBOLOGÍAS



- A)** Pulsador de encendido/STAND BY
- B)** Pulsador de regeneración (opción)
- C)** Pulsador de descarga
- D)** Pulsador no disponible
- E)** Pulsador info
- F)** Pulsador START inicio ciclo/selección ciclo
- G)** Display

4. PROGRAMACIÓN - AJUSTE DE LOS PARÁMETROS - MENÚ TECNICO 15

Algunos parámetros son ajustables para adaptarse a los requisitos de aplicación individuales.

Para regular los parámetros se entra con una llave en un menú llamado **TECNICO**.

Máquina encendida. Para acceder al menú **TECNICO** mantener pulsadas al mismo tiempo durante unos 4 segundos, la tecla **On/Off A** y la tecla **Start F**.

Seleccionar la llave **15**. En algunas partes del menú se necesita modificar singularmente cada cifra (esa con fondo verde). Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar la llave **15** mediante el establecimiento de un solo dígito. Confirme la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start F**.

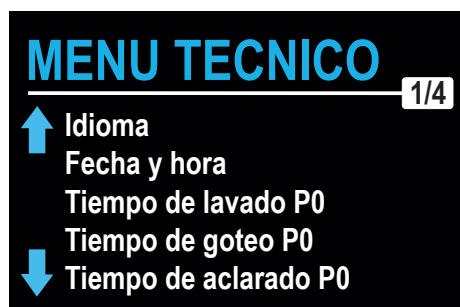
Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar la contraseña técnica (por defecto **1111**) mediante el establecimiento de un solo dígito. Confirme la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start F**. Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá un mensaje.



Se visualiza la lista de los parámetros disponibles. Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el parámetro que se desea modificar. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

La pantalla señala en la ventana el éxito de la modificación. Si no se efectúa ninguna selección dentro de 50 segundos, la máquina vuelve el estado anterior.

Para salir del menú sin guardar los ajustes, presione la tecla **On/Off A**.



IDIOMA

1/2

↑ ITALIANO
 ENGLISH
 DEUTCH
 FRANÇAIS
 ↓ ESPAÑOL

4.1 Selección de IDIOMA

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el parámetro **IDIOMA**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Fijar el valor deseado (**ITALIANO, INGLÉS, FRANCÉS, ALEMÁN, ESPAÑOL, ...**) con las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye). Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Atención: Si después de haber seleccionado un idioma el menú aparece vacío, esto significa que el idioma no está disponible. Seleccione otro idioma.

Este parámetro permite seleccionar el idioma de los menús, los mensajes, las alarmas y todo lo que concierne el funcionamiento de la máquina. El idioma de default es el inglés.

4.2 Ajuste fecha y hora

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el parámetro **Fecha y hora**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccione el valor numérico deseado (día). Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start F** y pasar al siguiente campo. Proceder en las formulaciones de los otros valores (mes, año, hora, minuto) de la misma manera.

Este parámetro permite ajustar la fecha y la hora que se visualizarán cuando la máquina se pone en stand-by y que servirán para registrar los eventos.



Atención: Si después de haber apagado y encendido otra vez la máquina la fecha y la hora se ponen a cero, esto significa que se necesita remplazar la batería de compensación (ver apartado 6.3).

4.3 Ajuste parámetros ciclo programable P0

La máquina cuenta con un ciclo programable por un técnico, según particular exigencia del usuario, denominado **P0**.

En este ciclo se puede personalizar, según determinadas limitaciones pre-ajustadas por el fabricante, los siguientes parámetros:

- Tiempo de lavado (ver apartado 4.3.1)
- Tiempo de goteo (ver apartado 4.3.2)
- Tiempo de aclarado (ver apartado 4.3.3)
- Temperatura cuba (ver apartado 4.3.4)
- Temperatura calderín (ver apartado 4.3.5)



4.3.1 Ajuste tiempo de lavado ciclo programable P0

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el parámetro **Tiempo de lavado P0**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccione el valor numérico deseado (segundos). Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start F** y pasar al siguiente campo.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de lavado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo denominado **P0**.



4.3.2 Ajuste tiempo de goteo ciclo programable P0

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el parámetro **Tiempo de goteo P0**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccione el valor numérico deseado (segundos). Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start F** y pasar al siguiente campo.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de goteo que de los brazos de lavado que se utiliza exclusivamente en el ciclo denominado **P0**.



4.3.3 Ajuste tiempo de aclarado ciclo programable P0

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el parámetro **Tiempo de aclarado P0**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccione el valor numérico deseado (segundos). Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start F** y pasar al siguiente campo.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de aclarado que se utiliza exclusivamente en el ciclo denominado **P0**.

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado y/o el gasto de agua y abrillantador.



4.3.4 Ajuste temperatura de lavado ciclo programable P0

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el parámetro **Ajuste temp. cuba P0**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccione el valor numérico deseado (°C). Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start F** y pasar al siguiente campo.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua presente en la cuba de lavado que se utiliza exclusivamente en el ciclo denominado **P0**.

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de lavado o la excesiva producción de vapor.



4.3.5 Ajuste temperatura de aclarado ciclo programable P0

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el parámetro **Ajuste temp. calderin P0**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccione el valor numérico deseado (°C). Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start F** y pasar al siguiente campo.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua de aclarado presente en el calderín que se utiliza exclusivamente en el ciclo denominado **P0**.

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado o la excesiva producción de vapor.



4.4 Ajuste temperatura de aclarado ciclos platos

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el parámetro **Ajuste temp. calderin platos**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccione el valor numérico deseado (°C). Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start F** y pasar al siguiente campo.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua de aclarado presente en el calderín que se utiliza en todos los ciclos excepto por eso denominado **P0**.

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado o la excesiva producción de vapor.



4.5 Ajuste temperatura de lavado

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el parámetro **Ajuste temp. cuba**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccione el valor numérico deseado (°C). Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start F** y pasar al siguiente campo.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua presente en la cuba de lavado que se utiliza en todos los ciclos excepto por eso denominado **P0**.

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de lavado o la excesiva producción de vapor.



4.6 Ajuste dosaje detergente

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el parámetro **Dosaje detergente**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Ajuste el valor de dosificación detergente requerido con las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye). Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Este parámetro permite ajustar la cantidad del detergente inyectado en la cuba de lavado que se utiliza en todos los ciclos.

Los valores elegibles van de 1 a 10 y corresponden indicativamente a las siguientes dosificaciones (referidos al dosificador original):

- 1: 0,7 ml/l
- 2: 0,9 ml/l
- 3: 1,1 ml /l
- 4: 1,3 ml /l
- 5: 1,5 ml /l
- 6: 1,7 ml /l
- 7: 1,9 ml /l
- 8: 2,1 ml /l
- 9: 2,3 ml /l
- 10: 2,5 ml/l

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de lavado o la permanencia de residuos de detergente en la vajilla, incluso después del aclarado.

4.7 Activación detergente

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el parámetro **Activación detergente**.

Manteniendo apretada la tecla **Start F**, que se pone verde, se activa el dosificador de detergente. Verifique la inyección en la cuba controlando que desde el inyector, al interior de la cámara de lavado, salga el detergente.

Esta función sirve para cargar el circuito del detergente durante su primer utilizzo o durante el normal utilizzo, cuando el detergente al interior del bidón se haya acabado o el circuito se haya vaciado.

4.8 Activación abrillantador

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el parámetro **Activación abrillantador**.

Manteniendo apretada la tecla **Start F**, que se pone verde, se activa el dosificador de abrillantador.

Esta función sirve para cargar el circuito del abrillantador durante su primer utilizzo o durante el normal utilizzo, cuando el abrillantador al interior del bidón se haya acabado o el circuito se haya vaciado.

A su máxima velocidad el dosificador tarda alrededor de 40 minutos a rellenar el circuito vacío.

4.9 Ajuste dureza del agua (opción)

Este parámetro es visible y ajustable solo en los modelos con la opción **Depuración** montada en la máquina y activada en fase de inicialización (ver apartado 6.4).

El valor introducido es fundamental para el correcto funcionamiento del ciclo de regeneración automático.

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el parámetro **Dureza del agua**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Este parámetro permite insertar el range de dureza del agua en entrada. Antes de regular este parámetro es necesario medir la dureza del agua.

Dureza del agua

↑ Baja 10-15°f
Mediana 15 - 20°f
Mediana/Alta 20 - 25°f
Alta 25 - 35°f
↓

Es posible seleccionar uno de los 4 parámetros siguientes:

BAJA 10 - 15°f (5 - 8°d)

MEDIANA 15 - 20°f (8 - 11°d)

MEDIANA/ALTA 20 - 25°f (11 - 14°d)

ALTA 25 - 35°f (14 - 20°d)

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccione el valor numérico deseado. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Atención: El ajuste incorrecto de este parámetro puede determinar una acumulación de cal que, a largo plazo, perjudica el rendimiento de la máquina.

4.10 Notificación sonora fin de ciclo

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el parámetro **Notificac. sonora fin de ciclo**.

Este parámetro activa/desactiva la notificación sonora en fin de ciclo.

Si se selecciona el valor **SI**, se activa la notificación sonora que informa de la fin del ciclo.

Si se selecciona el valor **NO**, se desactiva la notificación sonora.

Atención: Esta función no desactiva la notificación sonora de eventuales alarmas.

MENU TECNICO

↑

SI

NO ✓

↓ Notificac. sonora fin de ciclo

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccione el valor numérico deseado. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

4.11 Restaurar ajustes de fábrica

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el parámetro **Restaurar ajustes de fábrica**.

Este parámetro permite restaurar la máquina a sus ajustes originales de fábrica.

SI (restaurar la configuración de fábrica menú 15)

NO (no restaure la configuración de fábrica menú 15)

Atención: Se restauran también las contraseñas de los menús 15 y 25.



Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccione el valor numérico deseado. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

5. PROGRAMACIÓN - AJUSTE DE LOS PARÁMETROS - MENÚ INFO 25

Consiente la visualización de información sobre los consumos y la versión de firmware instalado. Para acceder y ajustar los parámetros inserte la clave de entrada en el menú **INFO**.

Máquina encendida. Para acceder al menú **INFO** mantener pulsadas al mismo tiempo durante unos 4 segundos, la tecla **On/Off A** y la tecla **Start F**. Las teclas se ponen de color azul.

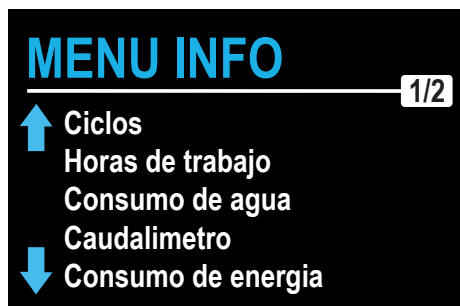
Seleccionar la llave **25**. En algunas partes del menú se necesita modificar singularmente cada cifra (esa con fondo verde). Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar la llave **25** mediante el establecimiento de un solo dígito. Confirme la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start F**.

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar la contraseña info (por defecto **1111**) mediante el establecimiento de un solo dígito. Confirme la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start F**. Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá un mensaje.



Se visualiza la lista de los menús disponibles. Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el menú que se desea visualizar. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

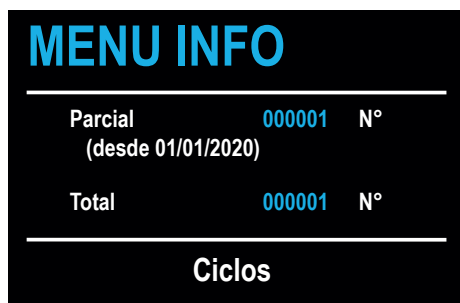
La pantalla señala en la ventana el éxito de la modificación.



Si no se efectúa ninguna selección dentro de 50 segundos, la máquina vuelve el estado anterior.

Para salir del menú sin guardar los ajustes, presione la tecla **On/Off A**.

Por lo que concierne los consumos, el total es relativo a la primera puesta en marcha de la máquina, el parcial se refiere al último reset efectuado (ver apartado **4.7**).



5.1 Menú Ciclos

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el menú **Ciclos**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Este menú permite visualizar el número total y parcial de los ciclos acabados.

MENU INFO

Parcial 000001 h
(desde 01/01/2020)

Total 000001 h

Horas de trabajo

5.2 Menú Horas de trabajo

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el menú **Horas de trabajo**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Este menú permite visualizar el número total y parcial de horas durante las cuales la máquina ha trabajado, o sea el tiempo dedicado a los ciclos de lavado.

MENU INFO

Parcial 000001 l
(desde 01/01/2020)

Total 000001 l

Consumo de agua

5.3 Menú Consumo de agua

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el menú **Consumo de agua**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Este menú permite visualizar el número total y parcial de los litros de agua consumidos.

Si no está instalada la opción caudalímetro y no se activa esta opción (ver apartado 4.4), la información se estima según el tiempo de activación de la bomba de aclarado.

MENU INFO

SI

NO

Caudalímetro

5.4 Menú Caudalímetro

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el menú **Caudalímetro**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Este parámetro activa la opción caudalímetro que permite medir de manera más precisa el consumo de agua en caso de que se instale también el relativo sensor.

Atención: No active este parámetro si el sensor no está conectado porque la máquina generaría continuamente una alarma.

MENU INFO

Parcial 000001 kWh
(desde 01/01/2020)

Total 000001 kWh

Consumo de energía

5.5 Menú Consumo de energía

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el menú **Consumo de energía**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Este menú permite visualizar el número total y parcial de los kW consumidos, según el tiempo de activación de los utilizadores (bombas y resistencias) instalados.

MENU INFO

Firmware:

S/N DW10XXXXX
Display DW530015D-A-1.30
Power DW530014P-A-3.00

Model 3
Option 3

5.6 Menú firmware

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el menú **Firmware**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Esta entrada permite visualizar la revisión de los firmwares instalados en la placa de pantalla y en la placa base. Además, es posible determinar el modelo de la máquina, el código de fábrica (u opcional) instalado y el número de serie.



5.7 Menú Cancelar datos parciales

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el menú **Cancelar datos parciales**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

En esta sección puede restablecer los contadores parciales (ciclos efectuados - ver apartado **5.1**, horas de trabajo - ver apartado **5.2**, consumo de agua - ver apartado **5.3**, consumo de energía - ver apartado **5.5**).

SI (reiniciar contadores parciales)

NO (no restablece los contadores parciales)

Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

5.8 Menú Cambio contraseña

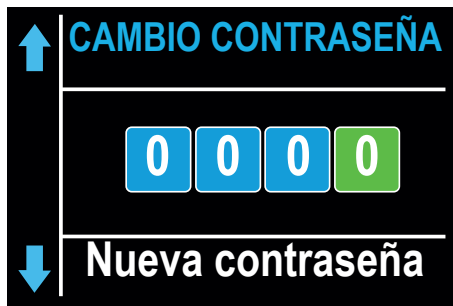
Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el menú **Cambio contraseña**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Permite personalizar la contraseña del menú **TECNICO 15** y del menú **INFO 25**.

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), componga la antigua contraseña (**Antigua contraseña**). Confirmar la selección de cada dígito (casilla de fondo verde) pulsando la tecla **Start F**.

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), componga la nueva contraseña (**Nueva contraseña**). Confirmar la selección de cada dígito (casilla de fondo verde) pulsando la tecla **Start F**.

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), componga otra vez la nueva contraseña (**Confirma**). Confirmar la selección de cada dígito (casilla de fondo verde) pulsando la tecla **Start F**.



Para cualquier cambio efectuado la pantalla visualiza una ventana de confirmación de modificación.

Si la modificación se acaba sin problema la pantalla visualiza una ventana de confirmación de modificación.

Si se inserta una contraseña incorrecta el procedimiento se reinicializa.



5.9 Histórico alarmas

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), seleccionar el menú **Histórico alarmas**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Permite visualizar las últimas 10 alarmas que se han verificado. Las anteriores se sobrescriben.

Para cada alarmas se muestran, además del código y la description de alarma, incluso la fecha y hora en que ocurrió.

6. SUSTITUCION DE LAS PLACAS

6.1 Sustitución de la placa base

En caso de sustitución de la placa base es necesario cargar el firmware en la nueva placa.

Sólo el personal cualificado y autorizado puede acceder al interior del compartimento eléctrico y puede cambiar o personalizar algunos parámetros. **¡ATENCIÓN A PARTES BAJO TENSIÓN!**

La memoria USB, que viene con la máquina, contiene el programa de instalación pre-configurado por el fabricante para inicializar la placa.

Para remplazar la placa y cargar el firmware siga el siguiente procedimiento:

Corte la tensión eléctrica a la máquina desde el interruptor general en el muro (máquina non alimentada).

Quite el panel debajo de la puerta para acceder al compartimento técnico, destornillándolo.

Tenga cuidado con la extracción del panel, para que no tire o dañe el cable de conexión de la pantalla.

Quite la antigua placa e inserte la nueva poniendo atención en recolocar todos los conectores correctamente. Ayúdese con el esquema eléctrico en dotación.

Nota: Tenga cuidado con el posicionamiento de los dip-switch en la antigua placa, de manera que se puedan restaurar las mismas posiciones incluso en la nueva.

Insertar la memoria USB en la placa (posición **a** - ver foto 5).

Vuelva a alimentar eléctricamente la máquina desde el interruptor general en el muro (máquina alimentada).

Tenga máximo cuidado en esta fase, dado que en el compartimento técnico algunos elementos podrían ser bajo tensión. RIESGO DE ELECTROCUCION.

El firmware presente en la memoria USB está descargado y se instala automáticamente. La operación toma unos pocos segundos.

Durante la fase de carga de datos, el LED rojo de la placa parpadea (posición **b** - ver foto 5). Desconecte la memoria USB. Recoloque el panel debajo de la puerta y lo cierre con los tornillos, teniendo cuidado de manera que no se comprima el cable de conexión de la pantalla.

Si necesite remplazar también la placa de pantalla, siga los procedimientos del apartado **6.2**. Contrariamente, inicialice la placa madre (ver apartado **6.4**).

6.2 Sustitución de la placa de pantalla

En caso de sustitución de la placa de pantalla es necesario cargar el firmware en la nueva placa.

Sólo el personal cualificado y autorizado puede acceder al interior de la máquina y puede cambiar o personalizar algunos parámetros. **¡ATENCIÓN A PARTES BAJO TENSIÓN!**

La memoria USB, que viene con la máquina, contiene el programa de instalación pre-configurado por el fabricante para inicializar la placa de pantalla.

Para remplazar la placa y cargar el firmware siga el siguiente procedimiento:

Corte la tensión eléctrica a la máquina desde el interruptor general en el muro (máquina non alimentada).

Quite el panel debajo de la puerta para acceder al compartimento técnico, destornillándolo.

Tenga cuidado con la extracción del panel, para que no tire o dañe el cable de conexión de la pantalla.

Saque el tapón redondo en goma de la cajita de protección interna de la pantalla (**d** - ver fig. 11).

Desconecte el cable de la pantalla (**e** - ver fig. 12).

Saque la cajita de protección de plástico (**f** - ver fig. 13).

Cambie la placa de pantalla (**g** - ver fig. 14). Reposicione la cobertura de plástico con su junta, teniendo cuidado de manera que se una completamente contra la lámina del panel (ver fig. 14).

Conectar el cable. Recoloque el tapón redondo en goma en su lugar.

Saque el tapón rectangular de la prisa USB (**h** - ver fig. 14).

Inserte la memoria USB en la pantalla (**i** - ver fig. 14).

Vuelva a alimentar eléctricamente la máquina desde el interruptor general en el muro (máquina alimentada).

El firmware presente en la memoria USB está descargado y se instala automáticamente. La operación toma unos pocos segundos.

Durante la fase de carga de los datos, las teclas **D** y **E** parpadean (ver capítulo 3).

Al final de la carga, la pantalla visualiza el mensaje **REMOVE THE USB KEY**. Desconectar la memoria USB.

La pantalla se reinicia.

Recoloque el tapón rectangular en la prisa USB.

Recoloque el panel debajo de la puerta y lo cierre con los tornillos, teniendo cuidado de manera que no se comprima el cable de conexión de la pantalla.

6.3 Sustitución de la batería de compensación

Si durante el normal funcionamiento de la máquina la pantalla pone a cero fecha y hora, se necesita remplazar la batería de compensación CR2032. Proceder como sigue.

Corte la tensión eléctrica a la máquina desde el interruptor general en el muro (máquina non alimentada).

Individuar la batería de la placa electrónica (**c** - ver foto 5) y extraerla manualmente.

Introducir la nueva batería respetando las polaridades (ver foto 5).

Vuelva a alimentar eléctricamente la máquina desde el interruptor general en el muro (máquina alimentada).

Replantear hora y fecha (ver apartado 4.2).

Asegurarse de que la fecha y la hora mantenidos en la memoria incluso después de haber quitado la tensión de la máquina.

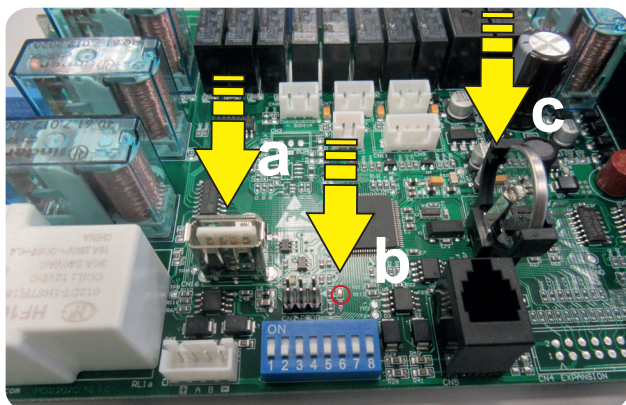


foto 5



fig. 10

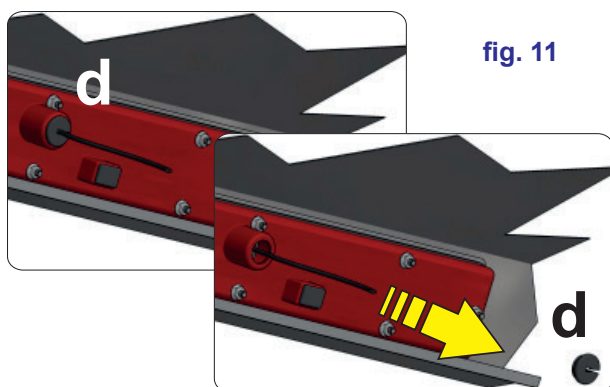


fig. 11

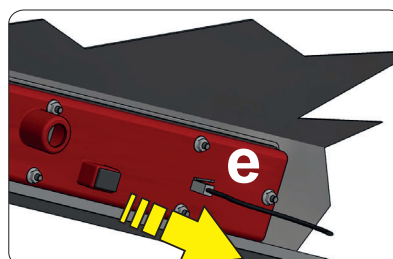


fig. 12

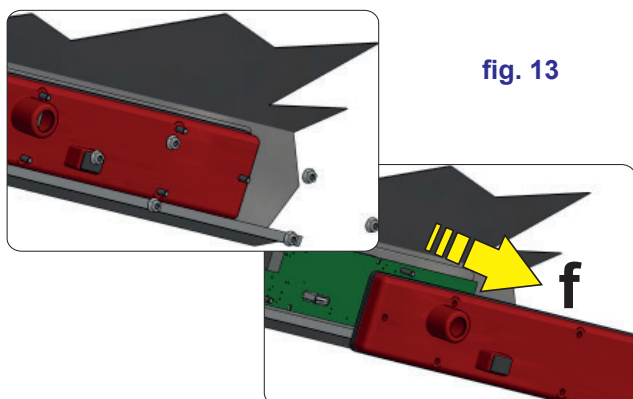


fig. 13

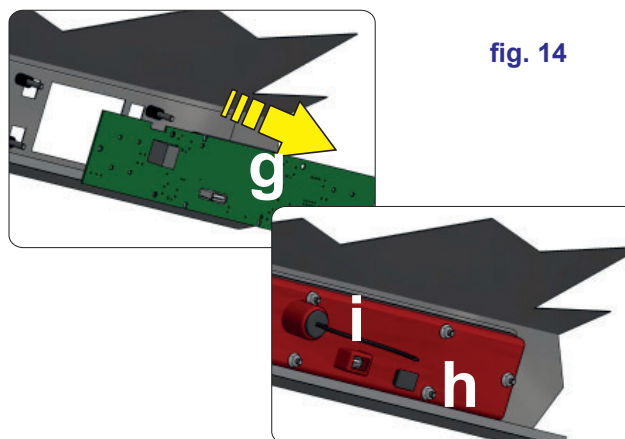


fig. 14

6.4 Inicialización de la máquina

Si ya se efectuó el procedimiento del apartado 6.1, encienda la máquina por medio de la tecla **On/Off A**.

Alternativamente, aprete al mismo tiempo durante 10 segundos aproximadamente las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye).

En el primer encendido de la placa en la pantalla se muestra el mensaje: **Primera puesta en marcha X Código de fábrica**.

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), introduzca el **Código de fábrica** indicado en la etiqueta colocada en el compartimento interno, detrás del panel debajo de la puerta, para establecer la combinación de las opciones incluidas. Este código permite habilitar la placa con sus parámetros ajustados de fábrica.

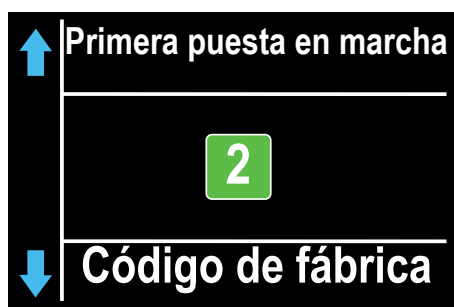
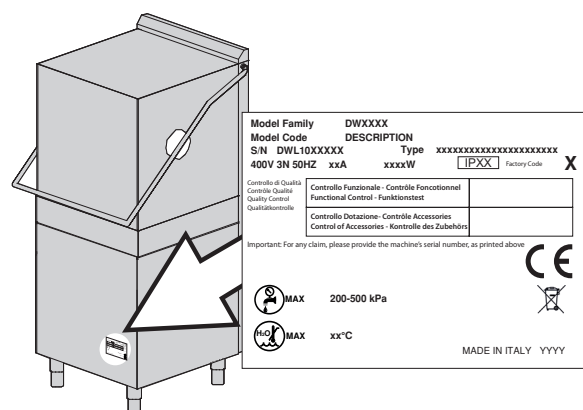
3 Activación de la opción Depuración y de la opción Recuperador de Energía

2 Activación de la opción Recuperador de Energía

1 Activación de la opción Depuración

0 Ninguna opción

Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.



Después en la pantalla se muestra el mensaje: **Idioma**.

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), fijar el valor deseado (**ITALIANO, INGLÉS, FRANCÉS, ALEMÁN, ESPAÑOL, ...**). La lingua di default è: **INGLÉS**.

Confirme la selección pulsando la tecla **Start F**.

Después en la pantalla se muestra el mensaje: **Fecha y hora**.

Confirme los valores pulsando la tecla **Start F**.





Si la máquina está dotada del opcional **Depuración**, después en la pantalla se muestra el mensaje: **DUREZA DEL AGUA**. El valor se expresa en grados franceses.

Confirme los valores pulsando la tecla **Start F**.

Al terminar la programación, la placa se reinicia y la máquina se pone en **Stand-by**.

Nota: TENGA MÁXIMO CUIDADO CON LA INTRODUCCIÓN DE LOS PARÁMETROS MENCIONADOS. UNA FALTA EN LA SELECCIÓN DE LOS PARAMETROS MENCIONADOS PODRIA CAUSAR GRAVES DAÑOS A LA MAQUINA.

SOLO PERSONAL CUALIFICADO PUEDE EJECUTAR ESTA OPERACION.

¡ATENCIÓN! Con el reset de la placa se pondrán a cero los parámetros eventualmente personalizados en el menú **15**.



7. MENSAJES Y ALARMAS

7.1 Mensajes

Los mensajes se muestran en la pantalla dependiendo del tipo. No bloquean el funcionamiento de la máquina. Permanecen visibles hasta cuando el usuario no ha hecho todo lo necesario para resolver el problema.

Mensajes con máquina en stand-by:

Cuando en la pantalla aparece **PULSAR TECLA CICLO REGENERACION** significa que es hora de hacer una regeneración total (solo en máquinas con opción Depuración).

Cuando en la pantalla aparece **AUTOLIMPIEZA, REMOVER LOS FILTROS Y PULSAR START** la máquina aconseja una autolimpieza interna.

Cuando en la pantalla aparece **AUTOLIMPIEZA TERMINADA** la máquina ha finalizado el ciclo de autolimpieza.

Mensajes con máquina encendida:

Cuando en la pantalla aparece **FALTA DE DETERGENTE** significa que se ha acabado el detergente (solo en máquinas con opción "Sensor falta producto").

Cuando en la pantalla aparece **FALTA DE ABRILLANTADOR** significa que se ha acabado el abrillantador (solo en máquinas con opción "Sensor de falta de producto").

Cuando en la pantalla aparece **FALTA DE SAL** significa que se ha acabado la sal en el contenedor colocado en la cuba (solo en máquinas con opción Depuración).

Cuando en la pantalla aparece **PUERTA ABIERTA** significa que está intentando alguna operación no posible con una puerta abierta.

Cuando en la pantalla aparece **DESAGUAR LA CUBA** significa que se está intentando de hacer partir un proceso no posible con la cuba llena.

Cuando en la pantalla aparece **SENSOR AGUA FALLADO** significa que significa que el sensor que mide la temperatura del agua en entrada está dañado o desconectado (solo en máquinas con opción "Sensor agua en entrada").

Cuando en la pantalla aparece **CAUDALIMETRO FALLADO** significa que el medidor de flujo del agua no está conectado o está dañado (solo en máquinas con opción "Caudalimetro").

7.2 Alarmas

Las alarmas se muestran en la pantalla dependiendo del tipo.

Pulsando la tecla **E** es posible tener más informaciones sobre la alarma actual.

TIPOS DE ALARMA	CAUSAS
B1	AVERIA RELLENADO CALDERIN
B2	AVERIA SENSOR CALDERIN
B3	AVERIA CALENT. CALDERIN
B4	AVERIA ACLARADO
B5	AVERIA SOBRETEMP. CALDERIN
B8	AVERIA PRESOST. CALDERIN
B9	AVERIA TERMOST. SEGUR. CALD.
E1	AVERIA RELLENADO CUBA
E2	AVERIA SENSOR CUBA
E3	AVERIA CALENT. CUBA
E5	AVERIA SOBRETEMP. CUBA
E6	AVERIA DESAGÜE CUBA
E7	TERMICO BOMBA LAVADO
E8	AVERIA TERMOST. SEGUR. CUBA
Z4	AVERIA PRESOST. CUBA
Z5	NIVEL MAX. CUBA
Z6	NIVEL MIN. CUBA
Z9	REGENERACION FALLIDA
Z10	ALARMA SL8

tabla 2

ALARMA-B1**AVERIA
RELLENADO
CALDERIN****B1 AVERIA RELLENADO CALDERIN:**

Causa: El hervidor de la máquina no se ha llenado en el tiempo máximo preestablecido.

Comprobaciones:

1. Falta de agua desde la red de agua.
2. Filtro de electroválvula atascado. Limpiar el filtro.
3. Electroválvula **Y5** quemada. Sustituir la electroválvula.
4. El presostato del hervidor atmosférico está dañado. Sustituir el presostato. Antes de sustituir el presostato, vaciar completamente el hervidor.
5. Si presente un sistema de osmosis inversa en la línea de alimentación, habilite la función tiempos alargados por medio de los dip-switch (ver apartado **1.8**).
6. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

ALARMA-B2**AVERIA
SENSOR
CALDERIN****B2. AVERIA SENSOR CALDERIN:**

Causa: La tarjeta no detecta la sonda del hervidor.

Comprobaciones:

1. Controlar la conexión eléctrica entre tarjeta y sonda.
2. Controlar que la sonda no esté averiada.
3. Controlar que la sonda no haya sufrido sobrecalentamientos.
4. Verifique que la temperatura del ambiente no sea inferior a 5°C.

ALARMA-B3**AVERIA
CALENT.
CALDERIN****B3. AVERIA CALENT. CALDERIN:**

Causa: La temperatura en el hervidor, inicialmente regulada, no se ha alcanzado en el tiempo máximo preestablecido.

Comprobaciones:

1. Controlar que la resistencia del hervidor caliente el agua.
Controlar la integridad de la resistencia eléctrica.
Controlar la conexión eléctrica.
Controlar el telerruptor del hervidor.
Controlar el termostato de seguridad del hervidor. Si el termostato se ha sobrecalentado, pulsar la tecla de rearme para comprobar el funcionamiento. Eventualmente sustituirlo.
2. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

ALARMA-B4**AVERIA ACLARADO****B4. AVERIA ACLARADO:**

Causa: No se ha utilizado el agua del hervidor durante el enjuague.

Comprobaciones:

1. Controlar el rodete de la bomba de enjuague. El rodete está bloqueado: girar el eje del motor con un destornillador (véase fig. 15).
2. Controle que los orificios de aspersión de aclarado no estén obstruidos y/o incrustados y que no impidan que el agua salga. Limpie los orificios.
3. Vaciar completamente el hervidor; desconectar el tubo desde el presostato e controlar de que este libre; controlar de que la cámara de aire no está obstruida
4. El presostato del calderín atmosférico está dañado. Sustituir el presostato. Antes

de sustituir el presostato, vaciar completamente el calderín y controlar, soplando en el tubo, si el tubo está libre.

5. Bomba de enjuague dañada. Sustituir la bomba.

6. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

ALARMA-B5**AVERIA
SOBRETEMP.
CALDERIN****B5. AVERIA SOBRETEMP. CALDERIN:**

Causa: La temperatura en el hervidor tiene superado los 105°C.

Comprobaciones:

1. El presostato del hervidor atmosférico está dañado. Sustituir el presostato. Antes de sustituir el presostato, vaciar completamente el hervidor.
2. Controlar la integridad de la sonda. Sustituir la sonda.
3. Controlar el telerruptor del hervidor.
4. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

ALARMA-B8**AVERIA PRESOST. CALDERIN****B8. AVERIA PRESOST. CALDERIN:**

Causa: El presostato del hervidor no está detectado o está dañado.

Comprobaciones:

1. Controlar la conexión eléctrica entre tarjeta y presostato. Restaurar la conexión.
2. El presostato está dañado. Sustituir el presostato.
3. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

ALARMA-B9**AVERIA TERMOST. SEGUR. CALD.****B9. AVERIA TERMOST. SEGUR. CALD.:**

Causa: El termostato de seguridad del calderín se ha activado.

Comprobaciones:

1. Armar otra vez el termostato.
2. Controlar la conexión eléctrica.
3. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

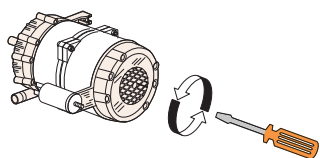
ALARMA-E1**AVERIA RELLENADO CUBA**

fig. 15

E1. AVERIA RELLENADO CUBA:

Causa: La cuba de la máquina no se ha llenado en el tiempo máximo preestablecido.

Comprobaciones:

1. Falta de agua desde la red de agua. Abrir el grifo del agua.
2. Controlar el funcionamiento de la electroválvula.
Filtro de electroválvula atascado. Limpiar el filtro.
Electroválvula **Y5** quemada. Sustituir la electroválvula.
3. Controlar el rodete de la bomba de enjuague. El rodete está bloqueado: girar el eje del motor con un destornillador (ver fig. 15).
4. Bomba de enjuague dañada. Sustituir la bomba.
5. El llenado de la cuba no se interrumpe. Controlar el presostato de la cuba.
6. Si presente un sistema de osmosis inversa en la línea de alimentación, habilite la función tiempos alargados por medio de los dip-switch (ver apartado **1.8**).
7. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.
8. Controle que los orificios de aspersión de aclarado no estén obstruidos y/o incrustados y que no impidan que el agua salga. Limpie los orificios.

ALARMA-E2**AVERIA SENSOR CUBA****E2. AVERIA SENSOR CUBA:**

Causa: La tarjeta no detecta la sonda de la cuba.

Comprobaciones:

1. Controlar la conexión eléctrica entre tarjeta y sonda.
2. Controlar que la sonda no esté averiada.
3. Controlar que la sonda no haya sufrido sobrecalentamientos.

ALARMA-E3**AVERIA CALENT. CUBA****E3. AVERIA CALENT. CUBA:**

Causa: La temperatura en la cuba, inicialmente regulada, no se ha alcanzado en el tiempo máximo preestablecido.

Comprobaciones:

1. Controlar que la resistencia de la cuba caliente el agua.
Controlar la integridad de la resistencia eléctrica.
Controlar la conexión eléctrica.
2. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

ALARMA-E5**AVERIA
SOBRETEMP. CUBA****E5. AVERIA SOBRETEMP. CUBA:**

Causa: La temperatura en la cuba ha superado los 90°C.

Comprobaciones:

1. Controlar la integridad de la sonda. Sustituir la sonda.
2. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

ALARMA-E6**AVERIA
DESAGÜE CUBA****E6. AVERIA DESAGÜE CUBA:**

Causa: La descarga de la cuba de la máquina no se consigue en el tiempo máximo preestablecido.

Comprobaciones:

1. Controlar que la descarga no esté obstruida.
2. Controlar el correcto funcionamiento de la bomba de descarga.
3. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

ALARMA-E7**TERMICO
BOMBA LAVADO****E7. TERMICO BOMBA LAVADO**

Causa: El motor de la bomba o bombas, el lavado se bloquea.

Comprobaciones:

1. Compruebe que el eje de la bomba gira libremente.
2. Compruebe que no haya ningún objeto dentro de la tapa de la bomba que interfieren con la libre rotación de la bomba.
3. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

ALARMA-E8**AVERIA
TERMOST. SEGUR.
CUBA****E8. AVERIA TERMOST. SEGUR. CUBA:**

Causa: El termostato de seguridad de la cuba se ha activado.

Comprobaciones:

1. Armar otra vez el termostato.
2. Controlar la conexión eléctrica.
3. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

ALARMA-Z4**AVERIA PRESOST.
CUBA****Z4. AVERIA PRESOST. CUBA:**

Causa: El presostato de la cuba no está detectado o está dañado.

Comprobaciones:

1. Controlar la conexión eléctrica entre tarjeta y presostato. Restaurar la conexión.
2. Presostato averiado. Sustituir el presostato.
3. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

ALARMA-Z5**NIVEL MAX. CUBA****Z5. NIVEL MAX. CUBA:**

Causa: El presostato ha detectado un nivel excesivo de agua en la cuba.

Comprobaciones:

1. Vaciar y llenar la cuba.
2. Presostato averiado. Sustituir el presostato.

ALARMA-Z6**NIVEL MIN. CUBA****Z6. NIVEL MIN. CUBA:**

Causa: El presostato ha detectado un bajo nivel de agua en la cuba.

Comprobaciones:

1. Vaciar y llenar la cuba.
2. Presostato averiado. Sustituir el presostato.

ALARMA-Z9**REGENERACION FALLIDA****Z9 REGENERACION FALLIDA (solo en máquina equipada con opción DEPURACIÓN):**

Causa: El sensor de falta sal no funciona correctamente.

Comprobaciones:

1. Controlar que con el depósito de sal vacío, la pantalla señale **FALTA DE SAL**. Sustituir el depósito de sal.
2. Controlar que la electroválvula **Y3** (descarga de salmuera) no esté atascada o dañada. Sustituir la electroválvula.

ALARMA-Z10**ALARMA SL8****Z10 ALARMA SL8 - LIVELLO MAX BREAK TANK (sólo en máquinas sin opción DEPURACIÓN)**

Causa: El presostato de seguridad del Break Tank ha detectado el tanque lleno.

Comprobaciones:

1. Controlar el buen funcionamiento del presostato **SL8**.
2. Controlar la electroválvula **Y5** (quedada abierta).

**8. MANTENIMIENTO****8.1 Mantenimiento extraordinario técnico calificado**

Al menos una vez al año hacer que un técnico calificado revise la máquina para:

- 1 limpiar el filtro de la electroválvula;
- 2 quitar las incrustaciones de las resistencias;
- 3 controlar el estado de estanqueidad de las guarniciones;
- 4 comprobar la integridad y el desgaste de los componentes;
- 5 controlar la funcionalidad de los dosificadores;
- 6 controlar el dispositivo de seguridad de la puerta;
- 7 hace que se ajusten los bornes de las conexiones eléctricas.